



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

TE HĀ O TE TUHI MAREIKURA

KARE TIPĀ
2017

For the Master of Māori Studies

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne

Manatārua

This thesis proposal is the property of the author. You have permission to read and reference this thesis for the purposes of research and private study. This is provided you comply with the provisions of the Copyright Act 1994 (New Zealand).

Please do not reproduce this thesis without the permission of the author.

Copyright (2017), asserted by (Kare Tipa) in Whakatāne, New Zealand.

Whakapuakitanga

To the best of my knowledge and belief this thesis will contain no material previously published by any other person except where due acknowledgment has been made.

This thesis proposal contains no material that I have submitted towards the award of any other degree or diploma in any other university or other institution.

This thesis proposal represents research I will undertake. The findings and opinions in my thesis will be mine and they will not necessarily be those of Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

This thesis will be stored at Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. It will therefore be available for future students and researchers to read and reference.

Kare Marion Tipa

Waitohu

Rangi/ Mārama/ Tau:

IHIRANGI

IHIRANGI	4
KUPU WHAKAMIHI.....	6
UPOKO TUATAHI	13
1.0 He Kupu Whakataki	13
1.1 Tātai Kōrero	15
1.2 Te whainga me ngā urupounamu	22
1.3 Te Hiranga.....	22
1.4 Tirohanga Whānui.....	22
1.4.1 Urupounamu tuatahi – (He aha ngā hua i puta i a Matoroa Haenga mō te ako i te reo rangatira).....	23
1.4.2 Urupounamu tuarua - (<i>Nō hea te kāwai pāharakaheke o Matoroa</i>).....	23
1.5 Tirohanga whānui mō te tuhinga whakapae.....	24
1.6 Upoko Whakarāpopotanga.....	24
UPOKO TUARUA	25
2.0 Whakataki	25
2.1 Kaupapa Mātua Mātātuhi.....	25
2.2 Ngā uiui pūrākau kōrero a ngā kaiwhakauru	26
2.3 Ngā poroporoakī.....	83
2.4 Whakarāpopotanga.....	103
UPOKO TUATORU	105
NGĀ TUKANGA	105
3.0 Whakataki	105
3.1 Tirohanga whānui.....	105
3.2 Tukanga.....	106
3.3 Urupounamu tuarua - (<i>He aha ngā hua i puta i a Matoroa Haenga mō te ako i te reo rangatira</i>).....	106
3.4 Urupounamu tuatoru.....	106
3.5 Whakarāpopotanga.....	107
UPOKO TUA WHĀ	108
4.0 Whakataki	109
4.1 Arotake i ngā ariā mātua	108
4.2 Whakarāpopotanga.....	109
TOHUTORO	111
ĀPITI HANGA	114

Ngā Whakaahua

No table of figures entries found.

HE KUPU WHAKAMIHI

Nāia, ka rāhiri tīkapa ki te huhua o ō tātau nā mate e tātaka atu i ngā marae o tēnā muka o tēnā whaitua o tēnā takiwā huri noa. Kai ngā kura whakaingoino, kai ngā kurupounamu, tēnei rā e tangi mōteatea ana ki a koutou kua wheturangitia, kua haere ki tua o Pohutukawa. Moea rā tēnā moe roa, tēnā moe okioki.

Ka huri ki ā tātau te urupā o rātau mā. Koutou e okea ururoatia, koutou e pakanga tonu ana kia ora ai ngā tikanga me ngā āhuatanga o tāua, te Māori, tēnā koutou. Ahakoa ngā whakapāwera o te wā, ko koutou e nanaiore nei, e takakawe nei kia ea ai ngā ōhākī a kui a koro mā tēnā koutou katoa.

Kai te Whare Wānanga o Awanuiārangi, e manawanui, e mānawanawa nei kia ikapahi atu mātau i raro i a koe wānanga ai i ngā kaupapa ako o te Mātauranga Māori. E mihi tonu rā ki a koutou i tō koutou tūwhera mai ki te iwi whānui hai āwhina i tā mātau e tōmina ai, me kī e pēnei nei, kia eke mātau ki te taioreore o ō mātau nā iti kahurangi. Tēnā koutou i tā koutou hangore ki te haere ki ngā tōpito o te motu whakaako atu ai i ngā taonga o te Mātauranga Māori. Nā koutou, kua tinana tērā kupu whakarite a Koro Apirana, e kī i pēnei nei;

‘Ko tō ngākau ki ngā tāonga Māori hei tikitiki mō te māhunga’

Me pēhea rā taku mihi ki a koe e taku rangatira a Agnes i tō manaaki mai i taku takahi i tēnei huarahi o te Tohu Paerua. Mei kore ake i a koe kua whai kaha tēnei kia eke ki te taumata o hiahia e tika ana mō tēnei tuhinga roa. E kore e mū ngā mihinga whakaaro i tō whakakipakipa mai kia tinana ai i ngā hiahia o tēnei tuhinga roa. Ki tō uru kahikatea, ngā pūkaiako i roto i ngā tau, koutou ko Tākuta Rapata Wiri, ko te taniwha hikuroa a Graham Smith, ko taku tino kaiako a Waldo Houia, ko te kaiwepu a Vaughan Bidois, ko te reiputa a Wayne Ngata tae noa ki te wahine whakariterite tauira a Verbena. Koutou katoa te hunga kaimahi o Te Whare Wānanga nei, nei rā te whakamānawa ki a koutou! Kua tikina atu tēnei whakatuakī hai whakaatu i te nui o taku whakaute ki a koutou;

‘Ko Uenuku tawhana i te rangi’¹

¹ Ko Uenuku tawhana i te rangi. Your reputation proceeds you: *Nā Dr Rangi Mataamua; Whakamana i Te Pae o Huaki Pouri 2017*

Ngā Manu Reo Rōreka

Nikā te karamihi ki tēnei tokorua, e rite ana ki te kōpara e kō nei i te ata. Nā kōrua i āmine mai ki te tuhi i ngā hā maharatanga o tō kōrua kuia, o tō kōrua tuhimāreikura. Nōku te maringinui i tā kōrua whakamana i tēnei mahi āku, i āmine nei kia tukuna tēnei kōrero hai taonga hai pukapuka mā ngā uri o mōhoa nei , ka mutu, mā ngā uri a muri ake nei.



Kia Kahikatea Tū i te Uru

Kai aku whakateitei ki te whenua, ngā kai pupuri mauri o Te Ūranga Waka² o Te Whatukura hoki ki Te Aho a Māui, tēnā koutou katoa. Ko koutou ngā kaiwhakakipakipa kua toitoi manawa mai nei kia whāia tēnei huarahi. Nā koutou i tutu te ahi o hotahota kia pūkauri ai te kōingo, kia tuhia ō koutou maharatanga mō tō tātau kuia, nā reira mei kore ake i ā koutou āwhina kua kore pea i ea tēnei mahi mō tātau, nei rā ka mihi!

Tae noa ki a koutou ngā pou whakarae o tēnei kura, koutou a Ian Stewart mā i ō koutou nā wā. Nā koutou i para te huarahi, i tō mai te mātauranga o Te Tohu Paetahi mai te ao pōuriuriki ki te ao mārama. Nō koutou te huatau, te hua tuatahi, hai whaitanga mā ērā atu Manga o EIT, nā reira kai aku pou whakarae, ka piko te rae ki a koutou katoa. Kua waihoa tēnei kōrero hai whakaatu i te nui o aku maruwehi ki a koutou;

‘Taku ahi tūtata, taku mata kikoha’³

² Te Ūranga Waka ki Te Aho a Māui: *School of Māori Studies Eastern Institute of Technology*

³ Taku ahi tūtata, taku mata kikoha: (*close to one's heart*) Nā Ngā Ika a Whiro o Te Panekiretanga 2009



‘Taku ngākau i rikiriki, taku ngākau i whatiwhati’



Ko te mamae te utu o te aroha ‘

Hotuhotu tonu ana te ngākau i tō tāmotanga i te piki whārua kua mahue mai i a koe, i te tāwhatanga whānui hoki o te kura hou me te kura tawhiti. E pēnā ana taku titiro i te mea ko ō hū i Te Ūranga Waka, tē whakakāia, ko tō mātau ki ngā mahi marae, e kore rawa e hoki mai. He momo koe ka uaua ka kitea i te rā nei. Ko tō mōhio ki te kura tawhiti kua mimiti, me te mea e kore a muri e hokia. Ko te kura hou tēnei e hāpai nei i ngā kōrero o tāukiuki, engari kai konei tonu au whakamoke ai aku tangi. E kimikimi kau ana, engari kua pōpōroa nei koe. Kua noho ki te āta whakaaroaro, he aha te hua o aku mahi nei? Kāretahi he paku oranga. Nā reira, mā te aha i te whakapuaki i ngā taonga a Te Kete Pūrenga a Materoa hai miringa ngākau hai tānga mānawa mōku otirā mō te tini ngerongero ākongā kua whai waahi ki a koe. Mā te aha i te hahū ake i ō hā maharatanga kia mōhio ai te ao i te wariu o tāhau nā mahi katoa ki Te Ūranga Waka. Kua pani pōhara mātau i ngā tau kua hori ake rā, engari mā te ketekete iho ki tō mātauranga kua hinātore mai ka ora tonu mai koe. E ora tonu mai nei i ngā wheako i āu kīwaha i āu tuhinga, i āu waiata i tāu whakapā atu ki te whatumanawa o tēnā o tēna, i te mutunga kē mai kua tukuna te aikiha ki raro kua whiwhi oranga anō te tangata, he oranga ngākau!

Nikā kai runga ake a Materoa Haenga, i takoto atu rā a ia i runga i tō mātau marae Te Ara o Tāwhaki mō ngā rā e rua, i tōna matenga 18 Poutū te rangi 2015. Nō mua iho mai i whakarite kētia e Materoa tōna tangihanga, i tono atu a ia ki te Timu Whakarae (Chris Collins) o Te Aho a Māui kia noho tana tangihanga ki te whare rā , ā , ka tapukengia ki Te Tairāwhiti. Ehara a Materoa i te wahine noa, e hē, nā te nui o āna tākohanga mātauranga pea ki te kuratini nei, i oatingia e Chris ki tā Materoa i ōhākī ai. Tokotoru noa ngā tūpāpaku i takoto i runga i te marae nei, ko Robyn Albert i te tau ____, ko Tira Matairangi i te tau____taka ana te wā ko Materoa hoki. He rangatira katoa ēnei wāhine. He kirikawa katoa rātau ki ā rātau nā tūranga mahi. Ehara i te mea, e taea e te ware noa te tono mai ki te takoto i runga i te marae. He marae kuratini a Te Ara o Tāwhaki, he marae ako i ngā tikanga marae mō te ākongā. He marae whakapakari i ngā mahi a te pae karanga a te pae kōrero, ngā mahi hoki a te ringa wera. Me kī, he kōtuku rerengatahi tēnei mea te tangihanga i runga i a Tāwhaki marae.



Hai tā Parekura Rohe-Belmont, i tētahi hui kaimahi ka whākina mai a Materoa ōna hiahia mō tōna tangihanga. I te whakamārama atu ia, i oti kē te whakahē i tētahi karahipi mai te Kuratini nei, ko tāna kē, ‘ *hai aha noa te moni engari kia āmine mai ki tōku takoto i runga i a Tāwhaki* ’. Kōtore whererei ngā kaimahi i te māmā o te tuku o tana kōrero mai, me te aha i ea katoa tonā ōhākī i a Chris Collins te upoko rawa o te kuratini Te Aho a Māui. Kai runga ake nei te whakaahua i whakaahuatia ai i taua hui rā.

Kāti ake rā waiho ake mā tēnei waiata tangi i puta i te Huaki Pouri Wānanga e whakaatu te tangi a ngākau ki tēnei waka kōrero kua whakaterea atu rā

Tirohia Matariki⁴

Tirohia Matariki

Te whetū o te tau

E whakamoe mai rā,

E homai ana rongo

Kia kōmai atu au;

Ka mate nei au

I te matapōuri,

I te matapōrehu

O roto i a au.

E Whakatutuki ana

Ki tā te rangatira,

Ki tāna whakaironga

Kuru rawa i aku iwi,

Kohi rawa i aku kiko

Poko rawa i aku karu

Tare ana i runga rā

Hoake te hirihiri,

Haere pūrangi te hua ki runga;

Makara ki tawhiti,

Ki ngā whenua hou

Whiua e Taramainuku

Tāna kūpenga hao i ngā mate

Tōia ki Rarohenga

⁴ Whakamana i Te Pae o Huaki-pouri 2017 – Ngāti Kahungunu Iwi Inc

He karawhititanga nō ngā wairua
Pōhutukawa, te whetū tohu tūmatatenga
Hai waha i te heke nui a Maruiwi,
Whakarewa ake ki runga rā
Tauhōkai atu rā,
Matariki whakanaunga kore,
Matariki tohu mate
Kua whetūrangitia koutou, e hika mā e...

He mihi rā tēnei ki Jeremy MacLeod rāua ko Te Ara Ripeka Rangihuna, nāna te rangi o tēnei waiata tangi rirerire. E mihi hoki ana ki ngā mātanga pūmātauranga⁵ pēnā i a Jeremy i a Takuta Rangi Mataamua e whakapau kaha nei ki te whakarauora i ngā kōrero o nehe kua roa e noho pōuriuri ana kia puta mai ai ki te ao mārama. Ki tā Jeremy ‘ i tāia tuatahi tēnei waiata ki te pukapuka a Hori Kerei, Ngā Mōteatea, p.308, ā, i tāia anō hoki ki te p. 254 o taua pukapuka tētahi wāhi, he wāhi poto. Ko te whakamārama poto kei taua pukapuka nā Ngāti Kahungunu tēnei waiata. I tuhia hoki ki te pukapuka a Mita Renata, Pihopa o Waiapu, i mua ake rā. Kai te whārangi 262 o Ngā Mōteatea te waiata nei, 366. Nāhaku te whiti tuatoru o te mōteatea nei. Ko te kaupapa he tangi i ō tātau mate o te tau me te poroporoaki i a rātau kua rewa ko Matariki. ‘ Koia anō te rirā o tēnei tangata kia tonu atu he kōrero he waiata he aha rānei ki te Ao Māori, kia tāia kia mau tonu ā rātau nei kōrero o ērā wā, ka mutu kia tāpirihia hoki he kōrero nā ngā rangahau o te Mātauranga Māori o te wā kua hauhakingia.

Kua tae ki te tau 2017 nei, kua horongia te kupenga me ōna maramara rere. I te mea he kōrero whaikaupapa, he kōrero tukunga iho tēnei haonga pūrākau nā aku kaiwhakauru i tākohatia mai. Koia tēnei e rere tōtika atu nei ki te au moana ki te hopuhopu i tāna nei kaupapa, ka mutu, ko ngā tohutohu ko ngā huahua mahi a tō tāua kuia Materoa Haenga tērā. Waihoki ko te reo Māori me ōna tikanga hoki tērā. Kua

⁵ Mātanga pūmātauranga academic scholars

haongia marika ake te kupenga nei, kia pūrangiaho ake pea tāua ki ngā āhuatanga i kawea nei e ia i ngā tau 20 kua pahure ake rā.

He kupu whakatenatena anō hoki tēnei ki a tātau o tēnei reanga, kia whakarongo pūkari atu ki ngā kōrero a ō tātau pakeke. Tērā, ki te taritari tātau, mea rawa ake kua korekore tērā momo. Kia maiā hoki tātau ki te kai i te mātauranga, kia maro mahue ki te whakatinana i tēnei kōrero a Tā Pāpā Tīmoti ‘ *ko te reo kia tika ko te reo kia rere ko te reo kia Māori* ’ kia mau pai hoki i a tāua ngā kupu a tō tāua kuia Materoa ‘ *Mā reira hoki e mōhio ai tāua he aha ā rātau kōrero, ā , he aha i pēnei, i pērā ai ā tātau tikanga.* ’

Nā reira, kia ū tātau ki te waka o te reo me ōna tikanga ka tahi ka rua, kāinga te mātauranga o ngā tīpuna, me ēnei tonu o ō tātau mātanga e noho nei.

UPOKO TUATAHI

1.0 He Kupu Whakataki

Hai tēnei whakapuakinga ūpoko, ka whai waahi ki ngā kōrero kua roa tonu au e whakaaroaro ana, memea me whāki e au, me pupuri noa rānei. Ko aua mamae hoki, kua roa e noho huna ana, kua roa e takahuri haere i roto i au. Nō nā tata tonu nei kua tapapa kau ana te mamae me taku mōhio ki tēnei tikanga. Ā , kua mauri tau, he mahi tonu tā te mauri tau nā reira ka tukuna aia ki tāna e hiahia ai, ki te whakaara ake.

Rokohanga atu, i te mea ka purita tēnei tuhinga whakapae i roto i ngā whare pukapuka o Te Whare Wānanga o Te Awanuiārangi rāua Ko Te Aho a Māui, kua whai wāhi a tangata kē, a iwi kē, ki ēnei kōrero. Heoi anō rā, me pēnei te kōrero. Ko te take i mauri tau ai a whakaaro kia matapakihia te kōrero he mōhio nōku he pono he tika ēnei pūrakau kōrero. Me kī pēnei, ko ngā kaiwhakauru tē taea te waihanga kōrero anō nei he mahi noa iho tēnei, e hē. Ā kāti ake rā koinei e hora nei.

Āe marika me tuku atu i ngā pūrākau kōrero o tō mātau huia kaimanawa ki āna pia ka tika! Mā te mōhio ki ngā āhuetanga, ngā wheako ka pā ki te tangata nōna e pakeke haere ana, e tāraihia ana ōna ake tikanga whakaaro hai tiaki i tana noho i te ao. Ko ōna mōhio ki te reo Māori me ngā tikanga kua whāngaihia e te momo pēnei i a Kui ka titia rawatia ki te ngākau, mā reira e mōhio ai te pia he aha te aha, nō hea tērā tikanga, nā wai i tapa tērā whare, ko wai rā te kaitito waiata, mō ngā uri haere ake nei haere ake nei.

Kāti, kia whakamoemiti tāua

Nei ra te Hahi Ratana

Hei okiokinga;

He taonga i te ngaro,

I matea nuitia ai.

I runga i te Rangi,

*Ka rapua mai ko ia
No konei e te morehu
Whakamoemititia.*

*Ka ata whiriwhiria
I roto i te ao;
Nga iwi kia kotahi
Ki raro ki ngā Ariki
Te kupu a Te Mangai
Kotahi te Matua.
Kotahi hoki Hahi
Kotahi Hepara*

*Homai ra e te Matua
Te Wairua atawhai
Hei Arataki tonu
Hei ako pai
Te Temepara Tapu
Hei okiokinga;
Tutuki rawa atu
Ki tou kororia nui.*

*Ranea ko nga mahi pai
Parea ko te kino
Tuhonotia ki runga*

Ko te rangimare

Kahore he Whakaaro

E pouri tonuai;

Kua kitea nei he waahi

Hei okiokinga.

.

1.1 Tātai Kōrero

Nā, ko te tikanga o tēnei tuhinga māku, kia tuhia ki runga i te whakaaro Māori, kia Māori te whakatakotoranga, kia Māori te huarahi kimi kōrero kia Māori tōna wairua otirā, kia Māori tonu tōna konohi. Kia pērā tōna konohi ka tika, i runga i te maimoa o mahara ki te kuia a Materoa Haenga, koia tonu te pūtake o te tuhinga nāna nei i whakapeto ngoi kia Māori tonu te wairua o āna tuhinga roa, o āna pukapuka kia Māori te kawē o te kōrero me te aha kia kitea e te kaipānui te matū o te ao Māori.

Ko te māniana nei, ko aku karu Māori e whakapātaritari ana i ngā pātu tawhito o tēnei mea te mātai tuhinga (thesis writing). Ko te tūāpapa o tēnei whare, i whaongia e te ringa Pākehā o tuawhakarere, nā ngā tikanga o iwi kē i tohutohu mai kia rite te taera o te mātai tuhinga ki tā te Whare Wānanga i kohākī ai. Ki tā rātau i pai ai. E mea ana, kua tūmārō whakahī ngā pātū o tēnei whare auraki mō te āhua o te tuhinga roa, ko tāhaku hai pātōto atu i ngā pātū o tēnei whare koroua kia whai waahi aia, kia whai whakaaro aia ki ēnei karu Māori kia noho tonu ko te taera tuhinga ki tērā o tōna ao Māori.

E ao ana me kōkiri au i ngā wheako, i ngā rau maharatanga, i ngā mahi kua oti i a Materoa te tuku ki Te Aho a Māui. Ko tētahi o ngā pae tawhiti o tēnei rangahau kia mārama kehokeho te kaipānui ki ngā tukunga i whai whakaaro ai a Materoa i roto i āna mahi katoa. Kia kite hoki i ōna pairuri i te wā e whakarau kakai ana i puta i a ia ngā whakaaro tikanga, ngā whakaaro tapu, ngā whakaaro okawa, ngā whakaaro opaki me tōna whai whakaaro ki te huri haere o te ao Māori.

Materoa Haenga (Kui)

Ko Horouta te waka

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

Ko Ngāti Porou te iwi

Ko Hinerupe

Ko te Whānau a Rākairoa, ngā hapū.

I whānau mai a Materoa i te tau 1941, I tipu ake ia i tōna pā kāinga ko Hiruhārama i te poka pū o Te Rāwhiti. Nō Tikitiki tōna pāpā, ko Te Raana Haenga tōna ingoa. Nō Mākarika kāinga tōna māma, he uri nō Rongohaere ko Hukarere Ward ia. Ko ōna tuākana ko Hāwea rāua ko Rīpeka me ōna tungāne a Henare rāua ko Te Raana. Nō te wehenga o ōna mātua ka haere pērā atu tōna māmā ki te taone ki Turanga , ā, kua mahue mai a ia hai kaupoi mā te kāinga (Haenga, 2000).

Koia rā ia e kūtētē kau ana, me te uaua o tērā mahi mā te tamaiti. Ko tana pāpā e mahi ana mā te kaunihera o Waiapu, ko tāna, whakatikatika haere i ngā rori o Whareponga. Inā e wātea nei ia i tana mahi kūtētē kau , ka whai atu ia i ōna hoa ki whea kē atu, karoro haere ai. I kuraina ia ki te kura o Tapu-Te-Ariki, ahakoa he kura reo Pākehā ko te reo Māori tonu te reo o te kāinga. Hai tā Materoa, *‘ Pai katoa ki a au ā mātau mahi Pākehā. Ki a a u nei, pērā anō te whakaaro o ngā tamarik katoa o tō mātau karaehe. Whakataetae ai mātau. Kia kitea ko wai tō mātau mōhio. Ahakoa ko te mahi whika, te pānui pukapuka, te tuhi Pākehā rānei, kāre kē he painga i a mātau. Huri atu anō hoki ki te waiata, te poi, te haka, ko taua āhua anō rā. Koirā taku i kite ai, kāre iho he aha ki a mātau. Nā te mea pea, kāore anō kia pākia te hinengaro tamariki e ngā kino o te wā i mau ai te pai o tērā noho a mātau, o ērā wā* (Haenga, 2000).

Taro iho te wā, mate ana a Kui i te mokemoke, tōna maimoa hoki ki tana kōkā me ōna tungāne. Kua kore ia i pirangi ki te mahi i te paku aha, ngā mahi a te kura, te

tiaki i te pāmu auare ake rā. Kua ono marama a ia e whakamomori ana me te aha ka whakarerea e ia te kāinga ka oma atu ki tōna māmā, mutu atu. Kāre i roa, ka moe tāne a Kui ka marena, tekau mā whitu noa iho tana pakeke, ā , e rima tau noa rāua ki a rāua. I te tau 1965 ka mahue nā rāua, ka haere pēnei mai a ia ki Kahungunu. Ki konei a ia mahi ai mō te Poutāpeta tua atu i te rua tekau mā rima tau a ia e mahi ana i reira. Ko ia te tangata ka tonoa e ngā tari Poutāpeta o te takiwā hai whakaako me pēhea te rāweke i ā rātau mīhini wāea.

Nō te tau 1975, totara wāhi rua ana te ao o Kui i te rirotanga o tana Māmā, tana kuru pounamu, tana pā whakaora. Ka ngaro te ao i a Kui⁶, he tangi whakaauē te mahi, ā , nō taua tau tonu rā i tūtaki a Kui ki tōna hoa rangatira ki a Peti Rawiri, me kore ake i a Peti, hai miringa tuarā, hai whakahoki i a ia ki tana kōkā. Nā, ka kore noa a Kui i aro atu ki tōnā ake wā kāinga, i mauritau tana noho ki Kahungunu nā te kaha o tōna hoa Peti ki te tautoko i a ia. Nō Mōteo a Peti, ko Ngāti Hinepare, ko Ngāti Mahu. Nō te tau 1979 i kainga tō rātau whare i te ahi, koirā te pai o Peti rāua ko Kui ki te whakahaere wharewhare ki te mahi moni hai whakatū i te wharekai, me te whakahou i te wharepuni. I huakina ēnei whare i te 1985 me te whakapono a Kui mei kore ake i a Moteo Marae ka noho tonu i te ao o te kore reo, kore kiko, te kore noa iho.

Kua tae ki te wā o tā Kui kuhu ki te ao Māori, nā te Kawanatanga te karanga kia kōkirihia ngā mea e mōhio ana ki te kōrero Māori. Ko Te Atakura te kaimanaaki hai whakaako atu me pēhea te whakaako i te reo Māori ki ngā tamariki o ngā kura ruarua. Hai roto i te wā, i riro i a Kui tētahi tūranga mahita ki te kura tuarua o Tamatea, ko tā Kui, *‘ he mokemoke, ko koe anake hoki, te kaiwhakaako Māori i te nuīnga o ngā tari. Ki te kore koe e kaha ki te kuhu haere i a koe, kia mārama ai koe ki ngā tikanga o tēnei tū mahi, kei raro koe e putu ana. ‘* Nā te nui o ngā here Pākehā i āhua pāpourī a Kui mō ngā tamariki Māori. Ko te mate o tērā wa nā te kore hāngai o ngā mahi, ngā kaupapa ako rānei, ki te wairua, te hinengaro Māori. Tua atu, tē mōhio o te kaiwhakaako ki te pupuri i te hiakai o te tamaiti ki ngā kaupapa Māori. Nā wai, ka memeha haere te hiahia o ngā tamariki Māori ki tō rātau ao Māori.

⁶ Ka ngaro te ao i a kui – absolute loss for words



1.1 Background to the Study

Ka whakahaerehia tēnei ranghau ki Ahuriri ki te kuratini Te Aho a Māui. Ko au tētahi o ngā kaimahi mai te kāhui kaiwhakaako o Te Ūranga Waka, e whitu ngā raumati au e mahi ana ki Te Ūranga Waka i te taha o Materoa Haenga, te wahine tapairu i mate atu rā i te tau 2015, nāna nei te reo rangatira i opeope i mānga kia pai ai taku kami i aia.

Nā, koni atu i te rua tekau tau a Materoa e wepu ana kia pūkauri te noho o te reo ki te ngakau o tēnā akonga o tēnā akonga, ko tāna, kia whakatinanahia te moehewa o tunohunohu mā rakā, kia ora ai te reo Māori me ōna tikanga katoa. Me kī, ko Materoa te uhi i wero atu i te kiri o tēnā tangata Māori o tēnā tangata tauwiwi kia tā mokoa ō rātau hirikapō ki te rerehua ki te rētō ki te tapu hoki o te ao Māori. Mei kore ake tēnei hautipua o te ao Māori ka ahatia te reo Māori o te whaitua ki Kahungunu nei, o Te Matau a Māui nei?

Kāti ake rā, koinei te take kai te wherawhera i ngā hinengaro kia toko ake i ngā pūmaharatanga mō te kuia hai kohinga kōrero. E noho nei te nuinga o ngā kaiwhakauru o tēnei tuhinga ki Te Matau a Māui, me te mea i whai waahi hoki rātau ki tō Materoa taha i roto i ngā tau. Ko Hohepa Te Rito te ūpoko o te kura Te Wāhanga Māori te ingoa o te kura tōna orokohanga. Nāna a Materoa i hahau hai

kaiako. Ko te marae Te Ara o Tāwhaki te whare puni te whare pātaka pupuri kōrero, me te aha, e whai waahi atu ngā kaiwhakauru katoa ki te marae nei. Ka noho te marae ki te kuratini o Te Aho a Māui, ko tā te marae nā, kia noho hai kāinga mō te tini me te mano ākonga e whai ana i ngā tapuwae a Tāwhaki, rakā me kī, ko ngā manu katoa e kai ana i te mātauranga nō rātau te ao. Nikā te kōrero mō Tāwhaki Marae.

Ko Hikurangi te Mauka

Ko Ōtatarā te Pātuwatawata

Ko Tutaekurī te Awa

Ko Tāwhaki te Marae

Ko Ngā Ara Tūmanako te Whare Mātoro

Ko Te Ūranga Waka te Kura

Te Whare Takiura o Kahungunu

A kāti, i te tau 1994 i tae mai a Kui ki te Te Whare Takiura o Ngāti Kahungunu. Koinei te Kuratini o te takiwā. Nō te kura (Te Manga Māori) i tērā wā te whiwhi i tēnei kākā tarahae o te reo Māori me ōna tikanga, ka mutu ka kore pea a Joseph Te Rito mā i mōhio ki te mana me te tini hua ka puta i tēnei kuia i ngā tau ka taka taka atu. Hai tēnei wāhanga ka huri ki ngā kōrero ake a Kui mai i tana Masters thesis (2000) hai whakamahuki i tēnei pūrākau tāuhu o tana rangitāmiro ki te whare Te Ara o Tāwhaki.

‘ Nō te tau 1994 au i neke pēnei mai ki te Whare Takiura o Kahungunu nei whakaako i te hunga pakeke, ā , anei rā e noho tonu nei. Taku waimarie ki te whiwhi mahi i Te Manga Māori nei, te mahana anō hoki o te kāinga nei. Ahakoa nō iwi kē, kāre kē he raru, anō nei, nō konei tonu. Kotahi anake te whakaaro, arā, kia whāngaihia atu te reo ki a rātau e whakapau kaha, whakapau moni nei, ki te whai i te reo me ōna tikanga. Āhua rawaka tonu nei ngā mea o Ngāti Porou e tau mai ana ki konei ako ai, engari, mā te rongo rawa atu i ō rātau ingoa whānau, kātahi ka mōhio, he whanaunga tonu.

Ko ā tātau taonga rā ēnei e whai nei te hunga nei, ā , ko te tūmanako, mā tēnā kaupapa, mā tēnā akoranga, e whakawhānui ake ō rātau mōhiotanga. Ki te kaha hoki rātau kia mau pai i a rātau ngā āhuatanga o ō tāua koroua, kuia, tērā, kua ora tātau. Ko mātau e mahi nei i Te Whare Takiura o Kahungunu, nō ngā tōpito o te motu. Ahakoa kua puta kē i a au ētahi paku mihi, pakku kōrero nei mō ētahi o ōku hoa mahi, ka hokia naō.

Ko tō mātau tumuaki a Hōhepa TeRito, nō konei tonu. Nō Ōmāhu kāinga, me ōna hononga anō hoki ki a Rongomaiwahine iwi rāua tahi ko Ngāti Kahungnu. He tino tangata te Hōhepa nei, kino kē ki te tiaki, te manaaki i te tangata, ahkoia ko wai ahakoa nō whea.

Nā ōna tīpuna te tangata nei i whakatipu mai, ā , kitea atu ana i tēnei mokopuna, ngā tohutohu a ōna tīpuna. Pērā anō hoki tōna āhua ki ā mātau ākonga. Ko tāna, me whaiwhakaaro mātau, ngā kaimahi ki ā mātau ākonga. Kia pai tonu tā mātau tiaki i a rātau, i runga tonu rā i te noho pani, te noho pōhara hoki o ētahi. Ko te mea nui, kei te kaha rātau ki te haere mai ki te ako i te reo me ōna tikanga, ā , tika hoki tāna!

Te Kāhui Kaumātua

He kāhui kaumātua anō hoki tō te kāinga nei. Ko Tuahine Norhtover tonu nei tētahi, ā , ko Pauline Tangiora o Te Māhia, ko Heitia Hihā o Pētane, ko Mīria Hadfield o Waiohiki, ko Jenny Cracknell o konei tonu nei. Ko Pauline Tangiora te tiamana. Kāre kē he painga i tō mātau tiamana. Memea kāre a ia i te rata ki ngā mahi a ō mātau hoa Pākehā, kua hāmenengia rātau. Tutū ana te puehu! Me te mea anō hoki, kua areare mai a Pākehā.

Nā reira, ahakoa he aha ngā kaupapa o Te Manga Māori, ka mauria rawatia e tō mātau pāhi ki te aroaro o te Komiti Māori, kia kōrerohia, kia tiro tirohia e rātau. Ko tāku e kite nei, nā ēnei tū whakahaere tonu, e mau nei te mana Māori o te kāinga nei. E kore e poka noa, mā ngā kaumātua rawa te tautoko, te āheinga, e mana ai te kaupapa.

Ngā Kaihautū

Ko te ringa matau o tō mātau rangatira, ko Hīria Tūmoana. Nō Ngāti Tūhoe a Hīria. He maha ngā pūkenga o tēnei wāhine, ā , e tino mārama ana ki te reo me ōna tikanga. He pērā anō hoki ōna whanaunga, a Matiu Eru rāua ko Hinehou Whakamoe. Tua atu i te whakaako i te reo me ōna tikanga, ko Matiu tonu tētahi o ō mātau kaumātua mō te kura nei, ko rāua rā ko Tuahine.

Nō Rākaipaaka tō mātau kuia, a Ngāhuia Matairangi. Kua tata kē pea ki te ono tekau mā rima tōna pakeke. He mea nui tonu te kuia nei ki a mātau me ā mātau ākonga. Ko ngā mea tamariki o mātau, ko Pare Rohe, ko Hēnare Akurangi, ko Hāwea Tōmoana, ko Basil Keane, ko Hōne Harmer, ko Rāwiri Ānaru rātau ko Ian Stuart. Ko Dr. Peter Cleave, nō Te-ao-o te-uru, engari, he mōhio hoki ki te kōrero Māori. Nō Ngāti Kahungunu katoa ngā Māori nei, tae atu ki ngā kaimahi o te tari Māori. Ko Putu Nuku, ko Jeanette Fifield, ko Lisa Waapu rātau ko Jay Kiu mā ēnā. Nā, koinā ngā kaihautu o te kāinga nei, koinei rātau e manaaki nei i tāku nei noho i konei. ‘



Ngā pae tawhiti o tēnei tuhinga:

1. Hai whakatewhatewha i ngā hononga mahi i te tini mahi i oti i a Materoa i ngā rua tekau tau kua pahure.
2. Hai whakatewha i te mana me ngā tini whakaaroaro i whakaarohia e Materoa ki te whakatutuki i āna mahi.
3. Hai mātai i te wariu, i te mana o āna mahi.

1.2 Ko te Whāinga me ngā Pākirehua o te Rangahau

Hai whakatinana i te whāinga me ngā pakirehua o te tuhinga, me mātua urupare i ēnei urupounamu.

1. He aha rā ngā tākohatanga a te kuia Materoa Haenga ki Te Aho a Māui otirā ki a mātau Te Ūranga Waka?
2. Me pēhea te tiaki i āna mahi?
3. He aha hoki te wariu o āna mahi, āna tākohatanga ki a mātau otirā ki te ao whānui?
4. Mā tēhea huarahi te huarahi tika hai whakapāoho atu i āna mahi, kia kore ai e ngāro āna akoranga, āna mātāpono hai tohutohu i te iwi o mohoa nei.

1.3 Te Hiringa

Nā, ko ngā wāhine Māori, ngā poutokomanawa o te whānau o te iwi o te marae. Ko ngā wahine pērā i a Dame Whina Cooper nāna te roopu ‘ Ngā Wāhine Toko i te Ora’ i kōkiri, nāna hoki i kipakipa te Kīngitanga kia timata anō (King, 1991; 2003) He wāhine e pēnei ana kai ngā kokonga o i a whare o i a whaitua e tiaki ana e pupuri ana i te mana i te rangatiratanga o te iwi i runga i te tika me te pono. Koirā te take e tōmina ana kia hahu ake i ngā mahi a te tāua a Materoa Haenga kia hinātore ai te iwi whānui ki āna haumāuiui ki āna whakatutukinga. Mei kore ake tēnei momo wahine kua riro i te tangata tētahi whakamaunga kanohi hai akiaki i ōna takatakahi Māori i te ao nei. Nā tana tauira i roto i āna kōrero ōna pūrākau e mōhio nei te tangata ki te kawē i a ia i waenga i ngā kaupapa huhua o te ao Māori, o te ao Pākehā hoki.

1.4 He Tirohanga o Ngā Huarahi Rangahau

Ko te tino nako o tēnei mātai rangahau kia hopuhopu i ngā kōrero mō te kuia a Materoa Haenga, me āna mahi rangatira kia kitea he aha te hua o āna mahi. Nā reira he mea mātua kia whakahaerehia te rangahau ki ngā huarahi kaupapa Māori, ko

Smith kai te taunaki i tēnei aria, “by Māori, for Māori, with Māori” (Smith, n.d.) He mea mātua kia matapopore i te mana o te whānau, kua kīa hoki e Smith “the participation of Māori, ... in the entire research process is essential for the confidence of whānau, hapū and iwi in research is to be recovered.” (Smith, n.d.)

Rokohanga atu, ka whakahaerehia tēnei mātai rangahau ki ngā huarahi e rua hai kohi i ngā mōhiohio hai urupare hoki i ngā urupounamu o te rangahau. Ko ngā uiui, ka whakaritea kia ōkawa nei te kawae o ēnei heoi, i te mutunga atu kai a te kaiwhakauru te tikanga ki te panoni i te kawae o te uiui. Ka whakamahia hoki te mātātūhi (literature review) hai huarahi rangahau, kia mōhio kehokeho ai ki te nui o ngā pukapuka, ngā atikara, ngā putanga a Materoa. Ehara i te mea ka arotakengia āna putanga katoa, ko tāhaku kē kia kohia kia pānuihia hai whakamōhio mai i te mātai tūhinga.

Ka whakamahia e te kairangahau ētahi huarahi tukunga rangahau hai urupare i ngā urupounamu rangahau. E pēnei ana, i runga i te hāngai o ngā tukunga rangahau ki ngā urupare.

Te urupounamu tuatahi – (He aha maharatanga ki te kuia nei a Materoa Haenga)

Ko te uiui te huarahi ka whaia hai urupare i te urupounamu tuatahi. Ko tā Cohen e kī ana, ko te uiui me ngā urupounamu kua waihangatia, he nui ngā hua ka puta i tēnei o ngā huarahi i te mea, kua oti kē te whakarite i ngā urupounamu i a te kairangahau me te mea “questions can be prepared ahead of time” waihoki, “informants the freedom to express their views on their own terms.” Ka kī hoki aia “semi-structure interviews can provide reliable, comparable qualitative data.” (Cohen & Crabtree, 2006).

Cohen (1994) suggested interviews are useful as a research method because they enable the researcher to...

1.4.2 Te urupounamu tuarua - (He aha ngā hua i puta i a Materoa Haenga mō te ako i te reo rangatira)

Ko te uiui anō te hurarahi hai urupare i te urupounamu tuarua

1.4.3 *Te urupounamu tuatoru- (Nō hea te kāwai pāharakaheke o Matoroa)*

1.5 Te Tirohanga Whānui o te Tuhinga Rangahau

Te Ūpoko Tuatahi: Kai roto i tēnei kōwai, e whakataki ana i ngā kōrero mō Matoroa, tōna whakapapa, āna mahi, me ngā mihi ki a ia.

Te Ūpoko Tuarua: Ka mātaihia ngā tuhinga me ngā waiata a Matoroa, ā , ka whakatakingia ki ngā kōrero mō Matoroa nā ngā kaiwhakauru i homai.

Te Ūpoko Tuatoru: Ka matapaki atu i ngā hurarahi hai whakahaere hai kimi i ngā mōhiotio hoki. He whakamārama hoki i te pou tarāwaho e tuapapa ai te rangahau. Arā hoki ētahi matapakinga mō te ‘insider-researcher’ me ngā waahi me whai whakaaro a ia, i a ia e whakahaere ana i te huarahi rangahau.

He Whakarāpopototanga

1.6 Kai tēnei kōwai e whai ake nei , e tirikohu ana ki ngā pae tawhiti o te mātai tuhinga nei. Ko tā te kōwai e whai ake, he tirohanga ki ngā mahi i oti i a Matoroa te tuhi, te tito me te āta tirohia ki ngā kōrero pūrakau mōna. Ngā pūrākau kōrero i puta i ngā kaiwhakauru rangahau otirā i ngā whaikōrero i tōna tīrahatanga i Tāwhaki Marae 2015.

UPOKO TUARUA

Tātari Mātātuhi, Tātari Waiata, Kōrero Pūrākau

2.0 Whakataki Ūpoko

Ka whakataki atu tēnei kōwai i ngā putanga ā tuhi a Materoa Haenga. Ngā tino pukapuka i pā ki te ngākau o tēnā ākonga o tēnā ākonga i ngā tau. Kaua ko āna pukapuka anake heoi ko āna titonga waiata me ngā kōrero pūrākau mōna. Kino ana a Materoa ki te tuhi kōrero, ahakoa he waiata mai, he whakaari mai, he pūrākau aha atu rānei. Hai tēnei kōwai ka pānuihia ngā pūrākau a ngā kaiwhakuru ka kōrerohia noatia ngā pūmaharatanga, me he wai miere, tae noa ki ngā kōrero pūrākau, mā ēnei kōrero katoa ka mārama ki ōna iho pūmanawa ki te pupuri ki ngā kōrero o nehe, ngā kōrero o aianeī hai tiketike mō te māhunga. Nikā ka tikina te kōrero a Lee hai whakawhānui atu i tēnei ariā, “Storytelling has always been one of the key ways knowledge was sustained and protected within Indigenous communities. Reclaiming story-telling and retelling our traditional stories is to engage in one form of decolonization “

2.1 Ngā Mātātuhi Matua

Ko ngā tuhinga, ngā pukapuka kua pānuihia a Materoa, he momo pukapuka katoa e matapaki ana i ngā piki me ngā heke o te ao Māori. Kapi katoa ana ēnei tuhinga i ngā tikanga Māori i te tapu, te wēhi, te wana me te mana o te ao Māori. Ko wētahi o āna pukapuka he puka mātauranga hai ako hai hāpai i te tirohanga o te Māori.

Tui Tui Whio

Nā, hai whakataki i tēnei wāhanga o te mātātuhi, ka tīmata kē ki tētahi āhuatanga i pā mai ki a mātau otirā ki awau tonu ki tō mātau kura. I te tau 2015 i tau mai tētahi manu tui ki tō mātau whare Te Ūranga Waka, e rerere haere ana ia ka āwhiowhio haere ia i te whare. I tau mai te āwangawanga i runga i ētahi o mātau mō te manu rā,

ahakoa i tūwherahia ngā matapihi me ngā kūaha o te whare kāre tonu te manu i puta atu. He teitei mātau whare he kaitā ngā kuāha he karāhe tonu te momo, heoi tārake ana te kitea he noho noa te hiahia o te manu rā. E rua rā e pēnā ana ia, ka tae mai ngā rā whakangā, kua mauhere ia, ahakoa tā mātau kaha ki te whakahie atu ia, tē nekehia. Nā, ka Rāhoroi, i tae moata au ki te kura, i runga i te aro o taku hiahia, ware katoa i taua manu rā. Heoi, i taku tuwhera i te kūaha, he taumaha tonu, kātahi ka tutuki ki te manu. Hopo ana au, i kōtore whererei i runga i taku mōhio ki aku tikanga o te manu kua mau i rō whare. He manu rangatira he manu korohī ia, kotahi atu nā au ki te whakamoemiti ki te tuku hoki i te manu. Mutu ana, tere atu taku haere ki te tari, i reira waea atu ai i a Kui. Ko tā Kui,

Kui: Haroo, kai te aha...he aha babe?

Au: Ko taua manu rā e Kui kua hinga ia. (*hēmanawa haere taku reo*)

Kui: Nē rā ! Nā reira he aha?

Au: Me aha au iananei? Kua tukuna kētia he whakamoemiti.

Kui: O nē? Kai te pai koe? (āhua kata ana ia)

Au: aaaa, e āwangawanga ana au i te manu na, i te tohu o tana mate.

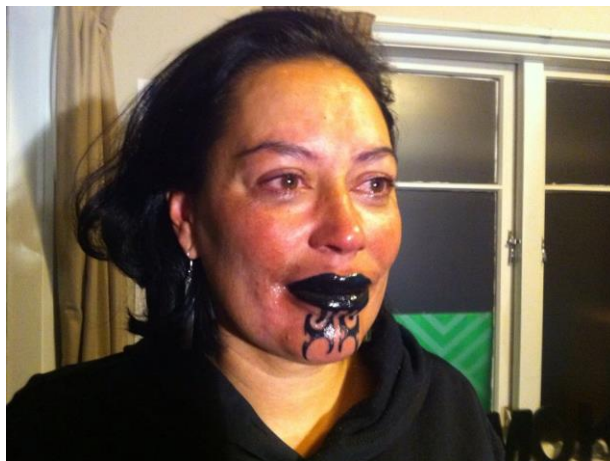
Kui: Kaua e maharahara, hei aha noa girl, ka tukuna e au te taxidermists ki te tiki i te manu rā.

Wī! Ko tō mātau hoa ko ia te taxidermist i kōrero nā, a Ron Dennis e tiki haere ana, e huhuti ana i ngā huruhuru o ngā manu Māori kua mate atu rā.

Eei! Ohore katoa ana au i tā Kui whakahoki ki a au, me te ngāwari o tana kōrero. Pēnei au, ko āna whakaari kua mātakihia i roto i ngā tau, ko te manu Māori e hinātore mai ana i tētahi tohu, he tohu mate, he tohu tiaki rānei. Ko ngā tino kaupapa o ngā manu Māori, pērā i tā Kui whakamahi o te tui, hai kawē i tētahi karere mai te ao wairua ki te ao kikokiko. Kotahi marama whai muri, i whai whare hou a Kui, i tonoa mai kia kai tahi māua. He Rātapu i tērā rā, nō te rima karaka tae atu au ki tōna whare, me te hāneanea o taua whare rā. I kitea, he nenge tōna āhua, otirā i kai māua

ka whakawhiti kōrero, ā , ka huri ki te pātai mai, he aha i taumaha ai taku āhua?
Kātahi, ka wero mai a Kui ka wero mai anō, ka tuhaina e au te taumaha rā. Ko tā kui
i tohutohu mai, kia putaina e au taua take ki te hui o tō mātau kura, ā , nā te kaha o
tana nenge, ka pareā taua take ki rāhaki me taku mihi ki a ia, ā , ka hoki ki taku
kāinga.

Nā ka tae ki te Rāapa, i hui mātau ki tō mātau tari, Te Ūranga Waka, ki taua whare i
mate ai te manu tui rā. I tīmata te hui mea rawa ake ka kuhu mai a Kui me taku
tumeke rawa atu, kātahi ka noho whakarara mai ia ki a au. Me kī ko ia kai taku
aroaro, e tonotono ana kia puta i a au taua take rā. E kore rawa au e wareware i te
wepu o tana whakakipakipa mai ahakoa kāre he kupu i kōrerohia. Ko māua noa i
taua rā i mōhio. Koirā rā tana rā whakamutunga i te mata o te whenua, ka hē tana
manawa, ka hinga ia, ka tukuna taku hā ki a ia ki te whakaora i a ia, nā wai ka hoki
mai, koia hoki te whakatinatanga o te whakataukī ‘Okea Ururoatia’ Ka hoki mai ia
ka noho me te tohutohu mai. Ka tae mai te waka tūroro me tana mokopuna, heoi nā
te hē o tana manawa, ka tāmātemate haere , ā, oti atu rā. Ka ea tana ōhākī i a Chris
Collins te takoto ia i runga i a Tāwhaki Marae, ka mutu, ka tapokengia ki Tūranganui
ā Kiwa. Hai ngā rā whai muri i tana tuku ki te rua, ka riro i taku moko kauae, ana ko
tērā.



Mongamonga ana te ngākau i te ngarohanga o tō mātau Kuia. E rapu ana i te tānga
manawa engari tē kitea. Hai whakamauru i te kōrangaranga i tikina au i a Tui Tui

Whio hai miringa ngākau, hai hokinga kupu mō Matoroa. Kāre i ea te kōwai tuatahi, pakarū ana te roimata, te hupe, i tangi auē i runga i te tūhuratanga o ngā kupu o te tui i te pukapuka, o te tui hoki i mate rā i Te Ūranga Waka. Nā te pai o ngā takotoranga kupu, te koi o tana tiki i te tui hai kaitiaki mā ngā kiripuaki i te pukapuka, ka hoki mahara atu ki te nui o ngā tohu i tae mai i mua i tana wehenga. Kāre he kitenga atu i tēnei, i te mea he wahine pērā a Matoroa, ko tōna tirohanga o te ao, he tohutohu, he whakatūpato, i pērā tana tipuranga, i pērā hoki te taera o āna tuhinga. Kātahi te kirikawa ki te whakanikoniko kupu!

Ko ngā kōrero e whai ake he uinga kōrero i te taha o Matewai Timu-Fosio

Ko Kahuranaki te maunga

Ko Poukawa te waiū

Ko Ngāti Rangikoeanake te hapū

Ko Te Haukē te marae

Ko Ngāti Kahungunu te iwi

Kare: Ko Tuitui Whio tētahi o ngā pukapuka i tō wā, i a koe e whai ana i te Tohu Paetahi i tērā wā. Nā reira, ki ō whakaaro, he aha te take i whakamahia tērā pukapuka hai puka ako i tērā wā?

Matewai: Mōku ake, mōhio tonu au ka whakapono a Kui ki wāna kōrero me tana aroha ki ērā wā, ērā āhuatanga i kōrerohia i tana pukapuka. Me te tō mai o ērā āhuatanga kia paku kite mātau o tēnei wā ērā āhuatanga o ērā wā. Ā, i ngā momo whakaaro i ngā momo āhuatanga ka puta mai, ā, pēnei, i te whakapānga o te wahine i tana tāne, ā, ka haere ki waahi kē atu pakanga ai, e kore mātau i rongo i ērā mea. Pai wērā kōrero ki a au i taku tipu tahi i te taha o taku Nanny me te kite me te rongo i āna tungāne, me te mamae o taku Nanny, ka toko ake ērā maharatanga o taku Nanny me te aroha o tēnei kuia, kāre e kore ka rongo ia i aua mamae. Heoi anō, mōhio hoki au ināianei kāre i tua atu i te tuhinga a Matoroa Haenga me tana kaha ki te whakamahi i te tuatahi, te reo Māori hai kawē i te whakaaro, me tana autāia ki te

whakarākei i te kīwaha kī ana i te whakataukī, ērā mea o tō tātau reo. Ka haere ngātahi ērā ka hāngai tahi ki te kaupapa, me te āta pīatata mai nei o te pikitia i kōrerohia. Mea rā ka ako koe i ēnei, pēnei hai tauira, mea rā ka pānui mātau i tētahi whārangi ka puta kite nei i ngā whakaaro ka puta mai, ka wetehia ka tohua mā tēnā roopu tēnā wāhanga o te tuhinga, mā tēnā mā tēnā. Kātahi ka mutu nā ka hoki anō te wā ki a mātau ka tū ake ko te roopu tuatahi me te kī... ‘ ko te whakataukī o tēnei kōrero, e kōrero ana mō tēnei, ko tēnei kīwaha e kōrero ana mō tēnei ‘ , ā , ka tū mai te roopu tuarua, tuatoru, tuawha rānei, mā te tū tahi me te kōrero tahi mātau ko aua mōhiotanga katoa o aua kupu iti nei ka tino mārāma ake mai. I a mātau e pūaki ana i ō mātau whakaaro, ka whakarongo a Kui me te whakatikatika i ngā whakaaro kua āhua kōtiti haere. Ka hoatu whakaaro anō a ia, me te puta o kata o tangi i ētahi wā, mā reira ka tīmata te pikitia te pīataata mai. Ehara i te mea i te ako noa mātau i te reo , i rongo i tētahi pakiwaitara, i tētahi pūrākau, kātahi ka homai te kuia ki a mātau me pēhea te pānui te whakawete, te rangahau, kia rongo katoa te akonga i te ngā taha katoa o te kōrero. Me te mea, ko aua kōrero nāna anō, nā reira e taea e ia te whakaatu mai e pēhea ana i roto i tana tuhinga, koirā ngā āhautanga o tana tipuranga o tōna ao me te mea e kore pea mātau e rongo e kite i ēnei āhuatanga i ēnei rā.

Kare: Te āhua nei he nui ngā mea i hinātore mai ki a koutou nā te pai o Materoa ki te whakakōrero i tana pukapuka, heoi he waahi anō i te tuhinga kāre koutou i kitea te aroaro whenua.

Matewai: He nui ngā wā kāre au i kite i te aroaro whenua engari mā te noho tahi me te wetewete haere i ngā kōrero ka whāwhā haere engari mā te rangahau haere ka puta i te mārāmatanga. I ēnei wā tonu ka kōrero ki tētahi tangata kē atu, ka puta he kupu, me taku hoki mahara atu ki a Tuitui whio, me te mea ka kī atu, nāhau hoki ērā kōrero, nā Ku ii homai, ana kua toko mai anō. Arā hoki i ētahi wā, ka whai wā ki te whakamahi rerenga kōrero mō Pītiki mō te tui rānei mō ētahi āhuatanga ka pā mai i ēnei rā, ko au anake kai te mōhio. Kua rongo taku girl mō ngā kōrero mō Pikitī, kāre i te mōhio engari hai roto i te wā ka mau i a ia.

Kare: Nā reira, ki ō whakaaro he waahi i roto i taua pukapuka, kāre i tino eke ki te hohonutanga o te whakaaro? He ngoikoretanga ōnā?

Matewai: Me kī pēnei taku kōrero, ko wai au ki te kī atu he ngoikoretanga? E kore, e kore, kai te kai tonu au kai te rongo tonu au i te reka o wērā kai, ko te mea e ngoikore ana ko au, āe kāre ōna ngoikoretanga ko te tangata kē te mea ngoikore. Arā ōna painga kua tata ki te tekau au i aua wā i noho hai ākongā i ngā rekereke o te kuia me te mea kai te ako tonu ahau. Heoi kia kaha ake tātau ki te whakamahi i ngā kupu i taua tuhinga.

Kare: Nā reira, hai whakakōpani ake, he kōrero tāhau e pā ana ki a Kui ki āna tuhinga?

Matewai: I ōna rā whakamutunga, ka pau te nui o te wā i te kōrero ki a Hone i ngā take o te tari, me te tohutohu mai i ngā āhuatanga o te whakahaere tari me ā rāua hiahia, nā reira kai te mate tonu kai te tangi tonu ki tō tāua kuia, ki a Kui.

Waihoki he puka tēnei hai kai mā ngā akonga o te tohu paetahi te taumata tuawhitu. Nā reira he pūrakau te taera o tēnei pukapuka, he paimaero tōna wairua he pakiwaitara. Mā ēnei momo puka, e whai waahi ai te akonga o mohoa nei ki te paku mōhio ki te ao Māori me ōna āhuatanga o te ao wairua.



Taitara	Whio!
Te Katiuhi	Materoa Haenga
Te Kaitautoko	New Zealand. Ministry of Education
Edition	illustrated
Te Kaitā	Huia, Te Manu Tuku Kōrero, 2004
ISBN	1869690664, 9781869690663
Te Roa	81 pages

He Iti Kahurangi

He kohinga whakaari te taera o te tuhituhi kai roto i tēnei pukapuka, nā reira he pukapuka ako tēnei mō ngā ākonga o te taumata tuawhitu o te tohu paetahi ki Te Ūranga Waka. Kī ana tēnei pukapuka i te kīwaha o nehe o nā tata nei hoki me te nui o ngā whakaaro e hāngai ana ki ngā tikanga a te tangata.

Ko ngā kōrero e whai ake he uinga kōrero i te taha o Parekura Rohe-Belmont

Kare: He aha te take kua kōwhiringia tēnei pukapuka hai puka mātua ma ngā ākonga o te taumata tuawhitu o te Tohu Paetahi?

Pare: Tuatahi, i reira ia i mua i taku taetanga atu ki te whakaako i tēnā taumata, nā Hīria Tumoana pea rāua tahi ko Kui rānei i whakaritea hai pukapuka ako. Engari ka hoki atu ki ngā kōrero ki a Pakakē Winiata te kī mai ki a tātau, me rangahau kōrero me tuhi tātau i wā tātau ake kōrero e kiā nei, mā tātau, nā tātau, kia noho ko ā tātau ake nei kōrero hai kaupapa ako mā tātau.

Kare: Nā reira e mōhio ana koe e hia te roa kua noho taua pukapuka i rō karaehe?

Pare: Nō te wā pea o Hīria, nā te mea i te kōrero au ki a Matewai, i kī mai ia ko tā rātau pukapuka ako ko Tuitui Whio. Nō muri mai a He Iti Kahurangi, he āhua tekau tau pea i muri.

Kare: Memea he painga wā te pukapuka he aha hoki ērā?

Pare: Kai i a wāhanga, kai i a kōrero tētahi tikanga he tikanga he akoranga he kōrero kai roto o i a wāhanga e hāngai ana ki te tangata ahakoa kua tuhia i roto i tētahi ao tau pea kē atu, e hāngai tonu ana ki a tātau te tangata me ā tātau whakahaere, i a tātau

whakahaere i te tangata tonu kia tōtika i āna whakahaere. Koirā tētahi mea he akoranga kai i a kōrero, ā , ko tētahi atu painga mō te pukapuka kua hopukina ngā reo nā reira ka noho hoki i te reo kōrero me te reo tuhi hai kaupapa ako mā ngā ākonga. Nā reira ka pānuihia ngā kōrero kātahi ka whakarongo rātau ki ngā kōrero i a wiki ka whakarongo ki ngā kōrero a Pani kuia rāua ko Paratene koroua ka haere mātau ki te āta tatari ki te āta wetewete ki te whakarongo, ā , ki ngā kōrero ā rātau mā, ki ngā kiripuaki o i a wāhanga. I te mea ko te nui o ngā kaikōrero o ngā kiripuaki ko te nuinga o rātau ka noho ko te reo Māori te reo tuatahi.

Kare: Nā reira, i rongo i whakapaohongia te pukapuka nei ki te Irirangi o Ngāti Kahungunu. Nā reira he aha te waahi ki te Irirangi?

Pare: Nā runga pea i te whakaaro o Kui pea, kāre i tino mōhio i te mea ehara i te kaupapa kohikohi moni. Maumahara au i a au e kauhoe ana ka whakapaohongia te reo irirangi o te motukā, arā ko He Iti Kahurangi te kaupapa, engari ehara i te kaupapa kōhi moni he kaupapa noa ko taku mōhio. Engari he nui ngā ākoranga kai roto mā te iwi whānui ka tino hiahia te tangata, ā , ka tatari kia tae mai ia ātahi rā ātahi atu rā rānei ki te mau i ngā kōrero o He Iti Kahurangi.

Kare: Aroha atu i tēnei urupounamu, ki ō whakaaro he ngoikore wā te pukapuka? I te mea kua kōrerohia e koe i te nui o ngā painga he aha ētahi mea e ngaro ana?

Pare: Ki te whakapākehātia aua kōrero rā ki a au nei ka ngaro te wairua Māori, ka ngaro te wairua Māori o ngā akoranga, ngā tikanga kai roto i ngā kōrero, kāre au i te mōhio mēnā he ngoikoretanga heoi ki a au nei kia ora ēnei kōrero me whakawhiti ki te kiriata, ki te ao o te whakaari i te mea he nui ngā akoranga ehara i te mea me noho noa ki te marae ka noho rānei ki te whare. Ko ngā momo kaupapa, ka haere ki te hī tuna, ka haere ki te tari tumuaki o te kura, ki te purei wharewhare ka haere ki ngā hui kōmiti o te marae, he nui ngā horopaki kai ngā wāhanga o ngā kōrero nā reira ki a au nei me whakawhiti ki huarahi pēnei i te kiriata i te whakaari rānei.

Kare: Nā reira haere ake nei te wā, ka whakamahia tonutia tēnei pukapuka i rō karaehe?

Pare: Āe marika, i a taima ka hoki au ki te whakaako He Iti Kahurangi he kura huna hou ka arā ake i ngā kōrero i roto rānei i te āhua o te whakarongo ki a rātau mā ki a Kui ki a koro Jo Northover e kōrero ana. I konei i te ao kikokiko o tō tāua nei ao, koirā tētahi mea ki a au nei kua mahue ko te aro ki te whakarongo reo Māori.

Kare: Kura huna?

Pare: He taonga e ngaro ana, i a koe e pānui haere ana he mea taonga hou ka kitea i a taima ka whakarongo, ka panuihia.

Kare: He kōrero anō tāhau e pā ana ki tana pukapuka?

Pare: Ko taku pouri pea, taku tangi anō hoki kāre au i aro i te wā e ora tonu a ia, kia mate rā a ia kātahi ka aro atu ka tahuri atu ki te pānui i āna kōrero koriā noa taku pouri i runga i te pōhēhē e kore ia e mate. Nā reira i a taima ka hoki au ki te kāinga mehemea ka mokemoke au ki a ia ki tērā hōhonu o te whakaaro ka whakatangihia au i taku kōpae mō te iti Kahurangi ka whakarongo au ki a ia e kōrero ana.

Korokoro Kīwaha

He hōtaka ako te hanga o tēnei puka. He hōtaka irirangi e whakaako anō i te kīwaha ki te whaitua whanui o Ngāti Kahungunu

Kare: Ki ō whakaaro he aha te take i tuhia e Materoa mā tēnei pukapuka?

Rawiri: Kei te whakatakinga o taua pukapuka ngā take i tuhia rā ia, inā, “ki te whakapakari i te reo Māori nei”, tuatahi; tuarua “ki te wānanga, ki te ketu anō hoki i ētahi o ā tātau kīwaha o mai rā anō.”

He maha ngā pukapuka i tuhia hei whakaako i a tātau ki te reo Māori me ōna āhuatanga, engari kāre aua pukapuka i āta tirotiro i tēnei mea te kīwaha—ahakoa pea he kīwaha kei roto, ehara te kīwaha i te tino kaupapa hei ako mā te hunga whai i te reo; me taku mōhio anō ko te kīwaha he mea nui nō te reo Māori, nō reira e tika ana kia mōhiotia e tātau; ki te kore, kua ngaro tētahi kaupapa nui, kaupapa pārekareka hoki o tō tātau reo.

Nō reira, i hopukina ngā kōrero nei ki runga kōpae kia rangona ai aua āhuatanga katoa o te reo kōrero ā-waha nei. Kāre i taea te karo tēnei mea te tuhituhi nō te mea he rautaki tērā hei āwhina i te hunga ako—kei roto hoki i ngā tuhinga ngā whakamārama me ētahi atu mea hei whakamāmā i te huarahi ako ki te ākonga.

Kare: He aha ngā painga o tēnei pukapuka, he ngoikoretanga ōna?

Rawiri: Kei runga ake nei ngā kōrero mō ngā painga. Ko ngā “ngoikoretanga” pea ko ēnei.

Kāre i kitea ngā tāngata e kōrero ana i te reo i roto i te horopaki tūturu. Kāre i kitea ngā “kōrero” o te kanohi, o te tinana—ērā āhuatanga. I noho te reo hei reo whakarongo noa iho, kāre i kitea te reo ā-tinana, me taku whakapono anō (ā, he whakapono noa iho tēnei nōku) he rerekē hoki te reo ā-tinana o te Māori i tō Tauīwi, nō reira, me whakamōhio pea i ā tātau ākonga ki tēnei mea te reo ā-tinana Māori.

Kare: Haere ake nei te wā, ka whai hua tonu te pukapuka nei ki te hunga ako i te reo?

Rawiri: Whakapono ana au, kua ngahoro kē mai he hua ki a tātau, nō te mea kei te whakamahia te pukapuka nei e tātau, e Te Ūranga Waka. I tua atu i tēnei, kei te mau tonu ngā kōpae kōrero o Korokoro Kīaha hei painga mō ngā ākonga o ngā tau kei te heke mai.

Korokoro kīwaha. Part 1 : an intermediate Māori language course on euphemisms, idioms, slang and other Māori sayings

Kaituhi: Materoa Haenga; Eastern Institute of Technology.

Kaitā: Napier [N.Z.] : EIT, 2003.

Edition/Format: Print book : English : 2nd edition

Rating: (not yet rated)

Subjects

- Maori language -- Idioms.
- Maori language -- Textbooks for foreign speakers -- English.
- Reo Māori.

Ngā Waiata a Materoa Haenga

He kohinga waiata nā Materoa tonu kai raro iho nei i tito i roto i ngā tau. Nō mātau anō te maringanui, te whiwhi i āna waiata, koia kai a ia, te iho pūmanawa ki te tito waiata haka rānei. Kua titoa e ia he waiata mō ngā kapa o te whaitua nei heoi kai tēnei wāhanga ka hāngai te titiro ki ngā waiata i titoa mā te kura Te Ūranga Waka. E rongorongo marika ana ēnei waiata ka waiatahia tonutia e ngā pia o tō mātau kura.

Te Ara o Tāwhaki – nā Materoa Haenga rāua ko Hohepa Te Rito i tito i te tau
1994

Nau mai haere mai rā

Ki te karanga a Te Ara o Tāwhaki

E tū nei i waenganui i ō tātau marae kāinga

I raro i te maru o Otatara

I te taha o Tutaekurī e haruru mai rā

Ka mihi ka tangi ki te hunga nā rātau nei i wawata

I moemoeā te kaupapa kua whakatīnanatia mai nei

Tū mai rā Te Ara o Tawhaki

Hei whare wānanga mō ngā uri whakaheke

E whātoro ake nei ki te toi o te mātauranga

Hei pāinga mō tātau katoa

Tū mai rā Tū mai rā Tū mai rā

Nā, hei Te Ara o Tāwhaki, e pēnei ana tōna whakapapa. Ko Hikurangi te mauka, ko Ōtatara te pā tuwatawata, ko Tutaekuri te awa tapu. Tua ati i a ia, ko te kāinga o Waiohiki, arā, ko Ngāti Pārau te hapū, ko Waiohiki te marae kāinga. Ā, ko Tāwhaki rā tēnā e tū nei i runga i ngā whenua o Ngāti Pārau, te mana whenua, te hapū hoki o tēnei takiwā.

Nō te tau 1994, ka tū a Tāwhaki. He marae rā tēnei i wawatatia, i tūmanakotia e ngā peperekou o ērā wā. Mai i era wā, tau atu tau atu, nō ngā matawaka o ngā tai e whā ngā tauira ka taetae mai ki roto i te mahana o Te Ara o Tāwhaki.

Nō hea tōna ingoa?

Ehara i te mea, i turuapō i te pō te ingoa o tēnei whare. Ko te nuinga o ngā marae, he ingoa tupuna kua tapaina, engari anō a Tāwhaki. Hei te korero a koro Tuahine, i toko ake tōna ingoa ki te hirikapo, i a Tuahine tonu i tōna whare e ngunguru ana i a *Pinepine Te Kura*. Ka mahara ake a Tuahine, ae mārika! Ko ngā mahi tonu hoki a Tāwhaki te tino pūtake o ngā mahi a te Whare Takiura o Kahungunu EIT. Ka whakahokia atu nā tana whakaaro ki tana komiti, ā, mea rawa ake, kua āmine tonu atu ōna hoa peperekou. Ā, i runga tonu rā i te whakaaro, arā, ko Tāwhaki, he hekenga nō ngā Atua Maori. E kore e poka, e whati kē atu ki ngā whakapapa kikokiko, whakapapa marae o Kahungunu.

Haweā Tomoana:

Nā Peti, te hoa a Materoa I āwhina ki tito I ngā kupu o te waiata nei. I haramai a Peti I ētahi wā ki te āwhina. Ka mea mai a Hōhepa ki a mātau ngā kaiako katoa, “ mea kimi tātau I tētahi waiata mā tātau mō ngā tauira e heke mai mō ake tonu “ I tētahi rā kātahi ka haramai a Materoa me ngā kupu, I homai ngā kupu mō te kimi rangi te take. I whakaaro au mō tētahi wā poto it seemed, me taku kī “ kei ahau tētahi rangi “ koirā te tīmatanga o tētahi rangi pea, nā reira I kī mai a ia kia rerekē te mutunga o te waiata. So, i noho māua ki tōna ruma, and he pai! Kare I roa ka puta! Āe he māmā ngā kupu engari, e mau ana ēnei kupu ki te ia o te whakaaro ki ngā take katoa o Tāwhaki!.

Kua rongo, kua puta ngā rārangi kupu o te waiata I roto I ngā karanga I ngā whaikōrero I te rā nei. I konei au I te tūwheratanga o te whare , ā , and kei konei tonu, ka whakaaro au, koinei te waiata me ako tuatahi rā ki ngā tauira, ngā ākonga o te wānanga.

Ko Ngā Ara Tūmanako

(Nā M. Haenga ngā kupu; nā te kapa o Te Rauhina te rangi)

Torona kei waho

Tēnā ko wai rā, ko wai rā,

Ko wai te whare nei e?

Auē Ko Ngā Ara Tūmanako

Ko Ngā Ara Tūmanako e

Haramai, kake mai, piki mai rā

A hī!

Nikā rā te mihi ki a koutou

A hī!

Kua whakarauika mai, kua toro mai nei e!

I a ha ha!

I runga i te reo pōwhiri o Tāwhaki e

Kia nohia e tātau te marae kia tomokia

Te whare manaaki

Te whare takahia

Te umu taoroa Te Wānanga reo

Kua huaina rawatia e!

Auē Ko Ngā Ara Tūmanako

Ko Ngā Ara Tūmanako e

Haere mai! Haere mai auē! X2

Ki taku hui, hi!

Ringaringa e whiua, waewae takahia!

E pupū nei te aroha ki te pakihiki kaha

Ki a koutou tonu rā kei ngā Manukura

Kua ea rā ngā ōhākī e hika mā, auē

E tū rangatira e te whare!

Kua kakahungia rā koe ki ō whakairo

(Auē, auē, auē ha)

Kua tinana te moe kua puta te ihu, auē

Te Whare o Tahu
Ko Ngā Ara Tūmanako, e!
Ko Ngā Ara Tūmanako hei manaaki
(Te marea o tēnei whare wānanga)
Ko Ngā Ara Tūmanako hei tiaki
(A Takimaha – a Rau Ringa mā)
Kotahi atu nā te karawhiu
Ki ngā toi mātauranga
Kia kahikatea tū i te uru
Whakatairangangia rā e tātau
Te reo Māori nei me ōna tikanga huhua e
Te reo Māori nei me ōna tikanga huhua e

Tēnā ko wai rā, ko wai rā,
Ko wai te whare nei e?
Aue Ko Ngā Ara Tūmanako
Ko Ngā Ara Tūmanako e, hi!

Ko Ngā Ara Tūmanako: Nā Parekura Rohe-Belmont te whakamārama

Nā reira i titoa tērā waiata mō te whakatuwheratanga o Ngā Ara Tūmanako i te tau 2004 ā, ka hōmai te waiata ki a mātau i te mea ko Te Rauhinā nō Te Wairoa i haramai ki konei ki te whakaharatau i ngā wānanga Kapa Haka mō tētahi whakataetae a rohe nā reira, ko tā mātau koha ka whakahoki mai ki konei ko te tito i tētahi rangi. He rangi pai hai whakanui i āna kupu. Nā reira nāna hoki te waiata i tito mō te whakatuwheratanga o Te Ara o Tāwhaki, ā nāna hoki tēnei waiata Ko Ngā Ara Tūmanako mō te whakatuwheratanga o te whare nei. Ki te āta tātari koe i ngā waiata e rua i titoa e Kui ka tino kite koe i ngā tino rerekētanga o ngā waiata e rua, ā, i titoa a Te Ara o Tawhaki i ngā tau 92-94 pea engari nō muri kē mai a Ko Ngā Ara Tūmanako nā reira i waenganui i ērā tau ka kite koe he rerekē ngā kupu i te mea kua puta a Kui ki ngā Kura Reo. He rerekē ngā kupu ka whakamahia, ka whānui hoki te titiro ki ngā kupu maha, ā, nā reira i te tīmatanga he roa te waiata a Ko Ngā Ara Tūmanako, ā, ka hōmai ki a mātau ka hoki mātau ki te kāinga mātau ko Edward, ko Joylene, ko Perry, ko Chance. Ka whakairohia he rangi me ētahi ringa, ka whakahokia mai ki te kura, ka whakaako mai ki ngā ākonga, ka puta mai a Kui ka

kite au i a ia, ka kite i a ia e āta whakarongo ana, engari ka kite hoki a ia kāre pea ngā kupu e pai ana, kāre i mōhio ko te rangi tērā ko te nui rānei o te kupu ā hai kai mā te ākonga. Nā reira ka hoki a ia ki te drawing board ki te kimi kupu, he kupu hāngai anō he kupu māmā ake i te mea he kore pea nō ngā ākonga rānei te mau pai i a rātau ērā kupu nā reira ka mate a Kui ki te kimi kupu anō.

Ka pērāhia mō te rua wiki pea, engari i te mutunga i tutuki. I tērā wā hoki i tae mai tētahi manuhiri te manuhiri o te Masters, ka tohutohu mai a Materoa kia waiatahia me te mea i te mutunga iho he ātaahua. Nā reira, āe he ātaahua ngā kupu e hāngai pū ana ki ngā āhuatanga ki ngā whakairo mō ngā tini āhuatanga ka whakahaerehia ki roto i a Ngā Ara Tūmanako.

Nā Matewai Timu

I te titonga o tēnei waiata, i te mahi au mō Te Wānanga o Aotearoa kātahi ka puta mai te karanga i a mātau kia haere mai ki te tautoko i te tuwheratanga o tō tātau whare hou. Ko te nui o mātau ngā kaiako ngā ākonga, he ākonga o mua i te wā o Te Wāhanga Māori o Te Manga Māori hoki me te mea hoki he hononga hoki ki tēnei whare. I tae atu mātau ki te rua, te toru pea o ngā haratau, ā , ka mau, me te pai hoki o ngā kōrero. Koirā pea te wā tuatahi ka kitea mō te waiata tuwhera whare ka tīmata i te haka pōhiri, kātahi ka huri hei waiata, me te mea he mea hou tēnā āhua ki ahau. I tae mai mātau ko Denise Keelan, ko aunty Ivy, koirā te mana o te kuia kua karanga kotahi, kua hikina rānei tētahi o ōna tukemata, kua neke au. I te tau 2004 i te mahi au mō Takirua nāna hoki au i tono atu kia haere ki ngā voice auditions mō ngā cartoons o Whakaata Māori. I tētahi o āna whakaari i puta mai te kīanga ‘*ana tonu ai koe*’ ana ka whakamahia tonu e au tēnei kīanga, mea rā kei te purei peek a boo ki aku tamariki ka pērā au ki aku tamariki. E kore pea au e waihanga i tētahi kōrero e pēnā ana mō te ‘*there you are*’ me taku ngana ki te wewete i te kōrero, me taku whakaaro he aha hoki te mahi a te kupu ‘*tonu ?*’ He tino fussy he tino picky te kuia, i taku akoako i tēnei waiata, i tini a Kui i ngā kupu, ka tini anō ka tini ano. Kāre i mau pai i a au ngā tinihanga, mea rawa ake ka kī mai ia ‘*haere atu koe kua hōhā au i a koe, haere atu*’ ruarua noa ngā wā ka pērā ia ki a au engari he mamae tonu – kātahi ka hoki au ki te haratau me te aha, tere tonu taku kapo i ngā kupu i ngā ringa hoki.

Waihoki e kore e ārikarika taku mihi ki a Kui Materoa, i te mea i tētahi wā i matakau taku Nanny ki te kōrero Māori, engari i te tino pirangi ia ki te kōrero Māori mai, nā

taku kaha i ētahi wā ki te kōrero Māori, ki te pātai rānei i ētahi āhuatanga o te reo ka whakahoki Māori mai taku Nanny ki a au. I pēnei ana a ia, nā taku kaha whakahoki ki te kōrero ki te pātai i a Materoa, ko tāna kia hoki au ki te pātai atu ki taku kuia, ā, ka kaha ake taku Kuia ki te kōrero Māori, me te hari koa hoki o taku kuia i te ako au i te reo, i ōna āhuatanga. Tērā tētahi wā kāre i rata ki tērā whakaaro nā reira e mihi tonu ana ki tō tāua kuia Materoa.

TE ŪRANGA WAKA:

I titoa e Materoa tēnei wāiata nā runga i te whakaaro o ngā kuratini e rua, ko Te Tairāwhiti me Te Whare Takiura o Ngāti Kahungunu! I mahi taumau ēnei kuratini rā nā wai rā ko te raukura ingoa i puta ai ko Te Aho a Māui. Nā Derek Ladelli tēnei ingoa, he ingoa whakakotahi i ngā tūhonohono whakapapa o ngā iwi a Ngāti Kahungunu me Ngāti Porou otirā, ko te huhua hoki o ngā hapū me ngā iwi e noho nā i te whaitua kaitā o Te Rāwhiti.

Ko te wāhanga tuatahi:

Taumauhia ēnei kuratini ki te whakarārā i ngā aho i ngā whanaungatanga a ngā iwi a ngā waka hoki. E ai ki te hopu kōrero, ahakoa ko te tiaki herengi tētahi take i moetahi ai ngā kura, ko tā Tuahine Northover i tērā wā, ko te honohono ko te herehere i ngā tātai whakapapa i raro i te whakaaro kotahi te take mataamua. Kāretahi te koroua i aro atu ki te taha putea ko tāna hai rangitāmiro i ngā muka here.

‘Horouta waka Takitimu Waka kia kotahi te hoe ‘

Ko tā te wāhanga tuarua me te tuatoru o te waiata, ko te whare Te Ūranga Waka e karanghia āna ākonga ko ngā tai e wha, kia karawhitiwhiti mai ki a ia, te whare o Rongo, te whare mātoro. Nō muri rawa te wawata mō tēnei whare, ā, i roto i te wā i whakatīnanahia. Nā Joseph Te Rito, nā Hone Harmer, nā ngā pou o wērā rā i whakaepeto ngoi kia ea ai te moehewa kia tū rangatira a ia, kia whakarākeia hoki ki ōnā pueru tāiea.

Hai te wāhanga tuawha o te wai, e whakamāhuki ana i te koronga o ngā whare, ōna hoa piripono. Ko ngā whare a Te Ara o Tāwhaki rāuatahi ko Ngā Ara Tūmanako e

karanga atu i tō rāua hoa kia puta mai ki te ao marama ki te tauāwhi i tana tini ngerongerero manuhiri. Ki te tauāwhi i a rātau ahakoa ko wai, Māori mai, Tauīwi mai, pakeke mai mokopuna mai, i raro i tōna manaakitanga.

Tāwhati te reo; mā wai te marae e taurima?

Nā Te Whetu Henare-Winitana te kōrero mō tēnei waiata

Kino a Materoa mō te waiata – hapa! Erangi ko tana tohunga, ko te rāweke i te kupu. Ka rongo ia i tētahi kupu hōu, ka rangona taua kupu mō te marama e haere ake ana i roto i āna akomanga. Mō te rāweke i te kupu, ko ia kei runga. Ko Tawhati Te Reo taku tino waiata nāna. He tino fussy a Materoa i tana kore pirangi kia tāruatia ngā kupu a ētehi. Ka tiki i te kupu, ka paku hurihia kia kore ai e ōrite rawa atu ki ētehi ērangi e mau tonu ana te ātaahua i rataina e ia i te tuatahi. Arā i ‘Tawhati te reo’ – he rārangi i tīkina mai i te mōteatea ‘Mā Wai Rā’ nā te mea i ngākaunuitia te mōteatea rā e te kuia i te reo e tāmata haere ana me tana warea mō te orange tonutanga o te reo i muri i a ia.

Tāwhati te reo	<i>Perchance the language dies</i>
Mā wai te marae e taurima?	<i>Will our marae stand desolate?</i>
Koinei rā tā tēnei huihuinga	<i>Hence we have gathered</i>
Reo Rumaki i Te Ara o Tāwhaki.	<i>Here at Te Ara o Tāwhaki</i>
	<i>To immerse ourselves in te reo Māori.</i>
Kia pāororo te reo tipua nei	<i>So this revered language resounds</i>
Hei te ata tuhi	<i>At the red glow of dawn</i>
Hei te poutūmārōtanga	<i>When the sun is at its' highest</i>
Hei te kokomea	<i>And the sunset glow signals dusk</i>
Hei te weherua	<i>As midnight strikes</i>
Ka Ao, ka Ao, ka Awatea.	<i>And Dawn heralds Daybreak.</i>

Nikā rā te mihi	<i>And so we acknowledge</i>
Ki a tātou e karapinepine nei	<i>Our coming together</i>
Ki te kōrerorero	<i>To share and discuss</i>
Ki te whakanui i te reo Māori	<i>And celebrate te reo Māori</i>
O tāukiuki.	<i>Of ancient times.</i>
Toitū te reo	<i>To ensure it's endurance</i>
Kōrerohia te reo	<i>Speak and celebrate our language</i>
Te uia	<i>Hence, it will never be asked</i>
Mā wai te marae e taurima?	<i>Who will uphold the dignity of our marae?</i>

2.2 Nga Pūrākau mō Materoa Haenga (Kui)

Koro Matiu Eru

I te tau 1989 ka tohua mātau ka whakawāhia mātau e Te Ao Peehi mā mō te whiwhi reo. Mai taua wā i akohia mātau hei kaiako mō te kotahi tau i ērā wā. Nā te mea he whiwhi reo nō mātau ahakoa i roto i tēnā i tēnā o mātau o mātau nā mātauranga. Ahakoa Materoa koia tētahi o ngā wāhine rā kāre ōna āwangawanga i te ao, koia hoki tētahi o ngā wāhine ki te aroha ki tēnā ki tēnā. Ko wētahi tāngata ko te moni te mea nui engari ko ia he moni te moni, ka haere ka whakapautia ka haere ki te mahi i ngā petipeti nei, koia tērā! Engari i roto i tōna ngākau mō ngā āhuatanga o tātau te iwi Māori, he tino ngākau nui tōna! Mai tērā wā ka kite au i a ia e tipu haere ana i roto i ngā āhua nei, ka mutu, i roto i a ia ērā mahi e ako ana hei kaiako ka kite au i te tipuranga o āu hoa. Ko tā Te Ao Peehi, “ *anei Materoa anei ō mahi, a koe Matiu, a koe Ngātai* “ a wai ake a wai ake. Ka kite i a wai ēnā pukenga i a tērā ērā pūkenga. Ka mutu i ngā Paraire, ono karaka i ngā Mane kua hoki māua ki Papaioea ka mutu mai i reira i whiwhi mahi a Materoa i Tamatea, aaaa, kua whiwhi mahi au i te kura Tamatāne i Ahuriri. Koirā mātau e ako ana i roto i ngā kura. Ka whānako mai a Materoa e Tio Te Rito ka haere ki Te Whare Takiura o Kahungunu i tērā wā. Nō ngā tau e toru e whā pea, i muri mai i whai au i a Materoa ki Te Ūranga Waka, i te mea i ngā kura, he ture ka haere ngā tamariki ki te ako. Ko ngā pākeke e haere ki te ako nā

te hiahia ki te ako. Koirā te rerekē, ka mutu, koinā te mea mahue mai au ki te whakarongo ki aku mātua, koinei kē pea te āhuatanga me whai mātua i mua nē!

Koirā taku tino mihi ki a Materoa i tana haerenga atu ki reira ka mutu koia tētahi wahine kāre nei mō te koropiko, ko tāna e hiahia ana, aaa koinā. Ahakoa kua kite au i a ia e whakahē ana i te kōrero a Tuahine, ka whakaaro ooo! Geeeeee, kei te pai, Ngāti Porou ki a Ngāti Porou nē koirā tāku ki a Materoa ‘ oooo Materoa ‘ ana kua whawhai mai ia ki a au. Ka noho māua ki te pakanga. Ko au te kaiwhakatau mauri, koinei tāku ki a Materoa, “ *waiho te koroua kei te tika tāna Materoa* “ koirā tāna e mea ana mō Bruce. Ko ia te kaiwhakahaere i tērā wā, i te pirangi a Materoa ki te whakanoho i a ia kia kaua ia e kōrero i runga i te marae. I reira au ki a Materoa, “ *nōna Materoa, nō Bruce te kāinga ko ia te kaiwhakahaere o te kāinga nei kāre e taea e tātau te whakatau* “ Ka noho tōtika ia ki ērā whakaaro, kore kore ia e takawiri i ōna whakaaro nē!

Nā i te matetanga o te Tuahine kua kore te reo Pākehā kua pērā ai nā te whakaaetanga mai a Chris, kei te pai noa iho ki a ia. Waimarie, waimarie i pērā! Engari i tau ki tā Materoa hiahia. Mea atu au ki a Materoa, “ *oh well kāre he aha ki a ia, hāunga kua whakaaehia mai tō tātau rangatira.* ”

He nui ā māua tūtukitanga, ki ngā ākonga tonu engari i te mutunga i kite māua i ngā pūkenga o tēnā o tēnā, Mea atu au “ *kei a koe ngā mea wāhine kei a au ngā mea tāne* “ ko tā māua he taukumekume i pērā māua me te aha i mōhio au “ *kei a au ēnei kaupapa kei a ia ēnā kaupapa, e pā ana ki ngā mea wāhine ko koe te kaiwhakahaere o ēnā, tae noa ki ngā tāne māku e kawē ēnā.* ” Koirā hoki tētahi mea ātaahua ōna , o tana haere mai ki te kōrero, ki te whākina mai he kaupapa me kōrero au i mua i te pōhiri, wērā āhua katoa i a ia. He tino taonga tērā kuia he tino taonga, koirā māua hei whakatikatika i a māua i mua i te whāngai i a koutou ahakoa ā māua kohete ā māua whakatikatika i a māua, i te mutunga i te rā i harikoa, i tau māua, e kore e pāmamae. Ahakoa māua e pēnei i a koutou nei, ahakoa tukituki koutou ki a koutou anō engari i ētahi wā he pai tonu. Kaua e kimi i ngā hē o tētahi atu engari tautokohia, he nui ngā mea pērā ko ētahi kei te kimi hara kē, kimihia ngā painga.

Mea atu au, “ *hey! Anei te kōrero a Materoa rā* “, kua mea atu au ki ētahi, “ *he aha ngā kōrero mō te kino?* “ Mea mai ia “utua te kino ki te pai“ Koirā tana kōrero mai ki a au, oh i kata au ki a au mō Materoa.

Āe he tika kē, nā reira kei roto i ērā tohutohu nē! Ko ētahi wā ka whakaaro, ‘ *aa pēnā ko Materoa ka pēheatia rā e!*’ He nui ngā mea kua kōrerohia ko pēnā, mēnā ko mea ka pēhea. Ko tāku noa ki a koe ahakoa he aha te aha, tirohia te ātaahuatanga o tēnā tangata o tēnā kupu rānei ko te anga whakamua ko te positive nē! Koirā te mea nui o ngā mea katoa, kimihia te pai, kāre i tua atu i tērā, nā ko ngā painga i hoatu ki ēnei nei, kua pai ā tāua pae, kua pai ā tāua whānau, tō tāua hapū, tō tāua iwi, ērā āhuatanga katoa a Materoa. Geez kua tino moumou a ia. Yea tino moumou. Well koirā hoki tā mātau kata, arā tana tuhia rā i te pao rā, pēnei i te mea nei, kei te poroporoaki ake a ia ki a ia anō nē! Mea anō au i aha kē te wahine rā? Engari koirā te mea i kitea e au, tana ātaahua o te tiki atu i te kupu nē.

Tana haere mai kua tō mai i tana mahi o te EIT ki konei, mō te rua marama, toru marama a ia i konei, ooo ngāwari katoa aku mahi! Ka pai taku noho, kōrerorero au nē! Tino harikoa au i tana haere mai i konei, i āiane kua ngaro atu, kua mate anō ko au anō kei te mahi i ngā mahi whakamāori i ngā mea Pākehā nei, yeah kua hoki ērā mahi ki a au. I te wā a ia i konei whakaaro ana au ‘ āe pai ana taku noho, i te tirotiro, haereere haere kia kite i ngā koroua i ngā kuia. Koirā hoki au ki a ia, “ *hey whakatā* “ well kore e taea e ia he wahine pērā kāre e taea e ia te āta noho. Must me mahi rā anō ia, ah kāre e mōhio he aha rā hoki, engari mā te mahi a te tangata kua kore i whakaaro ki tōna māuiuitanga.

Pērā i āna waiata rāua tahi ko Peti, ara, arā noa atu ngā pūkenga o tērā kuia nē! Engari i mohio kē atu au ki a ia i te wā e mahi ana ia i te waia. I tērā wā i āhua mū te reo i te nui o te reo Pākehā i runga i ngā waia. Well pēnei mātau e haere ana ki Te Wairoa, kāre i mōhio ki te kōrero Pākehā. I te tirotiro haere i ngā hōtera mō te tangi o te reo Māori. Koirā ngā āhautanga i tērā wā. Nā, pēnei i te Materoa rā, aww, kātahi te wahine ki te manaaki, tino! Ahakoa he aha te aha, kua kite au i a Materoa e manaaki nei e āwhina nei i pēnei i te mea nei, kei te pai ki a ia ki te hoatu i tana rawa katoa ki

tētahi atu nē! I pērā tōna āhua he tino ngākau māhaki nei a Materoa ki te tautoko ki te āwhina i ētahi o ngā ākonga. Ko tētahi anō a Materoa ko te mahi moni nei mō ō rātau nei marae, ahakoa te aha kei te purei kaari, kei te purei housie, kei te aha rānei, aaaa koirā hoki āna pūkenga katoa aaa mō te tiaki moni hoki!

Koirā anō mātau i Te Papaioea, haere atu ki te paparakāuta, mea atu au “ *kua tae te hoki atu ki te kāinga Materoa* “ ko tāna “ *aaa kotahi mō te rori kotahi mō te rori* “ koia tērā he ngākau makere tōna, he tino pai ia ki te paati, koia mō te whakarekareka kē mai i te tangata. Yea koirā pea te aroha ki a ia kāre i whai tamariki koirā anō te mea kua kore e taea āna tamariki aye nō reira ko koutou he tamariki māna, mā koutou e kawē ōna āhuatanga aye! Koirā tāku i kite i a koutou nā, i wērā tūmomo āhuatanga kia kaha koutou ki te whakaroto i ngā āhuatanga a te kuia. Kua kite tonu au, i a au e whakarongo atu ana ki a koutou e karanga ana, e waiata ana, kī atu au “ *A* “ kua hoki ngā whakaaro ki a ia, even Te Ara o Tāwhaki nei kua homai e Materoa, hei whakahoahoa i a koe. So ko wērā tūmomo āhuatanga e wero ana i te hinengaro o te tangata kia hoki mai ngā whakaaro ki a ia.

He tokoiti ngā wāhine e pērā rawa i a Materoa you know, e pērā rawa te mātauranga o te wahine nei me te whakaputa i ōna whakaaro. Ki te hē tētahi, aaa , ka tū me te kī , “ *hey anei* “ me te ngāwari o te whāngai i te kupu. I pērā ia i tana whakapono tonu, i pērā i tana whakapono nā ngā tikanga a tāua te Māori, i konei a ia i te taha o te tangata whenua kaua e tukuna hei marae whakatutū puehu, i wērā tūmomo āhua. Ki a au koia tonu tērā kia tika te tika,...kaua e haere mai nei ki te hāwea i te hau kāinga, engari ko Materoa tēnā yeah kāre i whakamā ki te whakatika i te tangata. Koia mō te tohutohu nei, wānangahia tō kupu i mua i tō tū ki te kōrero kaua e kōrero noho... anei te kaupapa, e noho i runga i te kaupapa, kaua e kōtiti haere kāhore ka pēnā. Aye. He nui ngā mea ka pēna, mea kē ake, kua kore nei te huarahi kua kōtiti nei te kaupapa, kei roto i ngā kōtititanga kua kitea koe aaa ka puta mai ērā tūmomo kōrero nē. Ngā whakaiti nei me ērā tūmomo kōrero... mā te tatau pounamu e ea ai i ētahi wā, yeah so he kōrero anō tērā!

Koirā taku mīharo ki a ia ki a Materoa, he rawe ki te whakarongo atu. Rawe kē nei ki te whakarongo ki a ia e kōrero atu ana, mea rawa ake kua mea mai au, “ *ooo mēnā ko au tērā he rerekē taku whakautu* “ He rawe ia ki te whakatau mauri, ki te whakamārama atu i te hē o tētahi kia tau ia.



Rāwiri Anaru

I te tau 1970. I neke mai au ki Nēpia mai Pōneke ki taku mahi hou i te Whare Waea (Toll Exchange) ki Nēpia. He kaimahi a Materoa i reira. I mua i taku neketanga mai, ka mea mai taku wahine: *There's this hardcase Māori lady here. Her name's Mattie Haenga.* Ā, tika tonu te kōrero a taku wahine: he tangata tino hātakēhi taua ‘Mattie’ rā. Koinā pea tōna ingoa i tana hau kāinga. I a au i Poneke i tūtaki au ki tētahi o ōna whanaunga, a, koinā hoki te ingoa i whakamahia e ia mōna: ko Mattie.

Kāre au i tūtaki ki a ia i taku wiki tuatahi i Nēpia. He wā ka hipa, kātahi māua ka tūtaki ki a māua. I te tēpu hihira tīkiti (checking toll call tickets) aia e mahi ana. Ka mea mai te supervisor me haere au ki reira mahi ai. Kāre i roa, i roto pea i te rima meneti, tīmata ana taku kata ki ana kōrero, kaha ana hoki te kata, me te tata hoki o taku taka mai i taku tūru, nā te kaha o te kata.

Kāre i roa ka hoki mai te supervisor ki te whakawehe i a māua, ka tono i a au ki tētahi atu wāhi mahi ai. Ka āhua pēnei te kōrero a Mattie ki a au: ‘Oops, we’ve been noticed.’

Nō te tau 1970 taku tūtaki tuatahitanga ki a ia. He tangata tino hātakēhi aia i taua wā. Kāre au i kite i a ia e kaipaipa ana. Kāre hoki au i rongō i te haunga o te hikareti i runga i a ia. Kāre hoki au i rongō i a ia e kōrero Māori ana. Kāre hoki au i mōhio kei te mōhio aia ki te kōrero Māori. Koinā hoki te āhua o taua wā—ko te nuinga o ngā Māori o te tāone, ngā mea i te mōhio nei au, kāre i te kaha, kāre hoki pea i te mōhio ki te kōrero i te reo (ko au tētahi).

Hatākēhi ana hoki ki a au, te āhua o ā rāua kōrero ko Hīria i waenganui i a rāua: *Hey Girl.....*

Ko tētahi atu āhuatanga kei te tino maumahara au, ko tāna mātanga ki te whakamāori kōrero. Koinā hoki tētahi ngaromanga atu kei te tino pā tonu mai ki ahau nei.

Kitea ana hoki tōna mana i ngā wā katoa i a ia i te Manga Māori nei e mahi ana—i a ia e mahi ana i te taha o ngā ākonga, i te taha hoki o mātau ngā kaiako. Especially nga mahi o te marae. That's one thing I really miss: ana mahi e pā ana ki te marae. I miss having her around hei āwhina mai, hei tohutohu mai i a au i te āhuatanga ki ngā mahi me ngā tikanga o te marae.

Maumahara hoki au ki te wā i hopungia rā ētahi kōrero i te reo irirangi i te wā i a Joseph Te Rito—i konei hoki te reo irirangi i taua wā. Ko Korokoro Kīwaha pea te kaupapa—kua āhua wareware au. Heoi anō, tū ana mātau i mua i ngū hopureo i rō studio, ko Materoa e whakahaere ana i te mahi anō nei he orchestra conductor aia. Hatākēhi rā te whakahaere engari i tino pai te tutuki. It really got us into the spirit of things. I tino puta mai i taua mahi tana rangatiratanga, tana mōhio hoki ki te ārahi, ki te tonotono, whakahaere tangata. I miss seeing her sitting on the mahau at our pōwhiri.



Hawea Tomoana

Ko Kahuranaki te maunga

Ko Ngaruroro te awa

Ko Waipatu te marae

Ko Ngāti Hori, Ngāti Hawea Ngāti Hinemanu ngā hapū

Ko Ngāti Kahungunu te iwi

Ko Takitimu te waka

Koirā te kōrero i te taha o tōku Pāpā

I te taha o tōku māmā

I te taha o tōku Māmā nō Samoa ia

Nō te pā Ainga Tufuiopa i te taone o Apia, I haramai ia ki konei mā runga i te waka o Maui Pōmare, i kuraina taku Māmā ki ngā kura o Te Matau a Māui. Hei roto i wā, tūtaki ai ia ki taku Pāpā, ā , ka moe rāua. Tokorima mātau, ko au te tuarua.

Ko tōku nei whakaaro i tīmata ai ahau ki te mahi i konei i mua i a Materoa, kua wareware i a au te tau i tīmata ai au engari i mutu ai au i te tau 2001. I tō māua tūtakitanga i kite au he wahine matatau ki te reo, ko tōku nei whakaaro he rite ia ki tētahi tōhunga pea o te reo. I a rā ka haere a Hōhepa ki a ia pātai ai ngā pātai uaua and i mōhio ia, he aha hoki te whakautu. He pai ia ki ngā tauira katoa he rite ki ō rātau ake whaea, ki te nuinga he whaea ia ki a rātau. He marama hoki tōna reo i a wā i roto i te wharenui i te wā o ngā kauhau ka tū ia ki te kōrero, he ngāwari tana kōrero,

ka āta kōrero ia me te mea kāre i roa ka mau. He wahine hātakēhi ia, he pai te katakata ki a ia. Yea! Me te paati hoki he pai ki a ia te paatii, ki te inu pia, i ngā rā whakatā i haere tere rawa ki te Sky Tower ki te petipeti, i te pō o te Rātapu hoki mai ai rāua. Te nuinga o te wā, i taku maumahara he wahine koa he katakata, he hoa ia ki ngā tauira katoa and kaha ia ki te āwhina i a rātau.

I tērā wiki, i te wānanga Huaki Pouri i tū ngā wāhine ki te karanga. Ko te mea nui ko ngā kupu, me te kaha o te whiu i te karanga and ko Materoa tērā. I te wā ka tū ia ki te karanga ka rongo te katoa o ana kupu o ana kōrero i tana karanga. And aaaa, ooo koia kei a ia mō te karanga mate. I taua wā he tokomaha ngā pūkōrero i konei , ko Enoke Munroe, ko Joseph Te Rito, ko Te Ruruhe, ko Waipa Te Rito, Ko Matiu, Ko Hīria Tūmoana hoki. E waimarie ana mātau i tērā wā i te nui o ēnei pūkōrero me te mōhio ko te reo Māori tō rātau reo tuatahi ki te nuinga.

Taku nei mahara, i ngā tau 97 tae noa ki te 2001 he nui rawa ngā tauira i taua wā. E pērā ana nā te nui o ngā tangata e whiwhi penihana i tērā wā. Ka whakaturehia e te Kāwantanga ki te whiwhi mātauranga te ākongā ka riro i a ia tana penihana. I tērā wā i katia ngā Whare Patu Mīti he tokomaha o te takiwā kore mahi, kātahi ka haere mai te tauira, me he ngaru i āki mai i Te Wāhanga Māori. Neke atu i te 100 rau ākongā, e rima ngā karache o Te Pae Tuatahi i tērā wā. I pērā mō ngā tau e wha e rima peā. Kātahi ka rerekē te Kāwanatanga, and he tokoiti ngā tauira i tae mai. Tokowaru noa iho i taku karache i tērā wā me taku whakaaro kia wehe i te mahi. Now, he tino pouri ngā kaiwhakaako katoa, i te whakaaro rātau ka ngaro haere i ngā tūranga mahi i konei i te kore whai tauira. So, i kīia atu e au, “ *haramai ki tōku whare mauria mai he pereiti kai me tētahi waiata pai ki a koe* “ Ko tērā te pō ki te inu, ki te kai ki te waiata hoki. And people brought their songs on a OHP and we threw it up on the wall and sang all night. And ko Materoa pea i kīia atu “ *e hika mā! How do we make this into a course* “ Nā reira i hararei mātau , ā , ka hoki ki te mahi, me te mea he mahere tā Hōhepa mō tēnei course. I a au tētahi pukapuka , he pukapuka ditties, nā Toby Rikihana, 100 waiata, he waiata nō mua rā, nā reira nā māua ko Joseph i kōkiri i te 40 o ngā waiata, ko wērā ngā waiata i waiatahia tonu rā i ngā hui i te rohe o Kahungunu. Nā Joseph i whakarite i te hōtaka o ‘ Waiata Mā Te Whānau ‘ koirā mātau i haere ki te rīkoata i ngā waiata, e rua e toru pea ngā takes kātahi ka puta atu i te irirangi. I rehita te iwi i te hōtaka nei, ā , ka whiwhi pukapuka waiata , ka whakarongo ngā tauira ki ngā ākoranga i runga irirangi. I te ako ētahi ki te pūrei rakuraku, ko ētahi i te wetewete reo, engari ko te nuinga, i te akohia ngā waiata mō

te pārekareka te take , ā , ki te tautoko hoki i ngā mahi marae. He maha ngā efts i tērā wā. Ko te mea rā, kei te whakatangi tonu te irirangi i ērā waiata i te rā nei. I hokona e Te Irirangi o Ngāti Kahungunu he whare mō rātau, kātahi ka tīmata ki te hanga i te whare a Ko Ngā Ara Tūmanako. Ko Materoa te kaiwhakawā mō te whakahua tika i te kupu, kia precise te rere o ngā kupu kia tōtika te waiata.

Nā wai rā ka whai haere i te hōtaka ‘ Korokoro Kīwaha ‘ Nā Materoa taua hōtaka i tuhi, ko te mea mō Korokoro Kīwaha, kāre tonu pea i tino rongu i ngā kīwaha i tērā wā. Kāre he tauira o te kīwaha, me uaua ka rangona te nahanaha o te kīwaha i te hāpori. Me te whakamahi o te kīwaha, ngā horopaki whakamahi i ngā kīwaha! I te whakaora mātau i ngā waiata o ‘ Ngā waiata mā te whānau ‘ i pērā hoki mō ‘ Korokoro Kīwaha ‘ He uaua ki te whakamārama ki te whakatokoranga o ngā kupu i ngā waiata a taku koroua a Paraire Tomoana. I a ia te poetic license ki te rāweke i te kupu engari mō tātau nei o te wā he uaua ki te pērā. Kāre hoki he rerekētanga o te kīwaha. Nā te tōhunga o te reo tēnā. He wahine huia kaimanawa, he tino tāonga a Materoa. He tino rangatira ia, he tāiea ia, he momo ia.



Ian Stuart:

Ko Ruapehu te Maunga

Ko Whanganui te Awa

Ko Aotea te waka

Ko Te Āti-Haunui-a-Pāpārangi to iwi

Ko Ngāti Pamoana te hapū
Ko Koriniti te marae o ōku tipuna Māori.
Ko Ian Stuart tāku ingoa.

I was teaching at Te Manga Māori for 3-4 years when Materoa joined the teaching staff. She came as a language teacher at the same time as Te Ruruhi Rangihau. It is hard for me to comment on her ability as a language teacher as I was teaching media studies at that time. However, she definitely had a strong grounding in Te Reo Māori and in Tikanga Māori, and at that time she was feeling her way around as a teacher in and in the methods of teaching the language. It wasn't till we started developing the degree that she really started to grow and become a real solid member of the faculty team. A very humble person, she never said things like "I'm good at doing this" she was very quiet and went about her mahi.

I became aware of her writings after we had written the degree when she had started to publish books, she got quite hooked on writing and it became a vehicle to promote the language, to present her stories and write story books for a younger audience. She created language resources and was quite quiet about that and people generally didn't know the extent of her publications. The range of her publications, covering various language genres and her reading audience was wide-ranging

In the classroom was a platform to watch her in full execution of teaching the language, she had a high level of te reo and a deep understanding also. She had the ability to put things really clearly to students and could easily switch to using differing levels of the language to reinforce comprehension. But then equally she could be sitting out the back having a smoke with whoever was around fully engaging in conversation. This alone served as an excellent classroom for the language.

One clear memory that stands out of witnessing Materoa's mana, was when the Takitimu Performing Arts School arrived at the gate ready for a full pōhiri. Materoa

and Tira Matairangi were on the pae as kaikaranga, (both of Ngāti Porou descent) released an awesome karanga. And the performing arts women hit back with a high level note almost instantly and then Materoa came right in over the top in full flight and it was an absolute brilliant karanga straight back at them, it was just amazing to watch. In how they responded showed her ability in terms of the reo and in terms of the style, I think the volume from Materoa and Tira went through the roof that day. It was the perfect place to demonstrate mana and mauri, all of things that a pōhiri is supposed to demonstrate. Other times, the depth of her knowledge especially around kawa and tikanga ...it was just impressive. Herself and Tuahine would talk and wānanga things through and It was interesting to watch Kahungunu accept her opinions on tikanga and kawa. I know Joseph (Joseph Te Rito) even though he was the boss he gave way to the knowledge within Materoa, Tuahine and Koro Matiu., even though Tuahine and Matiu had Kahungunu links. Much review and thought was had around the discourse of Māori Studies, to the tikanga and kawa of Tāwhaki Marae and how it was applied in every situation.

And the other thing was her music: she wrote songs that are still sung today like ‘ Te Ara o Tāwhaki ‘ I was there before the wharenuī was built and there was an old kitchen which has now become part of the huge dining room. The wharenuī was just on open land and she was there and wrote the waiata. There were other songs that she was involved in, songs that were written down but weren’t performed.

At that time in the last 90’s there was still descriptions of te reo being ‘a dying language it’s an appalling language, a dead language’ these comments were openly stated but we certainly never encountered any of that from EIT. In fact it was more supported in EIT because the BA Māori was the first degree ever approved by EIT and they picked up on our formula and the BA Māori was the model for other faculty degrees. Bruce Martin was the CEO at that time and it was very easy to see him as a rightwing person but he was very completely supportive of what we were doing. When the radio Te Reo Courses were under scrutiny and shut down by two New Zealand First leading Māori MP’s, we were all very upset at the stereotyping and sensationalism of our courses. Materoa had put a lot of expertise into writing and in

the running of these courses and as a faculty even though we were upset we did not retaliate.

This was because the MP's were Māori, and we didn't believe in attacking our own. I think we were all extremely disappointed at the Institute but ironically the quality of the courses have stood the test of time and are still being aired everyday on Te Irirangi o Ngāti Kaungunu. Materoa had a huge input into the content and meticulous scrutiny of the language and delivery of the courses. There is still need for these courses; I believe this is largely due to the quality of the language and narratives of thought and context derived from expertise that Materoa held

In general terms the whole faculty was involved in manaakitanga but Materoa was incredibly patient with students and would go the extra yard to help them to learn, genuinely talking to them about their concerns or any issues they had. And follow them up if they weren't coming to class, if they were sick she would go and visit them, yes so she take on a real 'hands on approach 'in working with the students where ever they were . I never ever saw her get angry with anyone, a couple of times I picked up on anger outside the situation, but she certainly never responded in that way to a person.

You know she was always supportive and trying to help the person. I think in some ways we kind of put her in a position of being 'up there 'she was a leader and I think she was a little uncomfortable with that , she just wanted to be Materoa and be respected as someone just as a person. Although in the end she did come around to accepting being 'that person 'and possibly it was because of who she was and where she came from. I gathered from other people that she was never really happy at home up the coast and I think that had probably something to do with her sexuality. I've met people who knew her up from the coast and I think they put her a bit outside. I kind of get the impression that she parked some of that stuff until she came to EIT where she got back involved in around the reo and the tikanga and doing what she really wanted to do.

Some people that knew her as a call operator for the Post Office believed her coming to EIT was to learn Māori language; that's how much she 'parked ' the language

during her time at the Post Office. It can't have been easy for her to suppress her mother tongue and EIT was the place; a new home for her to express herself in the forms and knowledge that were ingrained in her.

An aptly dictum that stands out and summarises Materoa as a person – is '*kāre te kumara e kōrero mō tōna ake reka*' she was so humble, in fact she was far greater than she ever let on due to her being so humble and a hard worker. A skilled person and a very strong woman to overcome the time where the suppression of the language was really strong, to have that writing ability come to EIT retain the reo and be waayyy better than anyone ever expected. As a teacher, as a person, as a Ngāti Porou woman she was waayyy better.

Pareputiputi Nuku:

Ngāti Hinemanu, Ngāti Upokoiri, Ngāti Omahu, Ngāti Rangikoianake, Te Pouarataki mō Ūranga Waka, mō Te Whatukura hoki :

Nō te 1997 i tutaki ai au ki a Materoa, e mahi ana au i te tari o Te Manga Māori, ko Materoa taku hoa mahi noa iho, he wahine hātekēhi, he wahine aroha. He wahine pai a Materoa ka noho māua i roto i te tari kotahi mō ngā tau e toru, āe, he nui aku aroha ki a ia, ā, kātahi au ka uru au ki ngā karaehe i reira ka kitea e au, i rongo au i tōna mōhiotanga i ōna pukenga ki te reo. Mai i taua wā ki a au he atua... he tino hoa a Materoa ki a au, he kuia ko taku kuia ko taku māmā ko taku BFF. Aē, i tērā wā he wahine kai paipa, i ētahi wā i tū te karehe ki tōna waka hiriwa, i a ia e kaipaipa ana he pai hoki ki aia te waina, koiā hoki e haute ana i ngā ākonga, nā tōna ngākaunui ki ngā ākonga katoa.

Koi a te kaikaranga matua i tērā wā, he tino kaha aia ki te karanga, ko Nannu Huia hoki tētahi o ngā kaikaranga, engari kaha ake a Materoa engari i ōna tau whakamutunga i pau tana hau ki a au nei. Nā tana mate huaonga i pērā ai tana reo. He nui hoki ā mātau haerenga takahi i te mata o te whenua. Arā tētahi wā i haere māua ki te Pōneke, mō te NZQA mēnā i puta tētahi raru kāre he take ki aia ki te tū ki te kohete atu i te tangata. Mauhara au ki tētahi hui, he tino riri aia ko ngā tikanga Māori, te whāinga o te hui, arā ki te whakanui i ngā tikanga Māori, ā, i te mutunga atu o te hui i tangi aia, kāre i whakaetia kia hoki ki taua hui. I haere ki Tūranganui, koirā tētahi tino waahi ki aia, kai reira āna tino tamariki, he rerekē te wairua mōna i konā ki Tūranganui, te reo Ngāti, te hononga ki tōna ake kāinga ki a au.

Ko wētahi o ngā kiwaha kai te maumahara, ko ‘taputapu kē nei’, engari ko te reo o tōna kanohi e kore e warewaretia. Koiā rā tērā, i a ata, menemene ai aia ki a tātau. Ka hoki mahara atu ki te wā i Ahitereiria aia e hēmanwa ana, kīhai mātau i mōhio inā ka tae atu ia ki te kurareo o te Wairoa. I waea mai aia ki te whakarite tangata hai whakaako i āna karaehe, heoi mea rawa ake i tau ōna waewae ki Ahuriri , ā, haere rawa atu ai aia ki te pōhiri ki Te Wairoa. Ahakoa kai raro tōna hauora e putu ana, nā tana aroha ki te iwi o Te Wairoa, ka tae atu aia.

Nā, i maumahara au ki tētahi wā i kōrero ana mō te kākahū pango, ā , ko Te ranginamu Giles kāre i whakaaetia kia mau i te pango, ko tāna he tikanga kē tēnei nō Engarangi . Kī atu a Materoa ‘ kia tika mai koe Ranganamu’ āhua get over it tana kī ki a Ranganamu. Ā, ko te mau pōtae anō ki rō whare, kāre a Ranganamu i whakaaetia kia tangohia te pōtae i te wā o te karakia. Ko au hoki i tērā wā kāre aku raru ki te mau pōtae, me te mea hoki, ehara au i te karaitana, he tapu hoki te māhunga, engari kāretahi a Materoa i whakaaetia. I pērā ai a ia nā tana whakatipuranga, ka āhua pūmau a ia ki ōna tikanga whakaaro.



Parekura Rohe-Belmont

Ko Whakapunake te maunga

Ko Wairoa Tapokorau te awa

Ko Takitimu te waka

Ko Kāhu te hapū

Ko Te Rauhina te marae

Ko Kāhu hoki te kaitiaki o tō mātau kāinga

Ko Te Aio te wharekai he ingoa tēnā i ahu mai i te āhua o tō mātau tīpuna kuia a Te

Rauhina wahine kōrero aio a Tapuwae

Ko Parekura Rohe-Belmont tēnei

Te wā tuatahi i tutaki au ki a Kui, ko Materoa Haenga tōnā ingoa i tērā wā i te tau 1995 ka heke mai au ki konei ki te whai i te reo, ā, ko Te Rurehe Rangihau rāua ko Kui aku kaiwhakaako, ā, nā reira koirā taku wā tuatahi i tutaki atu ki a ia. Nō Ngāti Porou te reo engari kua roa nei a ia e noho ana ki te rohe o Ngāti Kahungunu. Nāna te kōrero nō kōnei a ia nō konei tana hoa rangatira, nā reira kua roa ia e noho ana ki te rohe o Heretaunga. Nā reira i tērā wā, ka noho a ia hai kaiako kāre au i tino mōhio ki a ia.

Engari i te tau 1998 ka whai mahi au i konei a ka rerekē te titiro ki a ia i te mea ka noho māua hai hoa mahi, engari ka tino tata atu au i ngā tau 2005 koinā ngā tau i whakaputaina ngā whakaari irriangi nei o Ngāti Kahungunu nei ka horapa a Iti Kahurangi, tērā kaupapa me tētahi atu kaupapa? Heoi ko ngā ākongā i whai waahi ki ngā kiripuaki (characters) i tēnā whakaari i tēnā whakaari ehara i te whakaari ā tīnana nei, engari ā waha nei, nā reira ko au tētahi o ngā kiripuaki mō ngā whakaari, ko ia tērā ki te tohutohu i a mātau kia pēnei kē ki te tohutohu ki te whakahua i te kupu kia pērā kē kia tika te whakahua kia Māori kia ngāwari anō hoki te reo, i roto i ngā whakaari, nā reira i pēnā ia ki a mātau katoa e mahi ana ki tōna taha mō te taha ki te reo mō te whakahua i te reo, he rawe ia ki te whakahau i a mātau.

Kaua ko ngā mahi reo anake engari ko ngā āhuatanga mahi me te tae wawe ki te mahi kia tōtika ngā mahi, kia kaua e makarauna me tōtika ngā whakahaere me ērā mea nā reira he nui ngā pūkenga i ako ahau, āhua toru, whā marama pea te roa. Ētahi

wā ka tae mai ki konei, i konei te reo irirangi i tērā wā, ka tae mai i te ahiahi ki te mahi i ō rarangi kupu, ā , ka puta i te reo irirangi kua pō kē he āhua whā haora mātau e āhua whakaoti haere ana i ngā mahi, he āhua hāwhe haora te roa o tētahi mahi noa iho, i te mea i hē tētahi o mātau te whakahua kupu nā reira ka hoki atu ki te whakatika i ngā mahi.

Ko tētahi wā i haria mai te kawē mate o Koro Joe Northover, ka kawea mai tōna mate ki konei, ā , ko te pae kōrero e rārangi ana i te tangata whenua. He Pākehā, ko ngā tāne Pākehā he kaimahi o konei, tokoiti ngā Māori e noho ana i te pae. I tērā taha o te pae kōrero ko Johnny Apatu, i te wā o te tangihanga o Koro Joe. i Ahitereiria kē a Johnny Apatu. I haramai ia ki te kawē mai i te aroha, i te tangi, āhua rua haora mātau e whakarongo ana ki ngā kōrero mō Koro Joe engari ka puku te rae, i te mea ka kite a ia i ngā Pākehā e wehewehe ana ki ngā hui ki whea rānei, ā ka puku te rae, ā , ka tae te wā kia tū a Johnny. Ka karawhiua te paetapu te paekōrero o te tangata whenua i te mea kua tokoiti noa i te wehetanga atu o ngā Pākehā. He Pākehā katoa i wehe kāre i aro ki ngā whakahaere, ki te mana nui o Koro Joe, mōna te rā, nōna te rā! Nā reira ka tū mai a Johnny ki te karawhiuwhiu i a mātau katoa o te hau kāinga, heoi anō ka tae te wā o te ruru ka tae ki a Kui, ahakoa ka whakaae a Kui ki tāna kōrero, ka kohete tonu atu a Kui, i te āhua o tana kōrero, nā reira koirā tētahi wā i kite i te tohutohu a Kui.

Maumahara ana ahau, i tētahi o ā tātau hui whakatau, i tū tētahi ākongā ki te kī, ‘tangohia ngā mōhiti’ ka kōhetengia e kui i te mea he momo ārai ehara i te mea he kūare, he whakahīhī, engari he momo ārai i ōna karu. I tētahi wā i Te Panekiretanga o te reo ka riro māku tonu e pōhiri tētahi manuhiri. He kuia he tohunga ki te karanga, engari i te wā ka tukuna te karanga tuatahi kua oti kē i te kuia te karanga tuatahi, i muri a Kui rāua ko Hīria i a au, ā , ka mea mai ‘Go Pare’ Kāre au i te mōhio i ahu mai te kaha i whea, engari ka tukuna anō i tētahi karanga, mea rawa ake kāre au i rongo i ngā karanga whakahoki a te kuia, engari he take anō he take roa, he take nui. Engari ahakoa tērā, mōhio tonu ahau i muri rāua tahi e opeope ana i a au ahakoa taku kore pīrangi, māna kē, ko au te tauhou o te rangapū i te mea nō te rangapū tuatahi a Kui, i reira tonu ia ki te āwhina.

Akoranga Karanga: Ko te whakapono nui, ā, e taea ana e tātau tēnā mahi te pīkau. Mō tōna whakapono nui ki a tātau ngā wāhine o konei te tiaki i te paekaranga o Te Ara o Tāwhaki. Waimarie tātau i karangatahi tātau ko Kui i ngā tau ki muri, nā te mea ka tata tae mai ki te wā i wehe ai ia ka āhua, kāre i tino kitea e kawē ana e pīkau ana i ērā mahi. I tētahi wā i Tūranga i Pōneke i Akarana rānei, ngaro ana rāua ko Puti, ā, kāre ia i reira ki te homai kupu, i reira tonu, ka riro mā mātau tonu ngā karanga e pīkau. Nā reira ko te whakapono me te kaha o te reo tuku tētahi akoranga nui a Kui, ehara i te mea hai wero, engari kia kounga kē ai ngā karanga. Ka wero ia i a mātau ki te kimi kupu e hāngai ana ki te kaupapa kia rangatira ai rātau ko te manuhiri kia kore rawa e noho ki aua kupu tonu rā ‘haere mai haere mai haere mai e te manuhiri’. Engari kia rapa ētahi atu kupu hai uta ki runga i te manuhiri, ki te kaupapa rānei. I titoa hoki e Kui tētahi waiata e hāngai ana ki te whakaaro ‘mā wai rā te marae e taurima’ ko te ingoa ko ‘Tāwhati te reo’.



Ahuriri Houkamau:

Nō Pōrangahau, ko au tētahi o ngā ākonga rā a te kuia i roto i ngā tau, he ākonga tonu ahau nā runga i te whakaaro e kore e mutu ngā ākoranga. Ahakoa kua mate te kuia nā, kei te maumahara tonu ki āna tohutohu, ki āna akoranga ki āna wepu. I te tau 1998, i tūtaki mātau ki te kuia, ahakoa i tūtaki, kāre mātau i tino mōhio ki a ia, ko Hīria rāua ko Koro Matiu hoki i tērā wā. Ko rātau mā e kōrero Māori ana ki a rātau i ngā wā katoa, nā reira he āhua matakū mātau ki te whakatata atu ki tērā tokotoru. Kāre hoki te kupu Pākehā i puta i a rātau i tērā wā. Heoi anō rā, he pīki māpu mātau

kātahi ka tīmata a Materoa ki te rarata mai ki a mātau. I pēnei a ia i te mea he māpu kōrero Māori, ahakoa hē mai tika mai te reo, ka kaha tonu mātau ki te kōrero i waenga i a mātau. Āhua tekau mā rima o te māpu nā, nā reira awatea mai, pō mai, koirā mātau e kaha whaiwhai pīhau ki te kōrero i ngā ākoranga o te kura Te Manga Māori. I āhua maia mātau, ka tīmata mātau ki te whakakī tūranga o te marae o te kāuta i te mea he akoranga katoa ērā me te mea hoki kāre ngā tuākana i tino hiki i te mānuka o ēnei tū mahi.

I tērā wā i konei tonu a Tuahine Northover, ka kaha haere mātau ki ngā tangihanga o te takiwā tuku whakaaro ai. Nō reira, inā haere ana mātau ki ngā tangihanga, i ētahi wā ka whakatūria mai mātau e Koro Matiu kia tukua te karanga, te whaikōrero, kia whai waahi ai mātau ki ngā mahi. I kaikanohi mai a Materoa i te hiakai o te māpu nei, ahakoa rā he torekaihuruhuru tonu mātau, i hāpai tonu mātau i te pae karanga i te pae kōrero mā reira ka whakatata mai te kuia hei pareparenga mā mātau. I tētahi wā maumahara ana ahau, i whati i a au taku kōrero, hē rawa atu! Kātahi ka hoki mai au ki te kura ka homai a Koro Matiu i tētahi pepa, kī ana i te kupu hou me tāna ki a au “*rapua te tikanga o ēnei kupu kātahi hoki mai koe ki a au*” , ā , ka tirohia e au ka hoki atu ki a ia. Koirā te wā tīmata ai a Materoa mā ki te akaoako mai i a mātau kei waho i te karaehe. I ērā tau, 98/99, wehi nā! Nō mātau te whiwhi i ngā akoranga papai rawa atu i tērā wā rā, kua kore pea e whai waahi anō au ki tērā momo ki tērā taera o te kaiwhakaako ū ana te wēhi.

Nō reira, nā wai nā wai nōku te maringinui i whai tūranga mahi au i konei! I konei hoki te kuia, me āna tohutohu me āna whakaako tonu ki a mātau kia tika ngā kōrero kia tika hoki ngā karanga katoa. E pērā ana a ia , kia rangatira ā mātau mahi kia tāiea ngā mea katoa i ngā wā katoa! Me taku whakaaro, mā te aha i te ngana atu kia eke ki taumata kē! Waihoki he nui tonu ngā hapa, ngā hē i puta i a mātau ngā tāne, me te aha i reira a Materoa ki te whakatōtika mai. Me taku mihi ki a ia i tēnei tū āhua ōna, i pērā a ia nā te nui o tana manaaki ki te kaupapa otirā ki ngā ākongā hoki. Nā reira i tana whakatōtika mai, i mau te iro e kore koe e hoki atu ki aua hē rā. Inā ki rō karaehe, kātahi te mātanga ko ia ki te whakaako! Ko ngā haerenga mā runga waka, ka mau te wehi o ngā kōrero, koirā ngā peara utu nui e kore rawa e wareware. Ko

ngā kohete, ko ngā whakatikatika, ko ngā akoako, me kī, kua noho nama au ki a ia i tana ngākau whakaponu mai ki a au.

Hai tauira, i tae atu au ki tētahi tangihanga, ā, ka tū au ki te mihi, me taku hē, nā, ahakoa kāore a Materoa i taua tangihanga rā ka rongu a ia i taku hē, ā, ka whakatōtikangia e ia. Kātahi ka hinātore mai te nui o taku hē, nā, ka pērā te kuia nei i te nui o tana aroha ki te tangata nāna i whāngai te reo. Tōna taha manaaki i te tangata i te kaupapa hoki! He nui kē atu ngā tauira o tana whakatika tangata, heoi anō rā, nā āna mahi ātaahua i whakamahara mai ai au ki aku Nannies. I tētahi rā i haere atu ki tōna kāinga, ka taka a ia i te timotimo kai me taku noho humarie i tana tauwhiro ki te mahi kai. Ahakoa he paku cracker me ngā kīnaki, ko tōna aroha, oooo kei whea mai nei! Ko tana taera kōrero hoki he ngāwari, he reo tino whakamanuhiri i te tangata. She was so beautiful, kia pono mai au he ātaahua ōna āhuatanga katoa!

Nōku e ākongā ana, memea ko Joseph te kaikōrero, mutu ana te kōrero ka harirū ka karakia ka kai. Memea ko Tuahine te kaikōrero ka karakia ka harirū kātahi ka kai. Nā, i kite a Materoa i a mātau e pōnānā ana, he hiahia nō mātau kia mōhio he aha te mea tika. I toko ake ngā pātai “*me karakia me harirū rānei ko tēhea te mea mātaamua*”. Nā, ka pakanga atu te kuia nei ki ngā tāne. Ko Koro Matiu, kua mōhio whānuitia mō te noho taiapa me tana whakahoki ‘*anytime is a good time for a karakia Materoa*’. He ariki katoa rātau ki a mātau engari anō mō Materoa, i a ia te mana te ihi me te wehi. He taikaha nōna ki te wero atu ki ngā tāne otirā i tā rātau mahi. I whakaihu waka ia i ētahi pakanga, heoi ko ngā pakanga e wairuatoa ana i hoki atu ia ki te pakanga anō. Kātahi ka wikitoria ia. Koinei tētahi tauira o tana manawa tītī i tana tū mārō!

Ko te āhei o te reo Pākehā ki runga i a Tāwhaki marae tētahi take kāre a Materoa i paku whakaaetia. Ko tā Koro Tuahine “*ehara i a Te Manga Māori i tō tātau ake marae Materoa, nā te Kuratini kē, kāre hoki i whakakawatia te reo Māori i konei*”. Nā reira, ka tukuna e te Pākehā kia kōrerohia tana reo i te maraeātea, me te aha e matakawa ana a Materoa! E hia kē nei ngā tau i pakanga atu te kuia nei, kia noho

mātaamua ko te reo Māori! Heoi anō i te hingatanga o te koroua a Tuahine, taka ana te wā kua āmine atu ki tā Materoa i hiahia ai, ko te reo Māori hai reo matua mō ngā mahi marae tae noa ki tēnei wā tonu nei.

He manawa mārohirohi, he manawa tītī, he manawa popore, ko ēnei āhua katoa i a Materoa. I whawhai ia i te whawhai pai – mō te whakaaweawe, kāre he tauira i tua atu i a ia. Ko ia te mutunga kē mai o te manawanui! Nā te kaitā o tana aroha ki te reo ki āna ākonga, i tetahi pō i tukuna e au tētahi imera e pātai ana i tētahi pātai wetereo. E hika, nō te tekau karaka i te pō rawa, ka whakahoki kōrero mai. Ahakoa te wā, imera atu, waea atu, kare he paku aha ki a ia.

Ko tētahi kōrero nāna i homai ko te ‘tū mārō hītararī ‘ e hia kē nei ngā wā kua hoki atu au ki tēnei kōrero. Ko tōna tikanga, kia manawanui, kia manawaroa te tangata ki tāna e hiahia ai. Mēnā ka whāia e te tangata tana iti kahurangi me tana upoko pakaru te karawhiu, ā tōna wā ka eke ki te tihi o tana hiahia, hai roto i te wā ka whakatinanahia. Koirā tā Materoa, kāre ia i noho noa, ko ia tērā e kai ana i te mātauranga, e whakatauirā atu nei ki a mātau, he mutunga kore tā te ako o te tangata.

...“All that we are and all that we see in this country has a narrative that helps us make sense of everything that we see around us and how we exist “



Tātere MacLeod:

I konei au e tutaki ana ki a Materoa i te marama o Kohitātea i te tau 2004, ko taku tutakitanga tuatahi i te rā i mauria mai ahau e taku kuia ki te rēhita hai tauira. Engari ko taku āta mōhio nei ki a ia, i konei au mō te kotahi tau pea te roa ka āta māia au ki te kōrero ki a ia. I matakau au i a rātau ko Hīria, ko Joe Northover, ko Matiu, ko Nanny Huia mā, i tino matakau au i a rātau i te mea he toki rātau ki te reo.

Ko ngā āwhinatanga nui a Materoa ki a au, atu i taku noho hai tauira i raro i a ia, koia taku kaiako whakamutunga o te tohu, ā, nāna a Tīmoti mā i akiaki kia pōhiringia au ki Te Panekiretanga. Ko tērā tērā. Nāna au i poipoi i te wā i tono au i te tūranga mahi i Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated.

I tīmata taku tino mōhio ki a Materoa i te wā i pupū ake te raruraru i i muri mai i te matenga o Betty rāua ko Alby. I te tau 2005, i Pāharakēkē ia e noho ana i tērā wā, ā, kātahi ka nuku ia ki Ahuriri, kātahi anō ka tino mōhio ki a ia. I te tu 2006 nānā ahau i tautoko i te wā i Hapani au, ka īmera māua ki a māua, ā, ka haria e au tana tuhinga roa i te waka rererangi hai pānuitanga māku. I pānuhia tana thesis e hia nei aku pānuitanga, kia hoki mai au ki te kāinga i reira i tino timata tō māua piritahi. I uru au hai tauira i raro i a ia ka tīmata au ki te kōrero i ngā kōrero i roto i tana tuhinga mō tana tamarikitanga, ka tino piri māua i tērā wā. Ka puta taku ihu i konei i Te Ūranga Waka i te tau 2009, i reira hoki a Materoa i te putanga o taku ihu i Te Panekiretanga.

I hoki mai au i te Hōnore i raro i a Rāwiri, i reira a Materoa hai āwhina anō i ahau, e kōhete ana i ahau i ētahi wā. 2010 ka tonoa e au te tūranga nei, i tērā wā kua tino hoa piripono māua. Nā reira, nāna au i akiaki ki te tono i te mahi, ā, nāna au i akiaki kia waea atu ki a Tuahine, ko Tuahine hai kaumatua mōku i taku uiui. I matakau katoa au ki te kōrero ki a Tuahine, ko tērā kaumatua he tapu, he tohunga nei, he aha nei engari nā Materoa au i akiaki, anā ka whakāachia mai e te kaumatua. Kāre a Materoa i wātea i te rā o taku uiui, engari i reira ia i taku pōhiri. Maumahara au 200 tāngata i heri i a au ki taku mahi. Ko tērā tērā ka tīmata au ki taku mahi mā te iwi, i tērā wā i

te āhua kawa a Materoa ki te iwi i ngā kōrero a tētahi nō Kahungunu mōna. I pīrangi a Roger Maaka ki te whakamahi i a Materoa hai kaiwhakamāori mā He Toa Takitini, ka whakahēngia e tētahi i te mea nō Ngāti Porou kē ia, i te āhua pāmamae kē a Materoa i tēnā kōrero. Nō reira, i taku timatanga mahi mā te iwi, nā Materoa i whakamāori te rautaki reo a Kahungunu, nā wai nā wai ka tino uru mai ia ki ngā mahi a te iwi, me tana tautoko i ahau.

Kahungunu Matangirau, he puka mōheni reo Māori, ko Materoa te etita, koia te kanohi hōmiromiro, engari i tērā wā, i tino pāmamae ia, i te māharahara ia, koi whiua anō ia ki te kōrero. I tērā wā i reira ia i te whakarewatanga, koia te kaikohi kōrero, te kaihōmiromiro i te reo. Ko te wānanga Whakamana i Te Pae o Huaki Pōuri, nāna anō i tautoko tā mātau tonu tuatahi, koia tētahi o ngā kaiako ka mutu katoa aku kaupapa pēnā, i hoki atu au ki a Materoa, me te kī atu ‘anei ōku whakaaro, pēhea ō whakaaro’?

I mōhiotia a Materoa i tana mōhio ki te karanga, he kaiako ia ki konei, ki taku mōhio ko te nuinga o ngā wāhine pēnei i a Parekura Rohe-Belmont mā nei i ako ki te karanga i a ia. I mōhio a Materoa ki te whakaratarata i te iwi, ko ia te piriti i waenga i te iwi me EIT. Ko tētahi āhuatanga o Materoa nē, i ētahi wā ka overthink ia, koia tērā, te mātaitia ngā taha e rua, ka whakaarohia ngā piki me ngā heke, pō atu pō atu he wānanga hinegaro tāna mahi, koirā hoki tana tukunga whakaaro. I te mutunga iho ka puta he hua he huarahi he kōrero engari ehara i te mea ka āmine atu māua i ngā wā katoa i tukituki māua i ōna wā. Koirā au i whakahoki ai i aku kaupapa katoa ki a Materoa, he mōhio nōku kare a Materoa e matuku ki te kōrero hāngai ki a au, she would smash those kaupapa, especially i te wā e ora tonu ana a John Harmer.

Mō te Huaki Pōuri, ko taku tino whāinga he whakakotahi i te iwi, he honohono mai i a Tama mā. Ko Materoa te mea i hiahia ki a Hinehou I haere māua ko Materoa ki te kāinga o Nanny Lassie ki te tonu atu ki a ia, ā, kia āhua roa nei māua e whakaratarata ana i te kuia nei, nā wai ka whakaae mai. I rawe tā mātau wānanga tuatahi, ka mutu he rerekē ngā tāera karanga o tērā kaiako, o tērā kaiako. He āhua nui

ngā tukitukitanga. Ko te pai o Materoa, ehara ia i te wahine whakamanamana, ka mea ki ana tauira: “mena koinei tāu kua ako, ā kāti, whakamaua”. Engari anō tātau o konei, nā tā tātau noho hai tamariki nāna, kāre ia ia matakū ki te whakatikatika i a tātau i runga i tōna hiahia kia eke tātau ki te taumata o ngā mahi nei. He mihi kai roto i tērā āhua.

Kātahi anō ka kite au i a Materoa e whaikōrero ana i te wānanga tuatahi o Huaki Pōuri, ka mutu e kore pea ia e pērā i waho atu o konei. Ahakoa nō Ngāti Porou ia ahakoa e ai ki te kōrero e whakāetia ana tēnei āhuatanga ki roto o Ngāti Kahungunu nei me Ngāti Porou, i tūmeke au i tana tūtanga mai. I tū a ia i te mahau kāre i heke ki te marae, kai a au tonu te ripene o tana whaikōrero, i tū ia ki te mahau ki te whaikōrero. Engari kāre ia i tū i mua mai i ngā tāne, ka tū i muri kē, nā reira he tuatahitanga tēnā ki runga i tēnei marae.

Nā, tētahi hui i konei, i eke ki te wā o te pōhiri, i te ora tonu a Tuahine i tērā wā, ka mea atu te kuia ki ngā wāhine karanga, ‘karangahia atu’, kāre anō te manuhiri i huihui mai, noho tonu atu rātau i waho e mararā ana. Ka mea atu a Materoa ‘karangangia anō, kāre te manuhiri i te neke. Kātahi ka puta a Materoa i tana paekaranga ka whakawhiti ia i te paekōrero i te marae ātea ka karanga atu. He mea tuatahi tērā ki a au mō Materoa i te mea i whakawhitia e ia a mua i te paepae, hīkoi tonu atu, kua karanga atu, anā ka hoki whakamuri mai. Ahakoa te whakatūpato ki ngā wāhine kia kaua e whakawhiti i te pai, i mōhio tonu a Materoa ki te rāwekeweke i te tikanga me te kore i takahia o te tikanga, ko te mea nui ko te tō mai i te manuhiri, nā reira i whakawhiti i te pae ki te karanga, ā boom boom boom, ka eke te manuhiri ka hoki whakamuri a Materoa.

Ka hoki aku whakaaro ki tētahi whakataetae Manu Kōrero, i rīria au e Materoa he mau pōtae nōku ki rō whare. I tohea e au tērā, i mea atu ahau, i mau pōtae ahau he makariri nō taku upoko. Ehara i te mea i reira a Materoa ā-tinana nei, he mea kite i te Pukamata, ā, tū ana ngā pihi o kuia. E mōhio ana au i tino horapa i a Materoa tēnei āhuatanga, nāna au i whakatikatika he takahi nōku i ngā tikanga o te whare. Ka

mahara ake au he aha i pai ai kia mau pōtae te wahine ki rō whare, engari kāre i pai ki te tāne. I tukituki maia i tērā āhuetanga, ehara i te mea i tukutuku ā kanohi ki te kanohi, heoi, he nui te kōrero i rere.

He āhua rerekē nei a Materoa i ngā kuia e mōhio nei au o Ngāti Porou. Ko ētahi o aua kuia rā he toki ki te haka, ki te waiata, ki te poi, ka mutu i te wā i mōhio ai au ki a Materoa kāre ia i haka, kotahi noa iho pea taku kitetanga i a ia e haka pōhiri ana, i konei i tētahi pōhiri i Te Panekiretanga. I te tangihanga o Tama Huata taku kitetanga tuatahi i a Materoa e mau parekawakawa ana, he mea hoatu e tētahi o te kāinga ki a ia i mua i te whakaeke, ka mutu tino kore, kore nei i pai ki a ia!

Me kore ake a Materoa, i tana pakanga atu ki te reo Māori ka ahatia ka pēhea te whanaketanga o te reo o Kahungunu? Kua roa a Materoa e mahi ana i konei, i mua atu i taku mahitanga i konei, e āwhina nei i ngā marae rāua ko Betty e kohikohi moni ana engari i a au i timata i te iwi i tino noho a Materoa hai kaikōkiri i te reo. I riro i a ia te tohu rā “Te Ahorangi o Te Kupu” nā tohu reo, i reira a ia i a au e timata ana i tērā kaupapa, katoa aku kaupapa atu i te reo symposium, i whakatūria tērā i muri mai i tana matetanga, i reira a Materoa e āwhina ana i a au. reira he whaea nō te maha a Materoa, ko ngā kaupapa reo i timata i konei, Te Kura Reo, Ngā kura Raumati, ngā āwhinatanga mō te Kōhanga Reo i timata i a Tāwhaki. Dialectual Research, ngā tohutohu, ngā āwhinatanga mō te dialectual research nāna tonu. Ko ngā Kura Reo o Waimārama rāuatahi ko Tīmoti Karetū, ko Te Panekiretanga i timata i konei, ā, i uru atu ia i te rangapū tuatahi ahakoa kāre he pōhiringia koia tonu a Materoa. He wahine tau, e kore pea te tangata e mōhio he rangatira ia i tana noho noa i waenga i te iwi. He wahine aroha atu ki te tangata, he wahine inuini ki te taha o ngā ākonga, me te aha ka puta atu ka kitea tana taha hātekehi.

Me i kore ake a Materoa, kua papahoro noa iho pea te rautaki whakarauora a Ngāti Kahungunu. Kua roa noa atu a Materoa e mahi ana i konei, i mua noa atu i taku mahitanga i konei. I konei a ia e āwhina ana i ngā marae, rāua ko Betty me ngā mahi kōhi moni. I riro i a ia te tohu, Te Ahorangi o Te Kupu i Te Pō Tuku Tohu Reo

Māori tuatahi a Ngāti Kahungunu. Katoa aku kaupapa atu i te reo symposium i whakatūria i te wā e ora tonu ana a Materoa. He whāea nō te maha, ā, nāna i manaaki āku kaupapa katoa i te iwi – Te Kura Reo, Te Rangahau Mita, Ngā Tohu Reo, Te Kōhanga Reo hui, me te huhua tonu atu. I pai ai mātau ki a Materoa he aroha nōna ki a mātau, he whakaako, he haurangi tahi me mātau i kite ai mātau he tangata noa iho a Materoa me wahine i mōhio ki te takahi i te ao o te ōkawa me te ao o te ōpaki.

Te wiki o tana matenga, nāku ia i tono kia uru mai a ia ki tā mātau hōtaka, a Matangi Rau, he uiui kaumātua. I noho a ia i te kāinga o Matiu Eru i a mātau e uiui ana i a ia, kātahi anō ka pai ki a ia. I whakaritea kia hoki atu mātau ki te hopu i a ia i tētahi rangi o muri mai. Nā wai, ka mate a kuia. Kai tana tuhinga roa ngā kōrero hanga aroha mōna. Nō taku pānuihanga i ēnā kōrero kātahi anō au ka āta mārama ki a Materoa Haenga. Ka mīharo te tangata, te wahine nei i whānau ki roto o Ngāti Porou, ka neke mai ki Ngāti Kahungunu nei, mea rawa ake kua tū hai kaiārahi, hai kaiwhaako i te tini tamariki. He wahine mōhio ki te whakaratarata tangata, ki ngā mata huhua o te reo Māori, koirā i kīia ai:

‘ Te Kete Pūrenga a Materoa, hai waha i te kī ‘

Materoa, the purveyor of knowledge, whose generosity knew no bounds



Maria Moeke-Wynard:

Te taha o tōku māmā, Ko Kōkai te maunga, ko Hokohoko te awa, ko Te Aitanga a Mate te hapū, Ko Whareponga te papa kāenga, ko Nukutaimemea te waka, ko Ngāti Porou te iwi. Te taha o tōku pāpā, ko Whakarārā te maunga, ko Matauri te moana, ko Ngāti Kura, Ngāti Manu, Ngāti Hine ōku hapū – ko Ngā Puhi te iwi. Katoa taku mōhio ināhea au tūtaki au ki a ia, ko tōku nei whakapae ko tētahi o ngā Kura Reo, engari, mātua mōhio ki a ia nā taku māmā me ētahi o aku kōkā e mea ana i kuraina ngātahi rātau i whakatipungia ki Hiruharama, koia tō kōkā i te taha o taku karani, i te taha o taku māmā, ērā kōrero, nā reira, ā, koinā ki aku whakaaro koinā te wā i tīmata au ki te mōhio ki a ia engari nō ngā Kura Reo i piri ai au ki a ia.

Heoi anō, ko Nanny Mate Kaiwai taku hononga ki te kuia nei ki a Materoa i te mea i a au e noho ana ki te wā kāenga, ki Ruatoria ko tētahi o aku mahi ko te taraiwa haere i a Nanny Mate Kaiwai ki ngā momo hui katoa, ana he nui ngā wā i kōrero te kuia mō tēnei autai e noho ana i waenga i tēnei iwi. Me tana rekareka o te taha reo mō Materoa me tana wetewete kōrero mō tōna koi me ngā tū āhuatanga mō ngā kiwaha aye!

Koia anake te mea Māori aye i taua wā i hanatū ia ki te kuratini ki Te Tairāwhiti ki te mahi takawaenga ki waenganui o mātau o Te Tairāwhiti nei, otirā ki waenga i a koutou o tēnei peka me kī o Te Tairāwhiti nei. Ka hāngai aku mahara ki a ia i te wā i tae tuatahi mai a Kui ki Te Whatukura. I te tiroiro haere a Girl ki a au i rō akomanga whakaako ai, me taku whakaaro he aha te take o tēnei kuia, i te mea hīkaka ana taku ngākau i taku kitenga i a aia engari i te tuarua, i te whakaaro he aha hoki tana mahi ki konei! Kātahi i whāki mai a Girl, kāre mātau i te mōhio i te pēnei ngā whakaaro o te poari nei o te kuratini rā nā te mea tokotoru ngā Whare Wānanga i tono kia hono atu ki a mātau, engari e ai ki ngā whakaaro o tō mātau pāhi a Judy Campbell i tērā wā koinā te hononga papai rawa atu o mātau o Te Tairāwhiti, nā reira ko ia tērā e ārahi ana i ngā huarahi mō ngā wāhanga Māori, a Te Whatukura me Toihoukura.

Tino nakawhiti te kuia rā, ka tino maumahara au ki a ia e hīkoi ana ki Te Whatukura, ā, ka hīkoi, kā tū, ā, ka hīkoi anō koirā te wā tuatahi e whakaaro ana ahau, paku māuiui a Girl, emphysema tana mate huango rānei. Tērā pea e whā, e rima rānei ngā wā i tae a tinana-mai a Kui ki roto i te Kuratini o Te Tairāwhiti, hei kanohi kitea mō tēnei kura hei waha kōrero mō te hau kāenga rā. Ināianei ka hoki atu aku mahara ki tērā me taku whakaaro, ooo he koi tēnei hunga ki te tuku i tēnei wahine rā ki a mātau kātahi kārua, he tino ngāwari a Kui ki a mātau i tērā wā, he āhua pukuriri mātau i tērā wā, haunga awau, pai kē atu ahau kia ora rawa atu tētahi Whare Wānanga o Te Tairāwhiti atu i te kore koirā te kaupapa i tērā wā. Me kī pēnei, me kore ake a Materoa me tōna hononga whakapapa, e kore e hohou te rongo o te honotahi o ngā kura e rua. Waihoki, kai raro e putu ana ērā atu Whare Wānanga i tō rātau kore whai hononga mai, nā reira i step up a Materoa ki te pīkau i ngā mahi a Roger i tana kore whakaaetia kia eke waka rererangi.

Heoi anō, koinā te hāngai, everything happens for a reason, he wahine ū ki ōna whakaaro, he wahine tikanga Māori, he autaiā, he katuarehe a Girl! I te hoki whakamuri ngā whakaaro i te moetanga o ngā kura e rua, kua kore mātau o tēnei reanga e whakaaro ana ki ngā tino take, ngā take whakapapa, ngā take tōrangapū, engari ko tā Girl hai āta mātai i ngā taha katoa o te hononga. Koinā te pai o te pakeke, ko te whakaaro rangatira. Manamanahau a Girl i ngā wā ka kaha hokihoki mai ia, me taku whakaaro koinā te wā i tīmata a Girl ki te whakakanohi atu ki ngā hui i konei mō te wā roa. I te matenga o tana māmā, tērā pea kua ruarua ngā wā kua hoki atu a Girl ki te wā kāenga me taku mīharo i ērā āhuatanga kātahi, kārua he aha hoki i pērā ai?

Maumahara ai au ki tētahi wā i hoki mai au ki konei, mātau ko Mārei ko Shannon, i puta atu mātau ki te RSA, i taua pō i tuwhera tōna ngākau nā reira i uia mai e ia, he tāne tāku? Kī atu au, ā, nah nah nah, me taku āta whakahoki ki a ia, ‘kei hea ō tamariki? ‘Just like that she said ‘he auwahine au, te mea te mea te mea, he tamariki wā māua ko taku hoa wahine ‘Kāre au i tumeke engari i mīharo au i te ngāwari o tana whakahoki mai. Ko ētahi o aku kuia he tino tau he kuia whai tikanga rātau katoa, kāre i tino pērā i te momo o Girl. I ngaro te ao i a au i tā Girl kōrero mai ki a

au. Koinei te wā tuatahi kua kitea he pakeke nō Ngāti Porou e pēnei ana. Ko tāku ki a Girl, ‘kei konei koe, ko wai e tiaki ana i a koe?’ ‘Ko tāna ‘ ko au tonu kei te tiaki i a au ‘ Ka rekareka a Girl i tōna noho takakau, i te mea kāre ōna here, e wātea ana ki te mahi i tāna i pirangi ai. Ko ia taku tino tauira a Girl, me taku mīharo ki a ia.

Ia wā ia wā, ka hoki mai ia ki Te Whatukura ka mīharo ia ki a mātau, ahakoa he tore kaihuruhuru tonu mātau, i mīharo a ia i te mea he roa te wā kua kore a ia i rongo i tētahi waiata i tētahi mōteatea o te kāenga. Me tērā atu taha ōna, te werowero i te tangata. Koinā tētahi āhuatanga papai rawa atu ōna, i te tuatahi ko mātau ngā kaiako, tuarua, ko ngā tauira, atu i tērā ko ngā pāhi ko ngā pou o ēnei kāenga aye. You know ka titiro ka mātaki mātau i a ia, ka whakarongo ki a ia ka mīharo au me taku whakaaro oooo āe ko koe tēnā aye Kui, kei runga noa atu koe Kui!

Nō mātau te whiwhi i te tuwheratanga o tōna ngākau, koirā tētahi āhuatanga o Materoa mehemea ka āhua piss off i a ia oh well kei raro koe e putu ana, engari mō tātau kāre he paku aha i a Girl ki te drop the pen ki te mahi i tāna i pirangi ai. I te kimi takunga ahau, takunga kore mutunga kia tonoa aia ki te hokihoki mai, te haere rānei ki te tiki i a ia. Koirā tētahi take matua i whai wāhi mātau ki te Hōnore, kia kaha puta mai ai te kuia ki tō mātau whare i Te Whatukura. Koirā tētahi wā rekareka katoa i taku oranga, pukukata ana, umere ana i tō mātau kuaretanga. You know fussy nei te kuia, kāre he take i a ia te kōrero atu, te whakatika i tētahi mea, fussy!

He pērā rawa te hanga o ngā kōkā o te wā kāenga, ahakoa te poto, ko te mana kē, ka mau te wehi. He pīki māpu kupu i whāngaihia ki a mātau, engari ka tikina e au ētahi kupu o te hau kāenga , otirā ētahi hoputanga , ā, ka āta wānanga māua kātahi ka mīharo kē au ia. I te tuatahi kā āhua wareware a kuia, ā, ka whai whakaaro ka whai whakaaro ka mau i a ia te tikanga ‘ *kua maumahara anō au ki te tikanga babe...pēnei pēnei pēnei*’ and then you know ka tapiri atu au i tētahi kōrero, and she be like ‘ *that’s right*’ kātahi ka hāngai tana kōrero ki te pūtaketanga o te kupu ki te orokohanga o te kōrero engari i waenga i tērā ko te mea i tino maumahara au ko āna kōrero e hāngai ana ki tōna whakatipuranga i te taha o tōna māmā me tōnā pāpā, otirā ko tana Karanipā hoki. He hou tēnei kōrero mō māua, nā te mea kāretahi au i mōhio ki ana mātua, kāre hoki au i mōhio ki ō māua hononga ā-whakapapa, kātahi ka kīia

mai, ‘ *nā whai anō ka kōrero pēna mai koe, nā whai anō kua pērā te hanga o tō whakaaro.* ’

Kātahi ka kōrero mai ia mō ō māua tata ā-whakapapa nei. Ko ērā kōrero kua tuhia ki taku rae, ko te āhua o te whāngai o tōna pāpā. Ko ngā tohu i puta mai i tōna māmā, ka kōrero tana māmā mō tana tāne me te peita whare. Kāre i mutu i a ia tētahi wāhanga o te whare, te wāhanga whakamutunga, kāre i roa i wehewehe ōna mātua, haere atu ana tōna māmā ki Kihipone noho ai. Noho atu a Materoa ki tōna pāpā, nā, ko aku kōkā e pērā ana rātau ki te māmā o Materoa. Whakaotia ngā mahi katoa kia kaua e waiho tētahi mea kore mutu. Ko te mea mō te whare is – don’t put anything else up there, you know.... those tarpaulins aye incase it takes on the look of a wharemate. You know ka pērā rawa te whakaōrite o te whakaaro o ngā kōkā te reanga o Materoa. Ko ngā tēneti o mua rawa, ka whakatūria hai wharemate, heoi e ai ki ā mātau tikanga o Ngāti Porou ko te parani kē te wharemate, te mahau o te whare. Nā reira ko āna tohutohu mō āna tikanga koirā tētahi mea me tana reo e noho hai tohungatanga ki a au.

I tētahi tau i te whakahou mātau i Te Whatukura, i tērā wā kāre au i whai whakaaro ki te riuriu wai i te tīmatanga me te mutunga o ngā whakahoutanga. Nā te kuia rā i kī mai me pēnā au, i kī atu au, geez ‘kei te tika tāhau e kūi kei te tika tāhau, go on Marei get out there and put some water out there’. Ahakoa ehara tēnei i te tikanga hou, koinei te pai o Kui he tokonga whakaaro ki ngā tikanga o tuawhakarere e hāngai tonu ana ki te ao hurihuri nei. Koia te manu i poipoia i tiakina, i tū ki te parepare i a mātau, ko ia hoki te kanohi hōmiromiro, kia tika rā ngā mea katoa. Ko te tikanga me te whakaaro, ka haere ngātahi ēnei mea hei tūāpapa i ōna whakahaeretanga katoa. He nui ōna tauira, real lived experiences, ko tēnei mea kia kaua e karanga i te pō, ehara i te kōrero noa, ka homai a Kui i tētahi real lived experience hei kīnaki i te kōrero. He momo ia he toki ia he wahine marae.

Kāre e taea te kōrero ngā wheako katoa o te kuia i tēnei uiui, ki te kōrerohia me whakarite wānanga! Heoi anō rā ‘ she’s imprinted in all of us ‘ otirā ko ō mātau haepapa, kia whakatinanahia ngā tohutohu ngā āwhinatanga a te kuia rā kia pai ai ō

mātau whakahaere i ngā tikanga Māori o ngā kura Māori ki Te Aho a Māui! Me kī rā, mei kore ake te kuia hai kaitakawaenga mō mātau e kore e noho tonu hei kaipupuri mauri o Te Whatukura nei. I tērā wā o te merger, i hoki au ki Te Whatukura, kāre hoki tētahi i reira, it was soul less. Heoi anō, kua ono whitu tau ināianeī, ā, kei konei tonu mātau. Ko te ingoa o Te Aho a Māui nā Girl i tono atu ki a Derek Ladelli kia rangahau i tētahi ingoa hei herehere i te moetanga o EIT Hawkes Bay ki a Tairāwhiti Polytech. Koirā te momo, te taera, te rangatiratanga o te wahine nei! Nō mātau te whiwhi i whai waahi atu ki a ia.

I mahara au ki tētahi wā i pātai au ki a ia, *‘he aha te take kei te noho tonu koe ki konei?’* ko tāna, *Oh Girrrll, ko taku kāenga kē tēnei* ‘me taku whakaaro “what! Ehara kē tēnei i tō kāenga “me tana kī *‘kua tangata whenua kē au ināianeī Girl, te mea te mea te mea’* ka whakahoki au, ‘Ngawwww kaua e tino aro mai ki a au, ‘he pūhaehae nōku, he hiahia hoki nōku kia noho mai ki tō taha’. Kī mai aia, *‘ngā mihi ki a koe Girl ki tō pātai, anei taku kāenga ki konei, mate atu au ki konei’* Me taku whakaaro, okei me pērā hoki me pērā hoki, noho tonu mai koe! Kātahi ka hemo māua i te kata!

Me te mea hoki kātahi te mōrehu kuia ko ia, anō nei he ngeru e kore e hinga atu! I ōna wā, ka hinga nā a ia mea rawa ake kua ora anōtia! Ahakoa e momi tonu ana, e momi tonu ana... heoi koirā hoki rā te manawatītī te manawanui o tōna hinengaro kia ora, kia haere tonu ki te whāngai i te reo ki te tangata i tahuri mai ki a ia. E ora hoki a ia i tōna reo i āna tikanga koirā te take i tapaina e mātau te ingoa i runga i a ia

‘Ko te Waiapu Kōkā Huhua’

Me tana ui mai, *‘he aha te tikanga o tēnā Girl’*, ā, ka whakamārama atu au... oh well ko koe te māmā o tēnā o tēna, te māmā o te Kura Reo, te kōkā o te tini me te mano. Ko koe te whakatinanatanga o tēnei kōrero ‘he wahine marae’. Nā Marcus te whakaaro mō te sash rā, ko tērā sash, e rua ōna tikanga, ko te tae he tohu mahara ki te rīpeka wikitōria o Moana-nui-a-kiwa ka tahi, karua he mihi ki te wahine tuatahi o Apirana Ngata – ko Arihia Tamati, ko ia te tuahine o taku matua tipuna tuarua nō Whareponga. I mate atu eia i muri tata atu i tuwheratanga o Mahinaarangi i Waikato. Ko Arihia te māmā o Nanny Mate Kaiwai, ā, ko te wharekai ki Porourangi kua

tapaina Arihia, hei tohu i te maharatanga o tēnei wahine. Me te tomokanga i te haahi ki Tikitiki (Saint Mary's) kei reira tētahi memorial mōna. Nā reira, ko taua sash rā e tohu ana i ngā mareikura e tū ngātahi ana i te taha o ngā rangatira. Me te poho kererū o Girl i tana whakawhiwhia ki te sash rā! Nā tō mātau hapū tonu i mau mai tērā taonga. I tō mātau whakapōtaetanga i Te Tairāwhiti, koirā te wā whakamutunga i tae atu a Girl, me tana kī ka rīhaina ia, ā, ka whai mahi ki te hōhipera. Me tō mātau whakaaro 'kei te aha kē te kuia nei?' Engari, i mōhio tonu a ia he aha te aha, engari ki te titiro whakamuri ināianei, i reira ngā tohu, mārake ana te kite i te whakarite ia i a mātau mō te aftermath. Kua roa ia e mahi ana mō te EIT nei, me te aha kotahi noa te tono ki a Chris Collins arā, kia takoto ia i runga i a Tāwhaki, nāna hoki i whakarite i tōna ake tangihanga, nā wai rā ka tīnanahia!



Te Whetu Marama Henare:

E tika ana ko Mōkau ki runga, ko Tāmaki ki raro, ko Mangatoatoa ki waenganui. Ko Pare Waikato, ko Pare Hauraki, ko Te Kaokaoroa o Pātetere. Ko Tainui te waka - te here taniwhā e paiherehere ana i a au ki aua iwi, ki aua hononga. Te taha o tōku pāpā - nō Aotea, nō Whāingaroa, ko Ngāti Hikairo te hapū, ko Waikato te iwi. I te taha o tōku māmā - nō Te Poi i Matamata. Ko Ngāti Kirihihi te hapū, ko Raukawa te iwi. I tūtaki tuatahi atu au ki a Māroa i te Whare Takiura. Āhua tahi tau me te hāwhe pea au i Te Manga Māori, kātahi au ka tino whai waahi au ki a Māroa. I hou atu au ki te hōtaka Paerua i te taha o Nanny Huia rāua ko Henare, 16 `oku tau. Whai muri ko tā Koro Matiu. I kōrero a Koro ki a Māroa mōku, ā, i tōia au e Māroa ki tana karaehe.

I te tuatahi, i ohorere au ki a ia. I werowero mai a Materoa i a au. Taikaha tana āhua ki a au me taku kite atu kāre ia i te whakatumatuma, i te werowero i ētahi atu o aku hoa nā reira i whakaaro ake ahau, ‘kei te aha kē te kuia nei? Nōku e pakeke nei, kua whakaarohia- i mōhio a Materoa he reo tōku, e mātau hoki ana ki aku tikanga Māori. I whakatipuria au e te ringa maemae. Nā whai anō tana werowero mai i a au. Kia whakaputaina e a au ngā āhuatanga Māori e huna ana i ngā koko o tōku ngākau. I taku hekenga mai ki Nēpia, āhua 12 aku tau. Kua pakeke kē au. I pakeke au i te taiao Māori, i haramai au i te ranga kōrero Māori. Tae mai ai au ki ngā piki raiti o te taone nui nei, kārekau he paku reo Māori, kārekau he paku āhuatanga Māori ka kitea. I ngēnā wā, kāre anō a Te Ara Hou, ā, ko tērā te mātāmua o ngā kura kaupapa i te rohe nei. Kātahi anō te wāhanga reo rumaki o Maraenui i kōkiringia, ā, i ora ake au i reira ahakoa ko ngā kaiwhakaako Māori i aua wā ko te reo Māori te reo tuarua. Tōku waimarie e pai ana te reo o tōku mahita - he kino te tapepe o te reo o ētehi. Ka mutu mā te aha i tēnā- i te ngaringari, i te kore rawa atu.

I te Māori mai o tōku ngākau i raru au. Kaore ōku hoa i mārama ki tōku hanga. I mōhio au ki te kōrero Pākehā engari tino pihikete nei, pākarukaru haere. I tino rongo te ngākau he rerekē ahau me aku taera whakaaro. Weriwari ki a au te noho taone a te Māori. Nā konā, i hunaia tōku reo Māori, i pēhingia ōku tikanga kia kounga ake ai taku reo Pākehā kia marire ai taku noho i tēnei taiao hou.

I kuraina au ki Te Kura Kāreti o Hukarere – āhua Māori nei te wairua heoi i ngērā wā, auare ake te hōhonutanga o te reo mō te tangata e mātau ana. E whakapono ana ahau, mā tō mātau ki te reo Māori e mārama ai ki a koe ngā tikanga, ngā tāera whakaaro Māori, e pūrangiaho ai ki a koe te hōhonutanga o ngā waiata, o ngā whakatauakī, te ihi me te wehi o te ao Māori. Auare ake tērā hōhonutanga i te kura. 16 aku tau, i noho noa au i te kāinga- ka takariri mai taku kuia ki a au. Ko tāna - kia haere atu au ki te kimi mahi. Nā reira au haere atu ai ki EIT. I whakaaro au i tērā wā kia haere ki te Manga Māori i te mea he māmā ēnā mahi ki a au. I reira au tutaki ai i a koro Matiu rātau ko Nanny Huia, ko Henare mā. I ohorere au. I muia au e te tangata e hīkaka ana, e tōmina nui ana ki te reo me ō tātau tikanga, ā, anei ahau e

pēhi ana. I hōhā a Koro, a Nanny Huia mā ki a au me te whakapae - he mangere nōku he mōhio nō rātau he reo tōku, he mātau hoki nōku ki ngā tikanga Māori erangi kāre ahau i te whakaputa. Ko aku hoa e hiakai ana, hēoi arā noa au i te koko e wahangū ana, e muhu reo ana, e muhu tikanga ana. Kāre mō te whāriki atu ki mua o aku hoa.

He rāwaho ahau i Kahungunu nei. I whaoa tērā ki tōku rae. Ko tā tōku koroua i tō mātau hūnukutanga mai ki konei ‘Ko koe - nāku! He manuhiri tāua i konei, me manuhiri tā tāua noho!’. He kaiwhakaako reo Māori taku koroua. Tīmata ai ia i Kimiora, ā, kōkiringia ana e Tama mā Te Kura Kaupapa Māori o Te Wānanga Whare Tapere o Takitimu i tīkina taku koroua hai kaiako tuatahi mā rātou. He tumuaki ia me te nui noa atu o ngā tūranga rangatira i kawea e taku koroua, engari rite tonu tana pupuru ki tērā whakatauāki ōna‘ he manuwhiri tāua i konei, me manuwhiri te noho‘.

Taku mōhio ki a Materoa he rāwaho anō hoki ērangi ehake ia i te wahine pupuru mātauranga, pupuru tikanga, pupuru kōrero. Mehemea he whakaaro ōna - ka whakatakotoria, mēnā he kupu āna - ka whāngaihia ahakoa nō whea. Ka kaha tō werowero i te tangata, tōna otinga, kua hōhā ia, ka takariri. Āhua kotahi marama pea au i raro i a ia ka tīmata taku whakahoki korero, taku tohetohē atu, ā, ka tīmata tana menemene, tana ngākaunui mai, tana piringi nui mai ki a au me tōku whakaaro ‘e, kua hē ngā rā o te rorirori kuia nei’.

Ki te whakaaro ake mō Materoa, i tupu mai ia i te ao kōwhatu me ngā āhuatanga o te taiao tuawhenua. I tino kitea ngērā āhuatanga i roto i a ia. Mahia te mahi! I mōhio whānuitia a Materoa mō āna kīwaha huhua erangi ko tana tino, ko te kīwaha ngāwari rawa atu o ngā kīwaha katoa - ‘mahia te mahi!’ He toki ki te kōrero Māori, kōrero ōpaki rawa atu nei, ā, e whia kē ōna tau i Kahungunu e whakaako ana i te reo. Kāre e kore i mokemoke ia, i matakū hoki i tana kite atu i tōna reo Māori e mimiti haere ana i ngā reanga e haramai ana. He paku orange ngākau pea taku taenga atu mōna, ‘he kora e paku muramura ana.’

Tērā te whakapae he wahine marire ahau. Ki a au he wahine matakū kē. Matakū kei pāmamae i a au ngā whīra a tētahi, kei takariri mai tētahi. He tamaiti rurenga hā ahau. Hei aha mākū te tohutohu me whēnei, me whērā te tiaki i te reo, me whēnei me whērā te kawē i ngā tikanga – e hupete tonu ana tōku ihu. Ko tāku – he whai i te tohutohu, mahue te whoatu. Ko tā Materoa he takahi i tērā āhuatanga ōku i te tata o te reo me ngā tikanga ki te pari o te rua. Ahakoa ngā piki me ngā heke o tēnei taiao, taku tamarikitanga, taku rāwahotanga - mahia te mahi, ko te orange o te reo te take. Ko te tumanako he orange kei āu mahi, mēnā kāre, hei aha atu! He tino wahine whērā a Materoa, he wahine werowero i te ahi.

Koirā te ātaahua o tana noho i te ratonga auraki. He tino pukenga ōna ki te noho, āta whakarongo ai, āta whakaaroaro ai kātahi ka whāriki i ōna whakaaro. Ka kitea tōna whakaae, kore whakaae rānei - ka kitea hoki te rongoā. Ehake ia i te wahine nohopuku, āwangawanga ai ki a ia anō. Ko te raru ka whakaputaina, ka kimihia he huarahi hai orange. Koinā ki a au te ātaahua o Materoa. He wahine marae ia, erangi ehara i te wahine marae ‘tunu kai nei’. Heoi mō te whakamanuhiri i te tangata kāre he painga i a ia ahakoa ōkawa, ōpaki rānei te horopaki - ōrite a Materoa. Kāre he rerekētanga. ‘Anei, anei’ tōna hanga i ngā wā katoa. Ahakoa kīngi mai, rangatira mai, tutuā mai, ware noa mai ka whakahoahoangia e Materoa mehemea ka kitea e ia he painga kei roto i taua tangata rā. Ko te ringa aroha a Materoa, he ringa hora rawa atu. Nā whai anō i kiia ai “ko te kete pūrena a Materoa”. Erangi ki te kore ia e rata ki a koe, kua mōhio hoki koe!

Karekau taku māmā. I mate taku māmā i a mātau e ririki ana. Ko au te mātāmua o tōku reanga. Wehe ana a Nan rāua ko Poppa i waihotia au ki a Poppa i Matamata hei huruhuru mō ngōna waewae. Me te mea nei. E whitu pea aku tau i ngērā rā, kua waia kē au ki tērā kāinga ōku. I waihoatia au i runga i te aroha. Tokotoru aku teina. I heria katoatia mai e Nan ki Nepia nei. Koinei, ko Kahungunu nei ngā whenua tupu a Nan. Ka mutu, kāre māua ko taku kuia i tino pātata, kāre hoki taku māmā, ā , i taku

hūnukutanga mai ki Kahungunu i a au e taiohi ana nei i tino mauri rere, i tino anipā. I kite mai a Materoa i tērā, i whakamokopuna mai.

Āe koirā taku aroha nui ki a ia. Ehara a Materoa i te wahine whakatipu tamariki I kite mai ia i ngā toimahatanga o taku whakatipu i aku teina me aku tamriki me taku ngana ki te tiaki i taku whānau, ka ohore ia. I tino aroha mai ia ki te āhua o te noho wehewehe a te Māori i rō taone, te pōhara me te heahea a te Māori. My life was a window for her and gave her an insight into the realities of modern, urban Māori lifestyles and communities.

Inā mōhio ia kei te hiakai tētahi, kua whoatu he kai māna. He tauira au i tērā wā - he penihana anahe tāku. Tokotoru aku teina hai mea tiaki māku, ā, tokorua aku tamariki. Ka tae mai a Materoa ki taku whare - karekau he hiko, karekau he miraka – hemo ana au i te whakamā. Heoi anō ko tāna he rau moni ki taku pūkoro me te tū o tana ringa kaupare ai i taku tohe. Kāore he kupu, kāore he aha – ka noho ka haere tonu me ana korero anō nei kāore te paku aha i pahawa. Āe, i ngērā momo āhuatanga - ehara ia i te wahine takahi mana, ehara rawa atu! Ko tāna i hōhā ai – ko tō noho ki tērā taumahatanga. Mahue te kimi huarahi e anga whakamua ai koe. Mehemea he raru – kotahi tonu atu ki te kimi rongoā. Ahakoa te taumaha o te tū āhua; ahakoa te pīki, te heke rānei o te tū āhua - kāre a Materoa i tūmeke. Koirā te akoranga nui ōna kua waihotia mai ki a au. Kāre au i te matakū inaianei. Kei noho koe i te pōuriuri hurihuri noa ai. Kimihia he huarahi hei oranga mōu. Kei noho koe hei pāpurenga mō te ao i te mea e kore te ao e pāpouri ki a koe.

He kaha te wahine rā ki te kōrero Māori. Ki te rongo ia i tētahi kupu hou - ka tikina e ia, ka kawea , ā , ka karawhiuwhiu haere. Nā, mō Tawhati Te Reo i kite atu a Materoa i te hanga rerekē, i te taumata rerekē, i te tamariki o te momo ākongā e hou mai ana i muri i te reanga o Pōtiki, o Tīwana, o Wally mā. I tino kite a Materoa i te whārua o te reo i waenga mai i ngā reanga me te ngoikore haere o te reo. I tupu tana māharahara ki te kounga o te reo. I wehe hoki a Koro Matiu i Te Manga Māori i taua wā, i hoki ia ki Tuhoe nā reira i whāngai hoki tērā i te āmaimai o kuia mō te āhua o

te reo. Ko te nuinga o mātau i tērā wā, kāre i tino whai pānga ki te ao Māori o nehe, ki ngā āhuatanga o nehe, ki ngā hāpori Māori rawa atu. I kite a Materoa i tērā, ā, i matakū anō nei he mapunga hau e pao ana i te kanohi.

Mēnā ka kite mai a Materoa i aku hoa ako ināianei - kua pakari rawa atu te tū, kua pai ana ngā pae ka whakahīhi katoa ia. erangi i ngērā wā i tino pōnānā a Materoa i te kounga kore o te ranga ki te tiaki i ngā pae. Me te mea i tipu ake a Materoa i ngā pae kounga rawa atu. Kare e kore i kite ia i te kounga e tāmatemate ana, ā , koirā a Tawhati Te Reo. E mōhio ana au ehara a Materoa i te wahine pōnānā. Ko tāna – anei te raru, anei te take, ā , nā wai i whakatau i roto i a ia – “Mā wai atu? Ahakoa taku rāwaho, ahakoa kāre aku hononga ki ēnei tamariki - māku rātau e whakaako kia pakari ai”.

I tīmata i reira i tā mātau haerere ki ngā kura reo kia kite ai mātau i tetahi taumata kē atu me tētehi momo kaumatua i taumata kē atu. I te wā kāinga nei a Papa Hone, a Koro Rāwiri mā erangi i herea mātau ki ngā Kura Reo kia kite ai mātau i te momo i a Te Wharehuia, i a Tīmoti, i a Te Waihoroi mā. Kino te kuia rā mō te inuina. Ko taku whakapae - he mōkai tāna i ia reanga. Ko aua mōkai ka mate ki te kawē i a ia i ngā haora heahea rawa atu o te ata ki ngā pāparakāuta, ki ngā pāti tīpatere nei. Ko tana ringa hora, he ringa ka hora rawa atu. I te pāparakāuta kua hautengia te purari whare katoa, ao ake i te ata ko koe i mate ki te hoko parakuihi mōna. Ko ia te mea whakamutunga i te tēpū i te toru, rima karaka i te ata erangi i te waru karaka kua oho a kuia, kua horoi, kua whakatika atu ia ki tana hui, ki tana aha ake nei. Mannnnn toki! Toki rawa atu nei!

Ka noho a Materoa ki ana tino hoa i te Kura Reo ka tino kite koe i te piki o tōna wairua. A Nanny Anita Moke, a Nanny Ngāhina Tūrae, a Wiha, a Rāhera me ngēnā momo katoa e tuari ana i tōna taumata - he tino orange ngākau mōna. E mōhio ana ahau ki tēnā āhuatanga ināianei. E whia kē ngā tau kua puta te ihu i Te Manga Māori ka mutu, ko koe hai pareparenga mō ngō hoa ako reo, ako tikanga erangi i ngētehi wā ka ka mokemoke koe ki ngētehi hei hoa karawhiuwhiu kōrero mōu. Ehara tērā i

te kōrero whakahīhī. Ka mokemoke koe ki te kounga o te reo Māori, te kakama o te whakahoki korero, te kerewa o te whakatoi hei whakahikaka i a koe! Koirā te oranga ngākau o Materoa - ko ngā Kura Reo me te tupono mai a ngētehi kaumātua ki Te Manga Māori hei hoa korero mōna. E mahara ana au he wā ōna i tāpu mai a Koro Taina, a Nanny Moehau ki Te Manga Māori – hukehuke ana te oma a kuia ki a rāua, ka pararē mai te kōrero i a ia he hīkaka nōnā ki tērā taumata i a rātou. Ka aroha rawa atu au ki te kuia rā i tēnā āhuatanga.

Tērā te kōrero i whakairia ki a ia he wharepā. Ahakoa kāre kau he uri i puta mai i tana kōpu, kāre he hua o tōna whare tangata - ko tōna hika te pareparenga o te tini. Ko tōna poho taku whakamāurutanga i ngā pō, e whia kē nei. Arā noa atu ngā taumahatanga o te tipu Māori mai i roto i te taone. Te tipu Māori rawa atu mai, ehara i te Māori e paraone noa ana te kiri erangi e Māori ana a-ngākau, a-wairua, a-hinengaro - he uaua rawa atu. Ngā pēhitanga i ahu mai i te Kāwanatanga, ngā pēhitanga i ahu mai i te pōharatanga, i te iwi whānui tonu i tā rātau here ki tā rātau ahurea taone.

He rau ngā pō i rere ai a waikamo – he māharahara nōku ki te huri o te ao me te āhua ora o tōku whanau i roto i taua ao hurihuri, ā, ko Materoa te poho i takoto rā taku pane i aua pō roroa, i aua pōuriuri. Ko tana hīkaka, ko tana manawanui, ko tana manawatītī ki te kimi oranga i ngā wā katoa - koirā te whakaaweawe mai i a au! Kei herea koe ki ngā pō roroa - rapua te hinātore, rapua te māramatanga. Mahia hai oranga mōu. Mehemea he tangata e taea ana e koe te kawē ki tō taha - kawea! Mehemea kāre i te pirangi - waihoatia! Tino wahine whērā - mahia te mahi!



Puti Lancaster

Ko Ngāti Kahungunu, ko Ngāti Tuwharetoa, ko Ngāpuhi hoki ngā iwi

Materoa has been a major contributor to the reo Māori season in Takirua. And I can recall when we were doing whakaari in the earlier 2000's Materoa putting in a script to Takirua and it was accepted. Takirua is a national Māori theatre company which started in the late 70's and is funded by Creative New Zealand. In regards to Ngutu Nui – a local reo Māori theatrical group started in the early 2000's. I knew Materoa by students in her class who were also in Ngutu Nui. At first I didn't know that Materoa was a writer but soon learnt that and built a relationship with her. She said to me *'oh I'll have a go'* and that's when she told me she wanted to write whakaari and to get some experience of being an actor and so she was in one of our plays about the rūrū. Materoa played a couple of characters, one of them was a koroua and was talking about the relationship of the ruru and the tangata. At one part of the play the koroua scene was to cry and as to make believe crying, and actually we watched her and what she was doing was real. It was about that time she put in a script to Takirua and from what I understand they started working with Materoa and she started transcribing a lot of their Te Reo Māori scripts. I recall it being something that Materoa really loved and they would take her down to Wellington and she would be a part of the crew down there and she really enjoyed it.

How would you describe Materoa as a person?

A keen observer, she could really observe what was going on with people. She was particularly good in understanding people's capabilities strengths and weaknesses and there was something with her that she was able to walk in the traditional and contemporary spaces really well. She was hugely loving, everytime you saw her she was genuinely loving. There was also that side where she could let you know when you crossed the boundary, and then there would be times where she would go away and think about things. Especially things around the contemporary world. One example of that was a tangihanga scene and she went away and came back. She talked with us about everything that it is and really impressed on how to show and act on everything a tangi is. She was coming from an angle of her experience as a Māori woman, a writer and from her age and position. Only that could come from a person such as herself.

Materoa's humour, i remember laughing a lot, and swearing ... and I loved it. She was never offensive to anyone, it was just her. When I think back to watching Materoa when she was acting, her depth came from the natural world and that was unfamiliar, but it was a lived natural world, not a book world. Some of those things are unseen as well. Talking about kēhua (ghosts) and all those conversations. And then it goes to what happens in the cow shed when things...when family relationships aren't right. Materoa's scope of relationships and understanding of us relating with each other was really wide, and that reflected as a strong theme in Materoa's writings. It was that we weren't separate, we were in relationship with everything around us, birds were a strong theme and transformation was another one and the space between the contemporary and the traditional. The laughter, the healing that comes through laughter ...and I believe there was another theme around the exploration of whānau relationships, like through manu, like through the ngāhere through the cow sheds, through all those everyday things.

I can recall Materoa kind of dreaming of words or thinking about them, and just seeing her a couple of times of writing and then you know the next thing that she was going to do, was to expand on it. Go away and process it. We just learnt to wait not to intrude or interrupt and then if she wanted to she would bring something to us. We

had a couple of conversations around story crafting, and being able to better take the audience on a journey, it wasn't till I got some deeper training in this area that I was truly able to appreciate her craftsmanship as a story writer. As I reflect and think, it was through her patience and mentoring where we would be growing and she was able to see the potential in us. I think that is clear for me now. It makes me sort of think that Materoa was always thinking and writing and putting things together and that her reading would have had to been quite vast. She would have had to been engaging in that all the time, I only asked her once around the length of how far one would go, and she was always listening, not listening to find out but listening to things occurring and you would kind of see a couple of, ' a ha ' moments, you could just see it.

Materoa would say when she felt we were on the right track, she would say *'oh do we think that's it? Well shall we give that a go then '* And we would go off and practice and ask *'oh how do we know and how do we keep doing that more'* and Materoa would say *'that's for you to find out'* And that's when I saw Materoa go off and write for a vast range of organisations and people. She would say *'oh girl i just done'* And I would say "oh well, really... omg " now I can understand the wider reach Materoa had in writing, the more she did it the more stimulating her writing became. Now around this time I became really engaged in her writing and hungry in her writing and I responded to her by saying that we needed to do more works. And she would say *to me 'well get out of that place, you should be doing this.'*

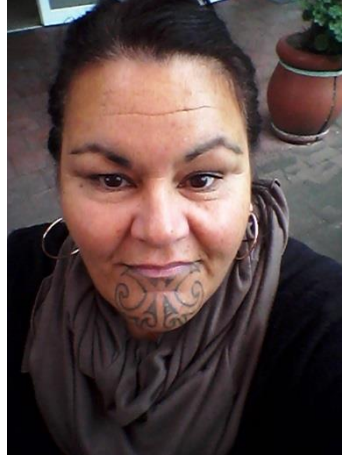
Materoa had a special skill as a kaumatua. People, students would go to her and try and understand things of the natural world, unexplained things. Materoa was able to reframe things for the well-being of the person. For instance in a theme of a play, themes of life and death... she could bring about understanding and lead people to a place of healing through their stories. Materoa was a great story teller and she was able to tell the stories that people didn't necessarily have the confidence to share. Her perception of the story was a rongoa. A healing, a rongoa maybe not in this time, but perhaps a time in the future.

My favourite scene of hers, is the one I mentioned earlier, where she was doing a scene and it went off the scripted word and it went into Materoa's story and it just got put in very subtly and I remember taking this big breath and we shared a thought of '*of whats happening and where is it going*' Materoa talked about her koroua and it was at that moment, that it was absolutely wonderful and very sad at the same time because she was talking about the death of someone that she really loved. It was also that she was grieving her partner Peti, but we all didn't make that connection of that till much later on. But we could feel it, it was going to a place that we had never been before, the feeling of holding our breaths and having to follow. And it went, it was stunning, that is a scene that I can recall because it was a real lived moment and we were in awe. It was a story that was being written right in front of us. Because when we done it the next time, that didn't happen.

At a later time I was really excited with Materoa because we had strong conversations about being artists in our field, Māori women artists and we talked about how there are more conversations to tell. More stories and in fact we were sitting in the wharekai Ko Ngā Ara Tūmanako and we observed something and we looked at each other with the exact same thought and that was '*that is a story to be told*' and it was just a little moment of what was occurring and thought '*that's the thing I'd like to do more of*' and it was like... like it was just so neat because Materoa knew the feeling I was experiencing around stories and so that's been huge.

It's been a huge influence as a Māori woman artist and as a story maker and I think that Materoa was able to recognise that small potential in me, that's huge when someone can see that and they are able to hold that for you a little bit until you can get to that part yourself and then you go 'oh yea! 'Or the daring to do it, is the part in terms of some of the influence of Materoa, her just saying '*dare to do it Puti, it's ok to take the risk*' you've got to do it to explore it. She was mentoring me in a very indirect way, she was very encouraging and pushing me to be brave, one of the last conversations with Materoa and she said '*you know girl you gotta keep going and to tell the story and to listen to the stories going on around you all the time, stuff them*.'

Artistically I know Materoa loved to watch a whole range of whakaari, you would just see the delight on her face and actually the openness to exploring. It's pretty rare to find that in people.



2.3 Ngā Kupu Poroporoāki

Nā, e mihi ana ki a Jeremy MacLeod nāna i kōkiri ngā whaikōrero ngā poroporoāki mō Materoa i tōna tangihanga i Tāwhaki Marae 2015. I tae mai ngā maunga whakahī, ngā konohi marae ki te tuku whakaaro ki te tangi mōteatea atu ki a ia. He mea tuku mai ēnei nā Jeremy heoi kai te pukapuka hoki ēnei poroāki Huaki Pouri (2017)

He whaikōrero nā Jeremy Tātere MacLeod

Te whaikōrero whakatau a Jeremy Tātere MacLeod ki te ope o Te Panekiretanga o Te Reo me ētahi atu rōpū i te tangihanga o Materoa Haenga i te 21 o Poutū-te-rangi 2015, i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

Uia mai rā, Materoa, he aha tēnei e haehae ake nei i te tārāuma
Nāhana i rengarenga, nāhana i rengarenga
E, ko te ngau a te tūmatetenga i taku kiri, i taku ate
Nāhana i tiwhatiwha, nāhana i tiwhatiwha

I pōkerekere ai taku titiro ka rehu rā ki te rua o te mate.

Auē, auē, e hika e.

Materoa, anei e whakaekea tonutia nei koe e o kārangaranga huhua puta noa i ngā whaitua katoa o te motu. Anei e waipuketia nei tō tāua papa ki te roimata, ki te hupe mōu e tiraha ake nei. Anei rā ko tō rahi, te hunga i kaingākauria ai e koe i te wā o te ora, koutou te tokoiti e pakanga nei mō tō tātau reo. Nō reira, e kui, koinei rā te whakatau ake nei i tō tāua rangatira kua hoki mai ki tō rātau ūkaipō.

Te Panekiretanga o Te Reo, hoki mai rā ki tō tātau papa. Hoki mai rā ki tō tātau koroua whare e mau nei i te parekawakawa o te mate. Anei e tiraha ake nei tō tātau kuia mōrehu, te kuia mōrehu o te rangapū tuatahi, te kuia mōrehu o roto i ngā kura reo kua ngū i te rā nei. Nō reira, kai ōku rangatira, tātau e waha nei i tēnei mate nui, haere mai, haere mai, hoki mai rā ki tō tātau kāinga, ki te kōhanga o te Panekiretanga o Te Reo. Haere mai tātau i te āhuatanga ki a Materoa. Tōna mōhio ki ngā mata tini o tō tātau reo Māori. Ōna pūkenga, anei kua ngaro nei i te rā nei.

Nō reira, Tīmoti, e whakakanohi nei i te Tokotoru-a-Paewhiti, koutou ngā hoa o roto mai i te rangapū tuatahi tae noa ki te rangapū tua aha rā ka whakawhiwhia ki ā rātau tohu āpōpō. Koi kīia he whakakūmara rawa rā wēnei kōrero, engari, he kōrero e tika ana kia puta ake. Ka mutu ko tātau kai te mōhio ki te mana o te kuia e tīraha ake nei. Ka tapaina ki te ingoa ‘Kuikui Kīwaha’, anei e tīraha ake nei. Hēoi e kīia ana he kitenga kanohi, he hokinga mahara. Anei e whakamīharo atu nei ki a koutou e whakatauiria mai ana i tēnei mea te whakaeke Māori. Hēoi anō kua nui rawa wēnei mihi ki a koutou kei kīia mai au e Tīmoti, ‘E kī, e kī ko Te Panekiretanga tēnei e mihi nei ki Te Panekiretanga’. Engari ka tika tētahi kōrero i whakatakotoria inanahi nei e kī ana ‘Materoa ko koutou te tokoiti. Tēnei mate nui, tēnei mate roa, ko te korenga ka rangona e tātau i roto i ā tātau kaupapa.

Heoi anō, kai te mōhio iho kua roa a ia e poipoi ana i ana apataki, mā rātau wana kaupapa huhua e pīkau, haere ake nei. Nā reira, e hika mā, me ngā kārangaranga iwi i

waenganui i a koutou. E kite ana i wētahi atu kanohi. Ehara i te mea ko Te Panekiretanga anake. E kī ake au, e te ope whakaeke, nau mai rā ki a Materoa. Nau mai rā ki te iwi kua pani nei, e tangi nei. Nau mai rā ki runga ki tō tātau papa huri noa i tō tātau marae, tēnā koutou, tēnā koutou, kia ora tātau.

He whaikōrero nā Rōpata Hepi

Te whaikōrero whakatau a Rōpata Hepi i te uhunga o Materoa Haenga i te 21 o Poutū-te-rangi 2015 i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

Materoa, ko tō waka tēnei kua pae nei. Tēnei rā, takoto mai, takoto mai. Ko koe tēnei kua reia e te au mā riporipo. Te au mā riporipo e kawē nei i a tātau ki whakaoti atu, ki whakangaro atu. Takoto mai, takoto mai, takoto mai.

Takoto mai i runga i te mahau o tō whare e tū ake nei. Takoto mai i runga i te kawa hou nāu tonu i whakarite mai mō te whare nei. Me kī, nōu te mana. Nōu te mana kia huripokia ai te kawa i whakatakotoria ai e Tuahine – kia kaua ai te whare nei hei whare mate. Nā reira takoto, okioki mai.

E te iwi e pae nei, nau mai, nau mai, haere mai rā. Nau mai, haere mai ki runga i te reo iti, ki runga i te hā whakamutunga o tēnei, tō tātau kuia. Te hau o mirimiri atu nei i ngā taringa, i ngā ngākau o tēnā, o tēnā o tātau, nau mai, haere mai rā. Haere mai rā ki te mata nei kua mahora atu rā ki te ara whānui a Tāne. Haere mai rā me ō koutou parekawakawa, ō koutou mahara ki a ia. E tika ana, Te Panekiretanga hoki mai rā. Hoki mai ki te kāinga i whakarērea e koutou. Hoki mai rā ki te kuia nei i whakarērea e koutou. Nāna anō koutou i tō mai, i whakahoki mai i te rā nei, haere mai rā, hoki mai rā.

E koro, e Tiki, haramai ki tō hoa, haramai ki tō tuahine. Ko kōrua tēnā e noho ana, e kōhimuhimu ana, e inu waina ana, e kata ana ki a mātau a kōrua tamariki, haere mai. E Tīmoti, e Te Kōhanga Reo, tēnā koe. Nei ahau ka tū ka hoki aku mahara kotahi rau tau ki muri nei ki te pakanga tuatahi. E tika ana ko te tau tēnei ka whakanuia ko Karipori, ko te hinganga o te tini, o te mano. Me te whakaaro i roto i a au he aha hoki tērā pakanga? Mō te aha tonu ērā mahi? E kī nei te kōrero ‘Mō te atua. Mō te kīngi. Mō Aotearoa, mō Niu Tīreni nei’.

I a koutou e whakaeke mai nei ki runga i tō tātau marae, ko te wā tuatahi ka kite nei au i te māpu pēnā i a koutou. Te mau i ngā pūeru, i ngā hūtu, i ngā hū kānapanapa me taku whakaaro ‘he aha te ope hōia e whakaeke mai nei?’ E hika mā, ahakoa i oti ai ngā pakanga i Ūropi, i tāwāhi - kāore anō kia oti i a tātau te pakanga i pakangatia ai e Materoa nei. Nō nanahi i puta ai te kōrero kua hinga te rūtene tianara o te ope hōia e pakanga nei mō te reo. Nā reira koutou ngā kāpene, koutou ngā meiha, haere mai. Mauria mai rā ko Hītara i waenganui i a koutou kia pai ai tana tangi ki tana tino hoariri. Ko ngā mea i whakahēngia e Tīmoti, i whakaaengia e Materoa. Nā reira e ngā hōia e tū, teihana.

Ka mutu tā tātau tangi i konei ka haere tonu te pakanga. Ka piki atu tētahi tāngata hou, rūtene tianara hōu. Hēoi anō tukuna mai ki a mātau i roto o Kahungunu kua ruarua te kamupene nei, nō reira homai, homai ki a mātau he hōia hou.

Kāti rā, e aku rangatira, te mata tini e mau mai nei i te ngākau aroha, haere mai.

Tae atu ki a koutou i haramai i Tūranga, haere mai ki tō tātau mate. Tangihia rā te mate nei. Tangihia rā ngā mahara. Heoi kāore au mō te whakatōroa i aku mihi ki a koutou, i aku rāhiri atu ki a koutou i te mea kei a koutou ngā kōrero.

Koutou e noho mai nā i te aroākapa o te paepae nā. Ko kouou tēnā i arohatia e te kuia nei, e tū. E tū tukuna atu ā koutou kōrero ki runga i a ia kia pai ai te rewa o tōna waka e kawē ake nei i a ia. Hei āpōpō tonu ka poroporoakitia e Ngāti Kahungunu kia pai ai tana hari i te kuia nei ki runga o Tūranga-nui-a-Kiwa, ki Taruheru. Nā reira whakarērea mai ngā roimata kia ngāwari ai tā mātau hiki ake i tō tātau kuia, tō tātau whāea, mō te whakahoki atu i a ia ki te kāinga. Nō reira kei aku rangatira tēnā koutou, tēnā koutou.

Heoi anō Materoa, e tō e te rā ki runga i a koe. E rere atu nā koe ki a rātau. Ki a rātau kua hinga atu, kua hinga mai i roto i ēnei rā, i ēnei wiki, i tēnei tau. Ki a Api, ki tō tūngāne; ki a Tuahine; ki a Hone, ki a Te Whetū; ki a Tama me ngā kuia hoki o Te Wairarapa huri noa, huri noa.

Nā reira e kui, e moe, e moe, ka oti atu.

Ka mōteatea.

Ka pai. Tēnei ka tukuna atu te mauri o te kōrero ki a koutou. Kei raro, ka huri.

He whaikōrero nā Kīngi Kiriona

Te whaikōrero a Kīngi Kiriona i te uhunga o Materoa Haenga i te 22 o Poutū-te-rangi 2015 i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

Tihei mauri ora!

Tihei uriuri, tihei nakonako

Ka tau hā, whakatau hā ki te rangi i runga nei

Ka tau hā ki te papa i raro nei

Ka tau hā, ki te kura mai i Hawaiki.

Ko te kura nui, ko te kura roa, ko te kura o tawhiti nā Tūhaepō.

Nā Porourangi he tipua, he tangata.

Ko ia i rukuhia manawa pou roto

Ko ia i rukuhia manawa pou waho

Whakatāna! Kia tīna! Te more i Hawaiki, e pupū ana hoki

E wawau ana hoki, tārewa tū ki te rangi!

Kia eke, eke panuku! Eke Tangaroa! Haumī e, hui e, tāiki e!

Kua tongikura te kōrero ko te atua tō tātau piringa ka puta, ka ora.

Whakamoemititia te atua i runga rawa.

Whakahōnoretia te kīngi Māori, a Kīngi Tūheitia i hihiritia ai te mana o te atua, te mana o te tangata. I whakawāhia ki te kupu tapu. I whakanohoia ai ki te taumata te mana, te ihi, te tapu, te wehi o te kura kua mōnene nei ki te pō.

Kia kī ake au Paimārire ki te kahui ariki whānui tonu.

He aha te tohu o Te Ara-o-Tāwhaki, he kawakawa.

Tukua ki raro ki a hope rā, he korokio, ko te whakatau o te mate

Ue a, ue a!

Materoa, taku parepare hau.

Taku tawatawa tītī,

Taku hau kotuku,

Taku rākainga o te reo, o te kīwaha.

Whakakake e kui i te kīnga o tō waha. Nō runga rawa koe.

Nō te tāhū nui i a Rangi e tū nei.

Nā Rangi-tū koe, nā Rangi-roa, nā Tāwhaki rawa koe.

Nā te Aparangi-i-hihiri, nā te Aparangi-i-rarapa.

Tukia-i-Wharerangi, te ngaruru-mai-i-Rangi.

Materoa, kua ekea koe e rau taniwhā o te ao Māori. Kua ekea koe e te nui tangata o te reo Māori. Kimikimi noa ana au he aha hoki he kupu māku e whērā ai te rangatira o taku tū ki mua i a koe i tēnei ahiahi, auare ake, e kui. Nā te ohorere o tō haere kua ngaro. Kua ngaro ngā whakaaro. Kua hūrangi te wairua. Kua pōhara te kete kōrero. E waiatatia nei ko te kete pūrena a Materoa. Kua tāreperepe te kete. Kua motuhia te kīwai o te kete nā te mea ko koe tērā e takoto rā i te ihi o tō tāua whare, o Te Ara-o-Tāwhaki e tū nei. E kui, haere.

He tika tō ingoa Materoa. Ka mate roa nei mātau i muri nei i te korenga ōu i konei. Kei rite ki te mate roa ōu i te matenga o tō hoa pūmau, a Betty. Te wā i rongo au mō tō mate e kui, ahakoa te kōnohinohi o roto i ahau i whakaaro au ki tētahi o ngā kīwaha nāu rā i ako mai ki au i Waimārama i nā tata nei. Kei a koe te haraki! E kui, kei a koe te haraki! Kei a koe te haraki! Kua mahue mai ko mātau ki muri nei, ki konei tangi meme ai ki a koe.

Kāore te iwi nei i te mōhio engari ko taku tūtakitanga tuatahi ki a koe e kui, tekau noa iho taku pakeke i te Wharewhare i Heretaunga. Kāore koe i mōhio, ko koe te kaipānui i ngā nama o te Wharewhare i wīni ai i ahau. Engari e kui nōu rā te Wharewhare nui i tēnei rā. Nōu inā hoki kua hui tahi kōrua ko tō hoa, kua oranga mutunga kore ki te ake, ake.

Nō reira, e kui, kei a koe te haraki!

Ko koe te wai mārāma o te whakaaro. Ko koe te kōpua kānapanapa o te kōrero. Kua ngaro rā koe, e kui. Ohorere katoa au nā te mea hoki kātahi anō tāua ka kōrero mō ā tāua mahi hou. A koe ki te poari hauora, ahau ki whakaata Māori i tōna tikanga. Kua

tino kore nei e whiwhi ināiane. E kui, kei a koe te haraki. Haere. Haere ki Whakatere. Haere. Haere ki Whakangaro. Haere. Haere ki Whakaoti-atu!

Te pō e, ka hurihia ake, ko tātau ko te ao tūroa ki te muri e, kōkiri!

Kei taku tuakana Tātere kei te tangi au ki a koe. Nā te mea mōhio tonu au he māmā tēnei ki a koe i roto i tō whai i te reo. Mā te aha i te ora kāinga rua mai o te kuia nei, ko tana ōhākī i roto i a koe. A koe e rāhiri nei, e pōhiri nei, e whakatau nei i te tini, i te mano ki runga o Ngāti Kahungunu kua haramai nei ki te rurutu roimata ki a ia. Otirā kei te hoa, e tangi aroha atu ana.

Otirā koutou katoa, e te pae, tēnā koutou. Mō taku pupuri i a koutou i tēnei haora o tēnei rā, Kia pai mai hoki te haka pōhiri mai ki tēnei tangata kotahi nei, tēnā koutou. Engari he tika kia tae mai. He nui ngā kaupapa o te wā ae, he tika. Pīrangi tonu au ki te haramai i te wā i pā mai te reo o te kuia nei ki a au, auare ake. Heoi anō, kua tae mai. Mō taku pupuri i a koutou he tika tāu e hoa. Inanahi ko te pōtaetanga o te kuratini o Waikato, i tēnei ata ko te rīketa i runga o Tūrangawaewae, mutu tonu taku tū i runga i te atāmira, ā, heke iho mai ki konei he pīrangi nōku kia kite i te kuia nei, ki te whakakōrero, ki te whakakupu i aku whakaaro, i aku mahara, i taku aroha ki runga ki a ia e takoto ake nei.

Heoi anō, kāore e kumea roatia ake ngā kōrero. Kei te hoa, Hukarere, tēnā koe. Tēnā tāua i tō kuia e takoto nei. Heoi anō he tika taku kōrero nōna te Wharewhare nui i tēnei rā. Ka waiho ake māna te wīni i tēnei rā.

Heoi anō kia hoki rā anō ki ngā kōrero a ngā tīpuna, āpiti hono, tātai hono, rātau te hunga kua wairuatia ki a rātau. Apiti hono, tātai hono, tātau ngā ritaritatanga o rātau mā ki a tātau, huri noa, tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā tātau katoa.

E tau ana

He whaikōrero nā Pakake Winiata

Te whaikōrero a Pakake Winiata i te uhunga o Materoa Haenga i te 21 o Poutū-te-rangi 2015 i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

Taku manawa e kakapa nei, e kakapa nei, e kakapa nei, e patuki ake nei.

E kakapa nei ki te whetū, ki te marama, ki te rā ka taka nei ki te rua.

Kātahi au ka kite i te hē, kātahi au ka kite i te mate.

Taku manu kahurangi kua riro – takoto, takoto, takoto.

Kia tīkina atu, Materoa, tētahi wāhanga o te maimai a ōku tīpuna nei hei mihi rā ki a koe. Ahakoa te kōrero mā ngā uri anahe o Raukawa ēnei kōrero nei. Kei te kite atu au i te hāngaitanga o tētehi wāhanga o te maimai nei.

Wahine iti o runga i te rangi, tuku iho ki raro rā ka hē nei ō kōrero.

Kīhai rā koe i werohia ki te tao roa, i ākina rānei ki te parāoa.

Kia whakataukī ake te mamae, auē taukiri e.

Materoa, e tika ana kia waiho atu rā ngā tohu o te tuawhenua ka tīkina atu kē ko ngā tohu o te moana hei mihi nā ki a koe.

Taku pōhoi toroa kua rehua nei e te kohu, takoto mai.

Taku toroa ingoingo i tau rā ki te au o te moana i roto i ngā tau, takoto mai.

Kei te mangōpare kua mau nei ki te tāhuna, takoto mai.

Kei te parāoa tere wai nā te ngaru i tā ki te ao nei i paea ai.

Ko tōu nā rite he hinganga ika, he painga whakairo i mua nei i te aroaro o Tāwhaki e tū nei, takoto mai. Takoto mai rā te momo e kōrerotia nei. He momo, he tipua ka uaua te kitea anō, takoto mai. Takoto mai rā kei te whare wānanga kua katia i te rangi nei. E kore nei e tū he rāwai anō, takoto mai. Takoto mai, Materoa, me te mahara iho kāore tonu au i te whakapono ko koe tēnā e takoto mai nā. Arā atu anō ngā kura reo i roto i ngā tau i mate māua ko Tātere ki te hari kē i a koe ki te tākuta e hia kē ngā wā. Tata hemo atu ana koe i ngā kura reo nei i mahara iho māua ka mate koe i taua wā tonu, i aua wā tonu. Nā ināianei kua kitea te mutunga atu, te otinga atu. Ko koe tēnei kua riro, e takoto mai nei, takoto, takoto, takoto.

Kei te kōrerotia ngā rau mahara mōu e toko ake nei. Āe, ko te kura reo tērā. Kei te maumahara au ki taku kura reo tuatahi. Kāore tonu tēnei o tāua a Tīmoti i tino whakaae kia tū ētehi o mātau hei kaiako. Ēngari nōu ngā ringa hora nei ki a mātau ngā tamariki i pakari ai mātau i roto i ērā mahi. Kei konei ka tangi.

Ka kōrerotia koe, ka kōrerotia hoki a Tīmoti i roto i ngā mahi i ngā kura reo. Ka maumahara au i taki mīharo ki a kōrua e kōrero pai nei ki a kōrua. E menemene mai nei, e menemene atu nei engari ka noho au i te taha o tētehi o kōrua kua nui te kōrero mō tētahi. Ka nui ngā kōrero. Ko te hē o ngā kōrero, te hē o ngā mahi, te hē o ngā waiaro, te hē o ngā whanonga – ērā tūāhuatanga ka mīharo au i ērā tūāhua. Ka tutaki anō kōrua, ka pai anō kōrua.

Anā, he akoranga katoa ēnā. Mā mātau, mā te hunga tamariki. Nō reira, takoto mai, e kui. Me taku whakapae e takoto mai nā koe, e menemene mai nei ki a au i runga anō i tō tāua mōhio ko au tēnei te mutunga mai o te kūware ki tēnei mea te kīwaha. Nāu anō, nā kōrua ko Tīmoti te kōrero mōku ko aku kōrero katoa he kōrero ōkawa. Ahakoa e kōrero ana au ki whea – ki runga i te marae, i roto i te wharekai, i roto rānei i te wharepaku he kōrero ōkawa anahe.

I ora au i a koe, i āhua ōpaki nei taku reo. Te reo o te kāuta, te reo tika o te kāuta e kōrerotia nei. Te reo tika i waenganui i ngā makau, te reo tika o te pāpā ki ana tamariki.

Nō reira, takoto mai Materoa. Takoto mai me ā tāua pakanga ki te kāwanatanga i roto i ngā tau. Puti, tēnā koe. Ko koe tēnā e mōhio ana ki ēnei kōrero. Te kaha o te kuia nei ki te karawhiuwhiu i te karauna kia tika tana titiro mai, anā, ki te whare nei, otirā ki ā tāua kaupapa Māori. Kāore pea tērā taha ōna i tino kitea i konei engari ko tāua i kite atu i roto i ngā tau. Takoto mai, e kui.

Takoto mai me te mōhio au i whai pakiaka koe i roto i te whatumanawa o tēnā, o tēnā, o tēnā, o tēnā o mātau kua tae mai nei i te rangi nei.

Nō reira kia tīkina atu te kōrero, tērā poroporoākī nā Te Wharehuia tonu i tito i tukua mai nei ki a au. Kāore au i te kite atu i tētahi atu kōrero ātaahua ake hei mihi whakamutunga māku ki a koe: ‘Tui noa, tui noa ngā maunga whakahī o te riu o te whenua, o te riu o te whenua.’

Ki a koutou ka ngaro i te ao, ngā manu whititua kua unuhia i roto i ngā iwi, ngā poutokomanawa o ngā whare maire o ō tātau mātua, o ō tātau tipuna, ngā marae

kura, ngā wharekura i pūāwai ai tātau i te rangi. I puakina ai ngā tatau maha o Tikitiki-o-rangi, I unuhia ai rā koutou te hunga mate ki te tapu o tuawhakarere.

Koirā te tai rā, ketekete atu, ketekete mai. E pari ana te tai ki whea? E pari ana te tai ki tawhiti-nui, ki tawhiti-roa, ki tawhiti-pāmamao. E pari ana te tai ki ngā awatea tea ake i te haupūrangā o te kauheke kaumātua he tipua, he atua. E pari ana te tai ki Hawaiki-nui, e kui. Ki te huihuinga o te tangata hokinga-kore-ki-muri nei. Moe mai, moe mai rā.

Tauāraia te pō, titokona te ao mārama. Te tikanga kua rere aku mihi ināianei ki te whānau pani. Engari i a au e titiro atu nei ki a tātau e tau nei ka mahara iho ko wai o tātau ehara i te whānau pani, ehara i te kirimate i te matenga o tēnei e tīraha mai nei? Nō reira tātau rā – te pā harakeke nāna i whakatupu i roto i ngā tau, tēnā tātau. Tēnā tātau i te kuia nei. Kei te kite atu au i ngā tū āhuatanga kōrero kua whakaaro nāna tonu i whakatō i roto i te whatumanawa o tēnā, o tēnā. Nā i whakatupu i roto i ngā tau e pūāwai mai nei i te rangi nei nōreira tēnā tātau. Tēnā tātau i a ia. Tana pāharakeke kua pūāwai mai nei.

Ngāti Kahungunu, mihi mai. Mihi mai Tātere, ko tāua ērā i ngā hāora iti i ngā kura reo i mate nei ki te tiaki i tō tāua kuia. I a ia ō tāua nei whatumanawa. Ka kī atu tāua ki a ia ‘E kui, ka nui pea tēnei. Me noho atu koe ki te kāinga ki te whakatā’. Nā, huri atu he kura reo anō, ko ia tonu tērā ka hokihoki mai. Ka māuiui anō, ka mate anō tāua ki te heri i a ia ki te raata ko taua āhua anō rā e hia ngā kōrero. Nā, ināianei kua tino hemo atu. Nō reira ka mihi ake rā ki a koe Tātere me ngā whakamahuki, me ngā whakamārama e mōhio ai te motu he aha ngā whakanekeneke a te kuia.

Rōpata, mihi mai nei. I a koe e kōrero an, arā, mō te mahi a Te Panekiretanga i konei, ka titiro atu au ki te koroua nei, ki a Tāwhaki me te whakaaro ko ia tērā e tū mai nei ahakoa tē āta kitea i te wai kei aku kamo. I te mahara iho ki ngā kōrero mō taku tipuna nei nāku tonu i rāweke i ētehi o ana kōrero:

‘Koia rānei Te Panekiretanga te hoki rā ki Ngāti Kahungunu.

Ki ngā kāinga hoki i whakarērea nei e te ngākau.

Me hoki kōmuri au ki te whenua kia whakawaia mai au e te rūrū.

He raru tonu ki te rohanga wāhi’.

Nō reira, kia mōhio mai rā koutou ehara i te mea kua tino tau te noho a Te Panekiretanga ki roto i a au, i roto o Tainui. Kei te haere tonu ngā whakaaro, kei te haere tonu ngā whiriwhiringa, āe rānei me noho tonu atu ki reira me hoki mai rānei ki konei. Ahakoa ā māua nei mahi, ā māua nei ko Parāone ki te āta whakatakoto i ētahi kōrero ki mua i a Tīmoti kia mutu tana titiro pēnei mai nei ki Tāwhaki nei kei te titiro tonu mai ia ki tēnei kāinga, ki tēnei papa i whānau mai ai Te Panekiretanga o Te Reo, i whakatupuria ia kia tangata. Nā kua ngaro nei ki roto o Tainui. Nō reira kia kaha rā koutou. Kia kaha rā tonu koutou me ngā momo kōrero ka pai tonu ki aku taringa. Me te aha? Me te whakaaro iho ko ia tēnei kua ngaro nei. Ko ia tēnei e whakakorikori nei i a tātau ki te whakamahi, ki te whakatinana i ngā akoranga i akohia mai nei e te kuia nei ki a tātau.

Nō reira ka mihi ake rā ki a koutou. Kei aku rangatira, Te Kupenga a Te Huki e hora ake nei. Te pou whakarunga ki te korokoro i ngā rangi whakaūpoko, te pou whakararo i Whāngarā-mai tawhiti ngā whakatātere o te rangi, te pou i te whakaitoito i waenganui nei i te kupenga kua puru au tenei ka mihi ake rā ki a koutou.

Tēnei mātau me tō mātau koroua kua tae mai nei ki te waha mai i ngā taonga whakamirimiri a kui mā, a koro mā kia rīngihia ki runga i tēnei e takoto mai nei i mua. Huri noa. Tēnā kei te pāpā e Hāmi, koutou e noho mai rā huri noa tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā koutou katoa.

Ka mōteatea

Te Tai Rāwhiti, i tīmata atu rā i a Apirana, i muri mai a *Ika hui nui*, a *Ika hui rua* i te wā nei ki a *Tama*, nā i te rangi nei kua parekuratia tātau katoa. Nō reira ka mihi ake rā ki a koutou, otirā ki a koe Hukarere e tangi mai nā i te taha o tō kuia. Ka tangi anō hoki mātau i tō taha. Nō reira huri noa tēnā tātau, tēnā tātau katoa.

He whaikōrero nā Parāone Gloyne

Te whaikōrero a Parāone Gloyne i te uhunga o Materoa Haenga i te 21 o Poutū-te-rangi 2015 i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

*Tērā te marama
Hohoro te kake mai
Kia mihi atu au
Kia tangi atu ahau
Kātahi te aroha
Ka tara ngana iho
Me te ngau atu ai
I te pā ki ahau
E rere te ao
Tāria ō kōrero
Kia whakarongo mai
Aku roa i te mate
Tēnei hoki au
Kei te kaha a rangi nā
He nui nō te aroha
Ki te iwi kua ngaro arohirohi noa
Taku nei titiro
Te puia i Whakaari
I marotiri rā i ahau
I te wā i huri atu
I te tini o te hoa
He kore rā e hoki mai
Kāti atu koutou
I te matenga ii*

Kei te whakakī a te marae, whakapāoho tō reo ki runga ki ō iwi, ki runga ki ōhou waka, anei kua pae mai ki a koe. Anei kua pae mai ki a koe. Engari ko te takere o te waka kua haea, kua haea, kua haea.

E kui, e Materoa, mōu te take ka huirangi ana ko tō iwi ki muri. E pātai ana ki a mate he aha tēnei hanga. Ahakoa rā koinei te huarahi i whakaritea e tō tupuna, e tō tāua tupuna e Māui-tikitiki, e Māui-hangahangarau. Ahakoa tana ngana ki te whakararu i a Hine-nui-te-pō, anei tonu te otinga atu. Nō reira, Materoa takoto mai i tō whare tauā. Takoto mai i tō whare tauā.

Kua whakawhenuatia te whetū takiaho i whai māramatanga ai te nuinga i hūkerekere i te moana-roa, i te moana-nui o te ako i te reo. Takoto, takoto, takoto. Takoto Materoa. Hāunga Te Panekiretanga, anei ngā tauira o ngā kura reo. Ngā tamariki i noho mokopuna ai ki ō rekereke i roto i ngā tau.

Nā wai i tauira kātahi ka kaiako. I pērā ai - nāu. I mōhio ai mātou ki te reo o te kāuta - nāu. I pātata ai mātou ki te reo o rātou mā - nāu. I mōhio ai mātou ki te meme o te kupu - nāu. I mōhio ai mātou ki te kakama o hinengaro Māori - nāu. I mōhio ai mātou ki ngā rāwekeweketanga o te rerenga kōrero - nāu. I mōhio ai mātou ki te whakatoi i a Tīmoti - nāu.

Taku rongō mōu i ngā rangi nei ko koe te kuini o te kīwaha, a kāti, anei te kīngi o te kupu whakatika, o te kupu whakahē kua tae mai ki te kuini o te kīwaha. Kia kī ake ai au ko koutou, koutou te kāhui ariki o te reo Māori. Koutou ko Anita Moke mā, anei te kawē mai nei i ngā maharatanga mōna. Kōrua, kōrua i tōna wā rā i ngā kura reo, i ngā mahi hoki i muri mai i ngā kura reo engari ka waiho ērā kōrero mā ētahi atu. Koutou ko Mate Kaiwai mā, koutou ko Wiha mā anei ērā rau maharatanga te whāriki nei ki runga i tō tāua marae. I waho rā mātau ō tamariki e wānanga ana mō ngā kīwaha tahi rau ka whiua ki roto i ā mātau karanga, ki roto i ā mātau kōrero kia pārekareka ai ki ō taringa, e kui. Nō konei ka tangi. Nō konei ka tangi. Nō reira, takoto. Takoto koe i tō whare tauā, i tō whare pōtae. Hei āpōpō ka pōtaetia ai Te Panekiretanga, āpōpō taupokina ai koe kātahi rā ka huri ai te ihu o tō waka ki ērā o ō whenua, ki roto o Tūranga-nui-a-Kiwa.

Ka nui tēnei e Materoa. Ngā āhuatanga i whakatōngia ai e koe ki roto ki ngā puku wai hoki i whakatangata whenuatia ai e koe ki ngā ārero o tēnā, o tēnā o mātau. Ka

kōrerotia tonutia. Mā roto mai i te kōrero ka ora tonu koe i a mātou. I roto i te mate kua atua koe ki a mātou ka kōrerotia koe, ka waiatatia koe, ka kīwahatia koe, ā, haere ake nei.

A māua ko Te Heketū e pātuhi ana ki a māua inā rua pō mo ngā waiata a Te Panekiretanga. Katoa ngā waiata i mōhio koe, mōhio koe. I kī mai koe ki a au te pai o tā tātou waiata mō te mihi i ngā ringawera he pai nō te rangi. Ka kī mai koe katoa ngā waiata a Te Panekiretanga he poroporoākī i te hunga mate. Nā ko māua ko Te Heketū e pātuhi ana ki a māua e tangi ana māua nā wai, nā wai kua kata māua. Kua kata māua, ā, i ō māua rau maharatanga mō ētahi o ngā mahi, ā tātau mahi i roto i ngā tau. Ka mea au ki taku tuakana kāti ko te waiata mōu me rangi pārekareka, me rangi ngahau, me kī i ētahi o ngā kōrero a Oatemāka, o tērā reo i rongonui ai i a koe nōu e takatū ana i te mata o te whenua e Materoa. A koinei kē. E kōrero ana tātou mō ngā āhuatanga i muri mai i ngā kura reo, ā, koinā kē te wā i tino rere ai te kīwaha. Ētahi o ērā kīwaha kāore e pai kia kōrerotia i runga i te marae. Koinei e tangi atu nei, e kui. A tētahi reo i rangona ai e mātou, i maringanui mātou ki te rongo i tērā momo reo. Ahakoa mū, kua mū tērā reo nō konei, ka pōhara tētahi wāhanga o te reo Māori. Ka aroha. Kei te murimuri aroha a Tū-te-manawa-maurea ki ana māka. A mehemea ko Tū-te-manawa-maurea tērā, ā, ko Mōtai tēnei kei kīia ko Ngāti Raukawa iwi hao ka noho a Pakake i raro i te mana o Ngāti Whakaue.

Anā, pai ēnei kōrero e kui i te mea kei te rere te ipurangi. Kei te rere te ipurangi e kui, kia mōhio mai koe kāore au i haere ki te tangihanga o Apirana. Kāore au i haere ki te tangi o Apirana, kāore au i haere ki te tangihanga o Tama i te māmā noa iho o te pātuhi i taku rorohiko kia mātakitaki au i ngā whakahaere. Koinei te wā o te ao hou. Koinei te wā o te ao hou. Anā nō nā pō rā e wānanga ana mātou kua haere au ki tētahi atu whare ki te mahi i tētahi atu mahi, ā, kei reira au e mātakitaki ana i ngā mahi i runga i tō tātau marae. Taputapu rawa kē. Āe, kia ora, mihi mai. Anei i tērā rā ka kī au ki taku tuakana ‘E hoa me pai rawa atu ngā kōrero āpōpō i te mea ka kitea, ka rangona ēnei kōrero e te motu.’

Koinei e titiro ana au mehemea ko te hau matāho tēnei e pae nei ki ngā kāmera, ā, ka tika koinei taku atāmira hei whakangahau atu ki a koe, otirā ki te motu. Ā, me hoki ki a Te Matatini. Me kōrero au mō ētahi o ngā mahi nanakia me kore noa e rangona e ētahi o ngā kaiwhakawā i hē ai ngā māka. Ā, mehemea kei te mātakitaki rātou, kei te whakarongo mai rātou kia mōhio mai rātou i hē ētahi o ā rātou mahi. I hē ētahi o ā rātou mahi mō te māka i te reo, i whakahētia ētahi o ngā rerenga kōrero i te reo Māori tonu e kī, e kī! E kī, e kī!

Heoi anō e Materoa, ka whai hua mehemea i noho koe ki tērā pae ki te whakatikatika i ngā āhuatanga mō te whakawātia o te reo. Ka nui tērā mō Te Matatini. Ka nui tērā mō Te Matatini, ko tēnei kaupapa mō te tini mate kē. Nō reira, e Materoa, e aroha atu ana. E aroha atu ana, e kui. Anei au, tētahi o ō tamariki kua tau mai. Nōku te maringanui i riro ma ētahi o mātou ngā tangi, ngā whakaaro ā-ngākau nei e hora ki runga i te papa.

Ērā atu o te kāhui ariki o te reo, te pirihī o te tikanga me tērā atu kei konei hoki ō rāua whakaaro. Tēnei te kawē mai nei i ngā mate ki runga ki a koe kia tangitangitia ngātahitia ai koutou e mātou. Nō reira, takoto. Takoto koe i raro i nga kupu nunui, ngā kupu roroa mā koutou. Kāti ki te pō nui, te pō roa, te pō matire rau, te pō whai ariki, te pō i oti atu ai, te pō i tahuri mai, te pō i tahuri atu. Kia hoki atu koe ki Hawaiki-nui, ki Hawaiki-roa, Hawaiki-pāmamao, Hawaiki-kaikai. Te kāpunipunitanga o te wairua, te hono-i-wairua e tū ai ō koutou hiku i reira hei mōteatea mā mātau te hunga kua mahue ki te tangi ki muri.

Nō reira takoto. Takoto te puhi o te reo. Takoto. Takoto te kahurangi, e rangi, e Materoa, takoto, okioki mai, okioki mai, okioki mai.

Kahungunu ure whakaparātī anei tētahi o ngā hua o taua ure whakaparātī rā. Mihi mai, mihi mai ki tō koutou huanga, anā ki a Ngāti Raukawa kua tae mai. Anā hei huruhuru mō ngā waewae o Tīmoti, anā me te nui kua tae mai ki runga i tō tātau marae.

Tātere, ka tangi. Ka tangi, i huri ai koe hei Māori, nāna. Tāua, tāua. Mōhio, he pono ēnei kōrero. Koinei e rongu ana i te mapu kau o te ngākau nōu e tū ana. Koinei tō kaiako. Nāna tō ārero. Heoi anō ētahi āhuatanga o tō arero, e hoa. Engari mō ō niho. Ko te nihoniho, nā Tīmoti kē tērā. Ka tangi e hoa, kia kaha. Kia kaha. Ko tō tohunga ko Tuahine tērā e iri nei, ko tō kuia tēnei kua ngaro. Nō reira purutia e koe te mauri o ngā mahi i tukua iho e ngā mātua tūpuna ki a koe, otirā ki tō iwi. Te puru o Ngāti Kahungunu e mihi ana. Kia kaha ki a koe i roto i ngā tau kei te aroaro, otirā, Ngāti Kahungunu – tēnā, whakarongo mai. Manaakitia, manaakitia te tira hou tēnei te hara mai nei. Manaakitia ngā tamariki, manaakitia ngā mokopuna. Whāngaia, arahina, tauwhirotia, aratakingia i roto i te pono me te pai, i roto i te pono me te pai. He wā tōna kei tō mātou reanga ko tā koutou he āwhina mai i a mātou te whakareanga kei te haere ake. Nō reira, Ngāti Kahungunu, e mihi ana.

Ngāti Awa, tēnā koe. Tēnā tāua. Anei ngā whakapapa kia tīkina ake a Toroa.

Nā Toroa ko Rauihana.

Nā Raihana ko Tahinga-o-te-rā.

Nā Tahinga-o-te-rā ko Awanuiarangi.

Nā Awanuiarangi ko Rongotangiawa.

Na Rongotangiawa ko Irapeke.

Nā Irapeke ko Pūkaimoana.

Nā Pūkaimoana ko Tūpōuriao.

Nā Tūpōuriao ko Rākaitekura.

Ko Rākaitekura ka moe i a Rangituehu ka puta mai ki waho ko Tuaka.

Ko tā Tuaka ko Mahinārangi.

Nō reira, e te tuakana, e Ropata e mihi ana. Aii, āhua taikaha tō kōrero i whakarērea tēnei kāinga. Kia mōhio mai koe i utua. Kei konei tonu te ngākau. Kei konei tonu ngā whakaaro. Kei konei te wāhi i karawhiua ai tāua e ngā koroua. I whakamātauhia koe ki te pekepeke, ā, waimarie i puta tō ihu e hoa. Koinei te wāhi i heke ai ngā roimata i roto i ngā whakamātautanga o te whaikōrero ahakoa rā i whakaharatau. E whia rangatira? whia kaupapa? Kāore i āriarika ngā kaupapa i kōrerotia i tēnei

papa. Nō reira kei konei tonu ngā rau maharatanga. Ahakoa e ai ki a mātau i tangohia ai e mātau te mauri ka kawea, ka kāwhakina rānei ki roto o Waikato. Anā, ki ngā pariparinga o tō tāua awa a Waikato e tere mai nā.

Nō reira mihi mai, mihi mai, mihi mai te nui o Kahungunu anei, ki a mātou kua tae mai i te whakaaro nui ki te kuia, i te whakaaro nui hoki ki a koutou. I te whakaaro nui hoki ki a koutou. Ā, ka nui tēnei e te iwi e mihi atu ana. E Materoa, koutou ki a koutou, te hunga o Meremere-tū-ahiahi. Ko tātau ki a tātau. Tāua ērā kai a te whetū takiata tēnā koutou, tēnā koutou, hurihuri, tēnā tātou katoa.

He whaikōrero nā Taina Ngārimu

Te whaikōrero a Taina Ngārimu i te 21 o ngā rā o Poutū-te-rangi 2015 i Te Ara-o-Tāwhaki Marae, EIT Hawkes Bay.

E Te Ara-o-Tāwhaki, kei te kaha te pēhi o te mamae i tēnei wā.

Otirā i runga tonu i te pēhi a te mamae ka tuku mihi atu ki a koe e āhuru nei i tēnei o mātau e takoto nei i tō roro, nō reira ka mihi atu. Otirā Materoa, tō ingoa kārangaranga o te kāinga ko Māti! Ka mate kua whakaingoatia e te Pākeha ko Matty. Takoto mai rā e te rangatira. Takoto.

I a koe e takoto nei, i a au e haere mai nei, kei te turuturu ngā roimata i roto i Te Waitākaro. Kei te turuturu ngā roimata i roto i Makatote-kai-tuna-pakupaku. Kei te turuturu ngā roimata i roto i ngā wai ratarata o Makarika. E, kei te turuturu ngā roimata i roto i Te Matā, i roto i Te Tapuwae Roa, i roto hoki i Te Waiapu. Ahakoa pēhea ka rere tonu ngā roimata, ka rere tonu.

Kia tae mai ki roto i Tūranga-nui, kia eke atu, kia piki atu ki roto ki te Taruheru, ā, ka tae atu ki ērā o ō karangarangatanga. Arā ko Maki tērā – tō māmā, ko Soul tērā – tūngāne whāngai, ko Ruby tērā – tō tuahine, ko Henare tērā – tō tungāne. Me tō pāpā tonu hoki a Te Rāhi. E, kei te maringi ngā roimata. Kei te maringi, e kui, engari kei te mōhio tonu atu kei te haere atu koe mai i te mate ki te ora.

Ko mātau tonu ēnā i roto i Te Rangitukia, i runga i te marae o Ōhinewaiapu. E poroporoaki ana ki a Pōrua Green. Ko mātau tonu ēnā i tērā wā tonu nei otirā taringia mai ngā mate o te kāinga. Ngā mate huhua tonu o te kāinga. Anā, hei hoa takoto mōhou. Ko koutou ēnā, haere, haere, haere.

Kāore e taea te karo. Anā tonu te kōrero kua kōrerotia he mahi tonu tēnā mā tātau. Ka tutuki ngā mahi a te tangata, ka hinga, ka haere ki tētahi wāhi kē. Engari ka mahue mai te hunga ora ki te tangi ki a koutou, ki te pinono eeee, hoki mai ki te kāinga! Otirā kāore i taea i a Taina te noho atu i Tūranga tatari ai mōhou, tatari ai mōhou kia tae rā anō ki te Rātapu kātahi anō a Taina ka ara ake. Ki te pērā a Taina, mōhio koe ngā mea o te kāinga, e, ka whiua! Nō reira me tae mai wawe tonu a Taina ki te tangi ki a koe, ki te tono atu ki a koe ‘haramai, hoki tātau ki te kāinga’.

Otirā e kui, kei te kite atu a Taina kei te mau rangatiratia koe e te iwi o konei. Nō reira takoto i tō takotoranga rangatira, e kui. Waiho ētahi atu kōrero mā mātau tonu ēnā e whiriwhiri. Ko koe kei roto i tōhou takoto whakamuturanga i konei. E kui, e te tuahine, takoto. Haere, takoto, haere, takoto, haere. Koutou ki a koutou, hoki mai ki a tātau –Matu ka nui te mihi ki a koe, ka nui te mihi ki a koutou katoa e manaaki nei i tēnei o ā tātau taonga kua tiraha nei i tēnei wā.

I te kāinga tonu mātau i te ata nei, māua ko tērā o ōna hoa. Tērā o ōna tino hoa i a Te Moehau. I a Te Moehau nei e hurihuri haere nei i roto i tōna whare i te ata nei ka mahi haere i ngā mahi, ka mahi haere i ngā mahi. Pōrearea noa iho ētahi mahi. Ka tata wera te whare o te kuia nei i te ata nei. I tana mahi hurihuri haere, whakatikatika haere - ko te hokitanga mai o te taonga nei. Ka tangi te kuia nei, ka tangi te kuia nei me tōna mōhio tonu e, me tae mai wawe ki tēnei o rāua. Nō reira ka mihi tonu atu ki a koutou me te titiro atu a Taina kei te rangatira rawa atu tā koutou mau i tā tātau taonga. Tā tātau taonga. Ahakoa nāku te taonga, nāhau te taonga, nā tātau te taonga. Nā tātau. Kei te mōhio atu ngā mahi i mahitia e ia i konei engari ka hoki kē atu ngā mahara ki te wā i a rātau e tamariki ana. Nō reira kei te tangi tērā kura ōna, a Tapu-te-ariki. Kei te tangi. Tērā kura kei roto i a Hiruhārama.

Tokotoru rātau nei i a rātau e tipu mai ana. Ko te Materoa nei tēnei. Ko te waka o tōna pāpā he Ford V8. Mōhio koe tērā momo waka e tama, parahutihuti ana te haere. Korakora ana te haere. Pakakē ana te haere. Hukehuke ana te haere o tērā momo waka. He kaha hoki nō te waewae o te kuia rā ki te pēhi.

Engari ko ētahi o ngā mātauranga kei roto i te kuia nā, nā ērā momo kuia o mua i whāngai atu kia ngotengotengia mai e ia. Ka huri atu ki a Ngaropi mā, ērā momo kuia. Anā koinā te hunga i whāngai i a rātau mā. Ko te tokotoru o rātau ko July Bosh he Poari engari ka mārena he Manell ka mahue mai tētahi kaupapa e pēnei ana te kōrero ‘July’s legacy’. He kaha hoki te hunga nei ki te kaipaipa engari tērā e noho mai rā kāore e kaha ki te kaipaipa. Nā tēnā kua mate nā he tumera tonu te āhua. Tūmera tonu te ahua nā, koia tēnā. Engari he reo reka ki te waiata i a rātau e tamariki nā wai rā, nā wai rā i te kaha o te kaipaipa ka whaiuru haere te āhua o te reo. Ka whaiuru haere. Pērā anō a July ka pērā anō. I waiata katoa mātau katoa i roto i te kapa haka, kāore he kapa haka, he rōpū ko Hikurangi Koaea o ērā wā. Ko mātau ngā mea i haereere i roto i ngā hui tōpū o ērā wā. I roto i ngā tau (19)50 nuku pēnei mai, ko mātau ērā.

Engari ka pakeke haere, anā, pērā hoki a Ngāti Porou – marara. Ko te maunga ka tū tonu, kāore e oreore te maunga engari ko ngā uri paratī atu ki tēnei wāhi, paratī atu ki tēnei wāhi, paratī atu ki tēnei wāhi. Kia tū ki ngā hui ā-motu nei ka tū mai ki te whakamōhio mai ‘Ko Hikurangi te maunga, Waiapu te awa,’ ‘Hikurangi te maunga, Waiapu te awa’ Ka keakea, ka mate ngā taringa o Taina ka tū atu a Te Taina ko ‘Ko Pōkai te maunga, ko Whareponga te awa’, arā, kua mōhio kei taketake atu tō kāinga. Otirā ko te wahine e tū mai nei ka hoki tonu atu ki a ia me ngā mahi i mahitia e ia. Kei te mōhio koutou. Kāore māku e kōrero atu ki a koutou. Mā koutou kē e kōrero mai ki a au.

Engari ka huri tonu atu ki ngā āhuatanga o ngā kuia i tau atu tēnā momo ki ō rātau rekereke. I reira ratou e ngotengote ana i ngā mātaurangatanga o ngā kuia. Anā waimarie ka hāngai mai ki te hunga pēnā i a Te Moehau nā, ka hāngai mai ki te kuia

pēnei i a te Materoa nei. I a Māti nei, i a Matty nei rānei ērā tūmomo āhuatanga, ā, ka makerekere haere ināiane nei ngā mātauranga o ngā kuia rā. E, ka kōingo, ka rekareka anō te ngākau i roto i tērā āhuatanga. Kāore e haere atu, ngaro atu engari kei te tohatoha haere. Nō reira i runga tonu i ngā āhuatanga me te mōhio tonu kei muri i a mātau, i mōhiohia mātau a Te Aho a Māui. Kei reira rātau e tatari mai ana. E whakarite mai ana i ngā āhuatanga e pā ana ki te wāhi nei, e pā ana ki a rātau mō te kuia nei, nō reira waiho atu ērā ki reira.

Ko te mea nui tonu kāore e pai kia noho mai a Taina i reira engari kia tae tonu mai ki konei ki te kōrero pēnei i ēnei korero ‘e kui, kei te aroha hoki. Kua haramai. Hoki tāua ki te kāinga’. Engari me te mōhio tonu atu kei te mau rangatiratia koe e te hunga i konei. Nō reira koutou, tēnā rā koutou i tā tātau taonga i tēnei wā. E kui mā, tēnā rā koutou. Ko tātau ka pōhara i tēnei wā me te mōhio tonu atu ka tū anō ngā rā, ka ara anō mai te kuia rā i ana tauira. Nō reira tātau, e, kia ora tātau. Tēnā tātau, tēnā tātau, tēnā tātau katoa’.

Mōteatea

Otirā Māte, he paku wero tonu. I rongu atu au i a Te Matatini e whakahuahuatia ana me te toa o Te Whānau-a-Apanui me te mea tonu e Materoa, ko koe tētahi mātanga o te reo. Kei te whakamaua te reo hei whiriwhiri ētahi kaupapa kē atu engari ka waiatatia te waiata nei e Materoa, mā wai hoki e whiriwhiri te kaupapa e kiā nei i roto atu i te reo Pākeha ko ‘Poetic Licence’. Kei roto i te waiata nei tērā kaupapa te ‘Poetic Licence’ kāore e taea ērā mea te whai atu, te whiriwhiri i tēnei wā. Otirā, haere atu koe ki a rātau, nā rātau ngā taonga nei. Haere atu koe ki a rātau me te mea atu ki a rātau ‘E, me pēhea rā e taea e rātau te whiriwhiri wēnei kaupapa’. Haere koe e Materoa, koutou ki a koutou. Huri noa mai, ei tēnā rā koutou. Ka nui te mihi ki a koutou.

Kuini Moehau

Tapueri, tapuera, tapu he au kumekumea, au kumekumea ha

Te pere i hoe auē

Te hangare, hangarua ētahi rarā hopukia i whiua

He tini i raro, he tini i runga, he tini rau tini rau rā ia hopukia i whiua

Taina Ngarimu

Kei te mārama atu koe ki ngā tūāhua Materoa, kei te mārama atu.

2.4 Whakarāpotototanga

Kai roto i tēnei kōwai kua rārangihia ngā tuhinga, ngā waiata me ngā kōrero a ngā kaiwhakauru tae noa ki ngā kupu poroporoāki mōna. Nā te kohikohi o āna mahi, te kōrero hoki a tēnā a tēnā i taunaki ai ngā pae tawhiti o tēnei mātai tuhinga.

Ko te kōwai e kainamu nei e whakamahuki ana i te huarahi ka whakamahia ki roto i tēnei mātai tuhinga. Ka āta takina anō ngā urupounamu me te whakamārama hoki i te huarahi rangahau.

UPOKO TUATORU

NGĀ TUKANGA

3.0 He Whakataki Ūpoko

Ko te kōwai i runga ake e whakamahuki ana i ngā pukapuka, ngā waiata me ngā kōrero a tēnā whakauru a tēnā whakauru mō Māteroa. Mā te āta mōhio atu ki āna pukapuka, ka whai waahi atu ki ētahi o āna tākohatanga. Mā te titiro me te pānui i āna kōrero ka kite i tana kirikawa ki te whakatakoto kōrero, ki tana kaingākau arā ki te tuhituhi ki te reo Māori.

3.1 Te Tirohanga Whānui o ngā Huarahi Rangahau

Hai tēnei kōwai e hinatore ai ngā huarahi rangahau e whakahaere nei i te mātai tuhinga, hai whakakite hoki i te hua o tā Māteroa Haenga mahi. Ka whakahaerehia te rangahau mā te uiui, ka uia ngā kaiwhakauru e mahitahi ana ki a Māteroa i roto i ngā tau. Rakā ki te kapo i ngā pūrakau kōrero ā tēnā kaiwhakauru ā tēnā kaiwhakauru. He mātua, kia whakamahia ngā huarahi rangahau Kaupapa Māori, ka mutu, kua whakaritea ngā urupounamu kua hangore te hanga, ko te pāinga o tēnei hanga e taea ai te panoni ngā pātai mēnā e haere pēnā ana te uiui. Ko te kairangahau kai roto tonu i te rangahau. Ki tā Gill, rātau ko tā Stewart, ko tā Treasure, ko tā Chadwick (2008) “there is a need to practice neutrality, sensitivity and understanding, while not influencing the outcome of the interview. This can be achieved using semi-structured research interview.

Te Pou Tarāwaho Rangahau

E hāngai ana te huarahi Rangahau Kaupapa Māori ki tēnei mātai tuhinga, nā te aha? Nā te taera tonu o tā Māteroa mahi, nā te taiao hoki o ngā kaiwhakauru ki Te Ūranga

Waka. Nā te kāwai whakakapapa o Materoa hoki, ka pērā ngā whakahaeretanga. E tika ana, ka noho tūāpapa te rangahau nei i raro i tētahi tuanui Māori e orite nei ngā mātāpono.

(Nepe, 1991) nāna te kī, “Kaupapa Māori originally referred to a body of knowledge that has always been integral to the development of Māori epistemological and ontological constructions of the world.” Kua kaha mahia tēnei whare i te ariā ‘Kaupapa Māori’ e ngā kairangahau Māori i roto i ngā tau, i te mea ko tōna whare kua hangaia ki te huatau o te tino rangatiratanga, nā tērā, i mana ai te karu Māori ki te whakahaere i tana mahi i raro i ngā tikanga e hāngai ana ki tōna ao. Waihoki, ko ngā huarahi rangahau ka whakamahia i tēnei mātai tuhinga, e hāngai hoki ana ki ngā kaiwhakauru Māori. Ko Barnes (2002) e tautoko ana i tēnei huatau, “Qualitative methods of gathering data have been considered to be more appropriate to kaupapa Māori research because they have been viewed as more empowering for research participants.” (Denzin & Lincoln, 2011)

Nō reira ko tā te pūtake o tēnei mātai tuhinga kia ū ki te huarahi Kaupapa Māori Theory, hai reira ka whakatairangahia ngā tikanga whakaaro o Materoa rātau ko ngā kaiwhakauru. Ko te pāinga atu o tēnā, e whakatinana nei i ngā tikanga a te Māori, he konohi ki te konohi, ka mahi hoki pakahiwi ki te pakahiwi.

3.2 Ngā Tūkanga

Hai urupare i ngā urupounamu o te rangahau kai tēnei kōwai ka tūhono atu he huarahi tukanga (method) hai matapaki atu hai whakamahuki i te take o ngā huarahi tukanga.

3.2.1 *Te urupounamu tuatahi – (He aha ō maharatanga ki te kuia nei a Materoa Haenga)*

3.2.2 *Te urupounamu tuarua - (He aha ngā hua i puta i a Materoa Haenga mō te ako i te reo rangatira)*

3.2.3 *Te urupounamu tuatoru – (Nō hea te kāwai whakaheke o Materoa)*

Hai urupare i ngā urupounamu rangahau katoa, ka whakamahia te uiui, (semi formal interview). Kua kōkirihia tenei tukanga i runga i te whakatau kua oti kē ngā urupounamu te whakarite me te mea e taea ai e te kaiwhakauru te whakauru kōrero kāre te kaiuiui i whakaritea.

Ko ngā kaiwhakauru katoa, he kaimahi, ko ētahi e mahi tonu ana ki Te Aho a Māui, ki te kura o Te Ūranga Waka nā reira e tau ana te mauri i tēnei tukanga rangahau mō tēnei whānau. Waihoki, hai tā Gill, Stewart, Treasure, and Chadwick (2008) “there is need to practice neutrality, sensitivity and understanding, while not influencing the outcome of the interview.” This can be used by using semi-structured research interview type due to the prepared key questions that will allow the interview to have form whilst also allowing the interviewee to ‘diverge in order to pursue an idea or response in more detail’. Britten (as cited in Gill et al., 2008)

Heoi, ko tētahi o ngā mate o tēnei tukanga rangahau, rakā, ki te whakatakoto he urupounamu hou. Nā tēnā e ahei ana te kaiuiui ki te whakaawe i ngā urupare a te kaiwhakauru. Hai karo i tēnei āhuatanga kua tonoa mā te kaitohutohu o te kaiuiui e arotakengia ngā urupounamu. Ahakoa he tini hua tā te ‘semi structured interview’ ko tētahi mate ōna, mēna kāre e haneanea te ia o ngā urupounamu ko te utu, t ka kērā pea ka kōrero noa atu te kaiwhakauru , ka kōtiti haere hai karo i te uncomfortability o te urupounamu. Hai whakaū, hai tiaki i te kaiwhakauru me te rangahau, ka ū te kaiuiui ki ngā tikanga whakaaro o te ‘semi-structured interview’, ā , ka whakamanahia.

3.5 Whakarāpopototanga

Ko tā te kōwai kai runga ake i whakamāramahia ngā tukunga rangahau, ngā huarahi rangahau i whakahaere ai te mātai tuinga nei. Kua oti kē te wānanga i ngā urupounamu me te aha kua mahia te tukunga rangahau e tika ana. Kua tikina kua tīpakohia te tukunga rangahau e hāngai tonu ana ki ngā tikanga whakaaro o te

Kaupapa Māori Theory rakā, “ by Māori, for Māori, with Māori “ (Smith, n.d.) he mea mātua hai hāpai i ngā kaiwhakauru me ā rātau mahitahi ki te taha o Materoa. Otirā hai whakanui hoki i te mana o te kuia rā. Hai tā te kōwai e whai ake nei, hai whakarāpopoto i ngā kaupapa matua o i a kōwai o tēnei mātai tuhinga.

UPOKO TUAWHĀ

4.0 Whakataki

Nā, mai te kowai whakamāhuki i ngā tukunga rangahau kua tae atu ki tēnei kōwai e whakarāpopoto nei i te mātai tuhinga, hai pūrangiaho anō i ngā take matua o i a kōwai.

4.1 Arotake i ngā ariā matua

I te kōwai tuatahi, ka matapakihia ngā kōrero mō Materoa. Arā ko tōna kāwai rangatira, te waahi i tipu ai ia, me āna wheako mahi, ā , ko ngā tūranga mahi kua mahia i roto i ngā tau. He mātāmua ēnei kōrero, e tika ana ka noho ki te kōwai tuatahi hai tūāpapa ai i ngā kōrero mōna e whai haere ana. Heoi anō, mā te mōhio ki tana tipuranga ki ngā āhuatanga o tōna ao e taea ai te kite, te hāngaitanga o tana whakatipuranga ki āna tākoha nui ki te Te Ūranga Waka.

I te kōwai tuarua, ka kōrerohia ngā kaiwhakauru i ngā pūrākau kōrero mō Materoa, me te aha e maringi noa ana i te huhua o āna tākohatanga ki Te Ūranga Waka. Kai roto i ngā rau pūmaraharatanga a ngā kaiwhakauru kua kitea te mokonui o ōna iho pūmanwa ki te tuhituhi ki te karanga ki te tiaki i te tangata . E taunaki ana ngā kaiwhakauru i tana kirikawa ki te tito waiata ki te whakaari hoki, waihoki, mārake ana te kitea, he whawhai mutunga kore tāna, kia whakaorahia te reo Māori me ōna tikanga huhua. Ko te kawa o te marae, ko te manaaki tangata, he nui ngā kōrero i puta mō Materoa i tana e whakatauiria kia arohaina te reo me tika o te tangata ki te kawē i a ia i roto i ngā ao e rua. Te whakaako i te reo, te whakaora i te kīwaha, nā reira kua tau ōku whakaaro i whakatange riaka ia ki te whakatīnana i ēnei mea i a ia e ora ana.

Kua whakaarohia me pēhea te tiaki i āna mahi? Nā, mai te tīmatanga o tēnei rangahau kua kōrerohia ki te taha o tō Materoa whānau, ka kimihia tā rātau hiahia mō āna mahi. E haere tonu ana tēnei kōrerorero, e mārama mārika ana mātau o Te Ūranga Waka, mā tōna whānau mātau e ārahi e tohutohu nei me pēhea te tiaki i āna mahi. Mā rātau te kī tuatahi me te whakamutunga, mā mātau anō hoki e whakatīnana. Waimarie ana, kua tohua māku hai kaitiaki o tēnei mātai tuhinga, nā reira mei kore

ake ngā kōrero purakau a ngā kaiwhakauru o Te Ūranga Waka kua whai waahi ki te urupare i ngā urupounamu rangahau.

Ko ngā tukunga rangahau kua mahia, he huarahi ērā e tika ana mō tēnei mātai tuhinga. Ko te tukunga rangahau Kaupapa Māori, e hāpai ana te Māori, māna anō tana rangahau e mahi, arā “nā te Māori, mā te Māori, ki te Māori” (Smith, n.d.) He mea matua tēnei he mea whai tikanga hai tiaki i ngā kaiwhakauru me ngā pūrākau mō Materoa. E mōhio pū ana ahau, he wahine tika a Materoa, i roto i āna tuhinga katoa, kai reira ngā tikanga Māori hai ārahi, hai tōtika i te mana o te kōrero. Nā reira kai te pērā hoki taku whai, mā reira, kua tau te ngākau.

4.2 Whakarāpopototanga

Nā te whakarāpopoto i ngā kaupapa matua o i a kōwae e mana ai te hiringa o tēnei mātai tuhinga. Nā reira kua tutukihia ngā hiahia katoa o te rangahau, e haere tonu ana ngā mihi ki te ruranga o Materoa otirā, ko aku kaiwhakauru katoa o Te Ūranga Waka, mei kore ake wā koutou tautoko ka kore i puta te ihu o te tuhinga nei, me te aha. kua puta ngā tākohatanga a Materoa ki tō mātau kura otirā ki te ao whānui, nā reira, nāia taku whakamānawa.

TOHUTORO

NGĀ KŌRERO I HOPUKINA E TE MĪHINI HOPU REO

Anaru, Rawiri. Nō te 17 o ngā rā o Mahuru, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui

Eru, Matiu. Nō te 15 o ngā rā o Hōngongoi, 2017, i Te Hohipera, i Heretaunga

Henare-Winitana, Te Whetu. Nō te 21 o ngā rā o Hōngongoi, 2017, i Te Hohipera, i Heretaunga

Houkamau, Ahuriri. Nō te 10 o ngā rā o Hōngongoi 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui,

Lancaster, Puti. Nō te 4 o ngā rā o Kohitātea, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui

MacLeod, Jeremy. Nō te 3 o ngā rā o Paenga Whāwhā, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui

Moeke-Wynyard, Maria. Nō te 11 o ngā rā o Hōngongoi, 2017, i Te Ūranga Waka

Nuku, Pareputiputi. Nō te 4 o ngā rā o Hakihea, 2016, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui.

Rohe-Belmont, Parekura. Nō te 2 o ngā rā o Poutū-Te-Rangi, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui.

Stuart, Ian. Nō te 6 o ngā rā o Mahuru, mā te ipurangi whakaataata, 2017.

Timu-Fosio, Matewai. Nō te 4 o ngā rā o Mahuru, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui.

Tomoana, Hawea. Nō te 24 o ngā rā o Here –Turi- Kōkā, 2017, i Te Ūranga Waka, i Te Aho a Māui

Ngā Pātaka Kōrero

Dennis, Ron

Maaka, Roger

TE RĀRANGI PUKAPUKA

Archibald, J. (1997). Coyote learns to make a storybasket: The place of First Nation stories in education. (Unpublished PhD thesis, Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia, Canada).

Bishop, R. (2005). *Freeing ourselves from neocolonial domination in research: A kaupapa Māori approach to creating knowledge*. In N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *The Sage handbook of qualitative research* (3rd ed., pp. 109-138). Thousand Oaks, CA: Sage.

Haenga, M. (1999). *He Iti Kahurangi*. Te Aho a Māui, Napier: Eastern Institute of Technology.

Haenga, M. (2003). *Korokoro Kīwaha: Māori language idioms*. Te Aho a Māui, Napier: Eastern Institute of Technology.

Haenga, M. (2000). *Nāu te kahu i whatu...: He mea tuhi tēnei pukapuka, hai whakatutuki i ngā tikanga o te tohu e kiia nei: Masters of Mātauranga Māori*. Otaki, New Zealand: Te Wānanga-o-Raukawa.

Haenga, M. (2004). *Whio*. Wellington, New Zealand: Huia.

Huaki Pouri Wānanga, (2017). Ngāti Kahungunu Māori Language Conference, Napier, 17-19 July. Eastern Institute of Technology.

Koukkanen, R. (2000). Towards an "indigenous paradigm" from a Sami perspective. *Canadian Journal of Native Studies*, 20(2), 411-436.

Lee, J. (2009). Decolonising Māori Narratives. Pūrākau as a method. *Mai Review* 2, (3) retrieved from <http://ojs.review.mai.ac.nz/index.php/MR/article/view/242/268>

Mead, H. M. (2003). *Tikanga Māori: Living by Māori Values*. Wellington, New Zealand: Huia Publishers.

Pihama, L., Cram, F., & Walker, S. (2002). Creating methodological space: A literature review of Kaupapa Māori research. *Canadian Journal of Native Education*, 26(1), 30-43.

Smith, L. T. (1999). *Decolonizing methodologies: Research and indigenous peoples*. New York, NY: Zed Books.

Te Aho a Māui. (2017). *Te Pukapuka Waiata a Ngā Ākonga o Te Ūranga Waka*. Napier, New Zealand: Eastern Institute of Technology.

Te Taura Whiri Māori (2008). *Te Pātaka Kupu: Te kai a te rangatira*. Wellington, New Zealand: Penguin. Group.

ĀPITIHANGA

Appendix One - Copy of any letters of support/ approval from for example an Iwi/
Hapū/ Trust/ other organisation